大公報

Ta-Kung-Pao
123 Connaught Road, C.
Hong Kong
督印人費彝民
經中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬零三百七十六號
今日出紙兩張半
零售港幣壹毫
每月本港三元外埠七元
地址 香港干諾道中一二三號
經理部電話 四八〇三六
編輯部電話 四八〇四六
電報掛號8778
廣州辦事處 惠吉西路二坊二號
干諾道中一二三號有利有限公司承印

上海足球隊昨勝黎隊五比零

（詳情見體育版）

反對新李承晚！大邱全區暴動
軍警投催淚彈捕三百人

【合衆國際社漢城一日電】南朝鮮警察當局說，整個大邱地區已陷於無法律無秩序狀態。一日晚的大邱區暴動，新選舉是其導火線。大邱以南二十哩的長湖，和西南七十哩的南原兩城鎮，均是新暴動中心。

警方使用催淚彈鎮壓這一學生領導的示威，兩地合起來至少有十二人受傷。

【美聯社漢城一日電】南朝鮮看守內閣政府一日拚命地以催淚瓦斯和捕人來應付暴衆因不滿於二十九日選舉結果的暴動浪潮。

在漢城以南一百五十哩的南原，軍隊投擲催淚彈以驅散三百名曾闖進入計票所和燒掉四十五個票匭的示威群衆。示威者指責選舉票計數上的作弊，使這次獲勝的民主黨一個黨員當選。據報紙消息說，示威人員中至少有十名受傷。

南朝鮮當局自二十九日投票後，在十七個選區一共逮捕了三百二十二名參加暴動、搗票匭、破門入屋和參與打鬥的暴衆。這次選舉使被罷黜的李承晚總統的敵對者民主黨獲得壓倒的勝利。

五千名示威群衆三十一日晚在漢城以南二百哩的陝川搗毀警察所和所長住宅。當局在這次騷動中拘捕一百人。

投票結果使民主黨在下議院的二百三十三席位中佔得一百七十四席，超過了三分之二。由於票匭被焚和計票延誤，所以投票結果是不完全的。

帝國主義如繼續侵略剛果 蘇決採反擊措施
蘇責北大西洋集團支持侵略
表示願予剛果廣泛經濟援助

【新華社北京一日電】據塔斯社莫斯科七月三十一日訊：蘇聯政府七月三十一日發表聲明說，「如果帝國主義對剛果的侵略繼續進行，考慮到這種侵略行動對普遍和平事業的危險後果，蘇聯政府將毫不猶豫地採取堅決措施反擊侵略者。現在已經十分明顯，侵略者的行動實際上是得到了北大西洋公約組織的所有殖民主義國家的鼓勵。」

聲明說，「與企圖以武力扼殺剛果共和國的獨立同時，侵略者和他們的同謀者還企圖通過製造飢餓和瓦解國家的經濟生活的手段在經濟上窒息剛果共和國。每一個珍惜民族自由和民族獨立理想的國家的責任，就是要在經濟上也援助剛果共和國。」

聲明說，「蘇聯表示願意積極地考慮給予剛果廣泛的經濟援助的問題，以便在剛果共和國創造它的經濟生活的正常條件。」

聲明說，「蘇聯政府已經把一萬噸糧食援助送交剛果共和國政府。最近還將有一隻蘇聯輪船開往剛果海岸，給剛果共和國運去一百輛蘇聯載重汽車。蘇聯紅十字會和紅新月會聯合會最近將向剛果共和國派遣一個蘇聯醫務工作小組，送去藥品和必要的醫療設備。」

聲明指出，「蘇聯政府準備向剛果共和國提供經濟和技術援助，並根據不干涉內政、完全平等和互相尊重的原則同剛果共和國發展雙方都有利的經濟合作和貿易聯系，同時不附加任何損害獨立的剛果共和國的利益和主權的政治、軍事或其他性質的條件。」

【據新華社北京三十一日電】華盛頓消息：美國國務院三十日發表聲明，爲比利時侵略剛果辯護，並表示美國繼續利用聯合國，在剛果推行它的侵略陰謀。

國務院的這項正式聲明說，它認爲比利時派遣軍隊去剛果「沒有侵略意圖」，而是爲了所謂「保護生命」，並對這一點「感到滿意」。

國務院的聲明還對比利時內閣在二十九日宣佈的它準備「在今後幾天內」從它在剛果的一萬名侵略軍隊中只「撤退」一千五百人的決定表示「滿意」。

英雄笑談紙老虎

圖爲在「八·一」開館的中國人民革命軍事博物館的抗美援朝戰爭館中，被志願軍繳獲的美國旗，灰溜溜地放在陳列櫥中，壁上照片顯示被志願軍繳獲、擊毀的美國武器。圖中講解者是志願軍戰鬥英雄賀滿光生前所在連的連長萬福來（左）。（新華社記者鄭震孫攝）

剛果副總理痛斥聯合國
哈馬舍爾德當場無辭辯解

【據新華社北京三十一日電】利奧波德維爾消息：剛果副總理基讚加三十日晚上在一次酒會上當着聯合國秘書長哈馬舍爾德的面，揭露聯合國包庇比利時侵略者，並譴責聯合國軍隊無理解除剛果軍隊的武裝。基讚加說，聯合國「只是要求比利時侵略者在他們竟敢稱爲比利時基地的剛果某些地區集中」。基讚加還指責說，「聯合國軍隊分裂（剛果）活動在加丹加省鞏固它的陣地」，並且「讓比利時人在那裏像在他們征服了的領土上那樣行事」。

哈馬舍爾德極爲窘迫，企圖用什麼聯合國組織不能實施不公正的干涉的話來爲受美國操縱的聯合國的立場辯解。然而，法新社消息指出，參加酒會的大多數觀察家認爲，哈馬舍爾德的話在到會的剛果人中，引起了「肯定的失望」。

消息表明，聯合國的所作所爲愈來愈被剛果人識破。哈馬舍爾德和聯合國副秘書長、美國人本奇三十日再次出席了剛果內閣會議。據消息說，所謂「解決剛果問題」的計劃遭到剛果一些部長的反對。法新社從利奧波德維爾發出的消息說，剛果輿論開始懷疑聯合國在剛果的必要性。一位剛果官員憤怒地說，「聯合國是一個騙子，它愚弄了我們。」

同時許多剛果士兵堅持鬥爭，拒絕向聯合國軍繳械。據比利時通訊社透露，在剛果省省會布卡武，數以百計的反對帝國主義國家的武裝侵略和干涉的剛果愛國士兵拒絕向聯合國軍放下武器。

台灣對外電訊收費增百分八

【美聯社台北三十一日電】此間三十一日宣佈，台灣自八月一日起把國際電訊的費用增加百分之八·五。從八月一日起，收費將按十三元台幣對一金法郎，以代替原來的十二元台幣對一金法郎。新的收費辦法適用於電報及電話方面。

阿爾及利亞派代表駐京

【新華社北京三十一日電】開羅消息：阿爾及利亞共和國臨時政府最近發表聲明說，經中華人民共和國政府的同意，穆斯塔法·菲魯茲被任命爲阿爾及利亞共和國臨時政府駐中華人民共和國代表團團長。

聲明說，菲魯茲不久將前往北京。

非洲達荷美昨獨立
我國電賀通知承認

【據新華社北京一日電】中華人民共和國國務院總理周恩來在七月三十一日及外交部長陳毅分別致電達荷美共和國總理余貝爾·馬加，祝賀達荷美共和國八月一日宣告獨立，並通知中華人民共和國政府已經決定承認達荷美共和國。

解放軍進行曲樂聲嘹亮 軍事博物館昨開館
羅瑞卿許光達率英雄功臣首先進入參觀

【本報北京一日專電】中國人民革命軍事博物館今天正式隆重開館。

這個館，是中國人民革命武裝鬥爭歷史的縮影。館裏陳列着從第一次國內革命戰爭、第二次國內革命戰爭、抗日戰爭、第三次國內革命戰爭、抗美援朝戰爭、保衛社會主義建設各個歷史時期的文物和圖片，一共有兩萬多件。其中有偉大領袖毛主席在各個時期指導中國革命鬥爭的指示和著作的手稿，有反映英雄單位、英雄人物事蹟的文物和烈士們的遺物，還有許多重要的戰利品。

軍事博物館是供人們研究中國現代革命歷史的一個大好園地，也是全國人民、特別是青年一代接受革命傳統教育和國防教育的生動課堂。

今天，宏偉的軍事博物館的門上掛上了鮮豔的宮燈。上午開館以前，廣場上就齊聚着參觀的中國人民解放軍陸海空軍官兵的隊伍，和首都機關幹部、工人、學生的隊伍。

八點半，各館的金色大門一齊開放，「中國人民解放軍進行曲」的樂聲嘹亮，羅瑞卿大將、許光達大將在軍事博物館總籌備委員會主任蕭華上將陪同下，率領着幾十位將軍和各軍種、兵種部隊的英雄、功臣，首先進入第二次國內革命戰爭館參觀。

今天一共有三萬多人，懷着對「八一」建軍節熱烈祝賀的心情，參觀了軍事博物館。

今天晚上，在博物館各個寬敞的休息廳裏，舉行了盛大的聯歡舞會，慶祝「八一」建軍節，慶祝博物館正式開館。

在軍事博物館正式開館以前，曾作過十個月的預展。預展期間，周恩來、朱德、林彪、鄧小平、彭真、羅榮桓、賀龍、陳毅、劉伯承、聶榮臻、徐向前、葉劍英、陸定一、鄧子恢、譚震林、羅瑞卿、譚政、王稼祥等黨和國家領導人，先後參觀了軍事博物館。

在預展期間前往參觀的，還有張雲逸大將、徐海東大將、蕭勁光海軍大將、王樹聲大將、粟裕大將、許光達大將等中國人民解放軍高級將領。此外，還有首都各界人士和各界人民一共六十多萬人。

日本社會黨代表團抵京
謝南光蕭向前到站迎接

【新華社北京一日電】日本社會黨政策審議會訪華代表團一行十人，在團長、日本社會黨本部書記手島博率領下，在今天下午乘火車到達北京。

到車站歡迎的，有中國人民外交學會理事謝南光、楊春松、副秘書長蕭向前和在京日本和平人士西園寺公一，朝鮮和平人士黃鳳九等。

手島博到達北京後，對記者發表談話說，代表團此次訪華，帶來了反對簽訂日美軍事同盟條約而進行不屈不撓鬥爭的日本社會黨的衷心的友誼，並感謝中國人民對日本人民正義鬥爭所給予的強有力的支持。

郵電修配廠在西藏建成

【據新華社拉薩一日電】爲適應西藏郵電事業不斷發展需要而建設的西藏第一個郵電修配廠，最近已在拉薩正式投入生產，半個多月來，已經造出了會議電話機、小型交換機、分線箱等十多種產品，並將五部手搖發電機改成了電動機。

颱風襲台成災
中部西海岸稻米產區被淹
大肚鐵路橋又斷 台中南投浸水

【合衆國際社台北一日電】颱風「雪莉」小姐帶來洪水，一日席捲稻米產地台灣中部西海岸。情況嚴重。據悉，雲林縣內至少有二十個村子被淹沒，其他村子情況因爲交通斷絕尚未知道。

大肚鐵路橋，去年曾被洪水沖去，剛修復不久，一日又被沖垮。台中、雲林、彰化和南投縣城也有部分被淹。直至一日國際標準時間上午八時，被淹地區仍下着滂沱大雨。颱風已通過台灣，據已知道的至少有一人喪生，八人受傷，還有一人在台北暴漲的河水中失蹤。

【合衆國際社沖繩首府那霸一日電】颱風「雪莉」三十一日掠過琉球東南面的與那國島時，死三名琉球人，毀島上房屋三十幢。與那國島位於沖繩以南三百哩，距台灣東海岸不遠。據琉球警局說，這股颱風以每小時八十七哩至一百二十哩的風速吹襲該島，使當地六千六百七十英畝的莊稼大部被毀。該島共有居民五千人。

縱橫談

美國「感到滿意」

剛果總理盧蒙巴到了美國之後，美國也表示歡迎，表示要「援助」剛果。表面上，美國是非常同情剛果的。

可是，盧蒙巴在美國大痛責比利時，美國國務院卻忍不住了，它就直其事地發表了一個聲明，全部內容是爲了駁盧蒙巴的話。它說：比利時派軍隊去剛果「沒有侵略意圖」，只是爲了「保護生命」，美國對此「感到滿意」。

剛果軍隊反對由比利時軍官指揮，要求由剛果軍官來指揮。這本來是名正言順的事，可是，比利時卻馬上製造出種種「暴行」謠言（事實上，比利時迄今還未能提出任何一件謠傳的「殺人」或「強姦」的具體事例），藉此派兵佔領剛果。這樣侵略行爲，美國看來卻是「沒有侵略意圖」，還「感到滿意」。

這樣一來，美國對剛果「同情」的假面具也就完全摘下來了。

本來麼，美國怎能「同情」剛果呢？它自己還在製造種種藉口，想派兵到古巴去「保護」美國的「安全」呢。

「聯合國」和民主破窗

「聯合國」支持比利時

「同情」剛果的假面具摘下來了，美國國務院還自辯說：美國「不支持任何一方，我們支持聯合國的努力」。

可是，「聯合國」又支持誰呢？現在，剛果人民已經知道，「聯合國」就是支持比利時侵略軍。

剛果副總理指出，「聯合國軍」進入剛果之後，解除了剛果軍的武裝，但卻讓比利時侵略軍保持着他們的武裝和繼續殺人搶劫。凡有剛果軍隊的地方，「聯合國軍」非去不可；凡有比利時軍的地方，「聯合國軍」卻碰也不敢碰。

據法新社報道，一位剛果官員憤怒地說：「聯合國是一個騙子，它愚弄了我們。」剛果人民現在已揭穿了聯合國的假面具，而且也揭穿了聯合國名義後面的美國的假面具。

民主破窗又破了

「聯合國是一個騙子」，朝鮮人民早就知道了。

美國利用「聯合國監督」的名義，舉行所謂「自由選舉」，在南朝鮮搞出一個「民主櫥窗」來。南朝鮮人民打垮李承晚之後，英國記者挖苦地說：「民主櫥窗」只剩一堆碎玻璃了。

可是，美國並不甘心，又搞出個許政來，把這些破玻璃拼拼湊湊，湊出一個民主破窗來，還是來個「聯合國監督」的「自由選舉」。選舉中的貪污舞弊、威脅利誘，激怒了南朝鮮人民；新的示威運動又起來了，剛補好的民主破窗也就又成了一堆碎玻璃。

施君玉

親美派又罵蔣介石
派特務阻撓「反對黨」

【合衆國際社台北三十一日電】台灣「立委」兼「公論報」社長李萬居三十日說，國民黨的高級特務官員正在多方試圖阻撓新「反對黨」的成立。

李萬居說，他預料在將許多個反對團體融合爲一個反對國民黨的政黨，是會發生不少困難的。

李萬居對台南發生的示威事件的背景加以抨擊，這次事件是在法院上聽審國民黨在當地選舉舞弊一案後發生的。

李萬居在接見英文「中國郵報」記者時說，國民黨特務官員曾出席「反對黨」在台中和嘉義召開的會議。他說，這些特務曾在會上干涉我們的討論，並且任意提出質問，他們是得到當地政府的允許這樣做的。

他說：「今後我要搜集這方面更多的證據。」

李萬居等人現正企圖組織一個足以與國民黨相頡抗的強大的「反對黨」。

美國兩黨一樣好戰
一個強調繼續擴軍 一個叫嚷改組軍力
人民日報評論美國兩黨的競選綱領，指出美國統治集團絕對不會允許什麼「開明」的政府，來執行違反他們意志的「開明」政策。

【據新華社北京一日電】「人民日報」觀察家今天發表評論，題目是：「美國兩黨的競選綱領說明了什麼？」評論說：

今年美國兩黨的總統競選運動，是在美國政府的國內外政策，特別是外交政策陷入深重危機的情況下展開的。艾森豪威爾政府的戰爭政策和侵略政策已在美國國內引起了強烈的不滿和責難，美國人民廣泛要求改變這種危險的外交方針。民主和共和兩黨正是在這樣的情況下提出它們的競選綱領的。

尼克松

美國的資產階級報刊早就指出，艾森豪威爾政府的不得人心，使得共和黨在今年大選中處於不利地位。因此共和黨在競選中不能不一方面竭力掩飾艾森豪威爾政府的劣跡，同時又要設法使選民相信一個新的共和黨政府將會給他們帶來艾森豪威爾政府所沒有實現的「和平和繁榮」。

共和黨的競選綱領首先強調以繼續擴充美國的軍事力量作爲外交政策的基礎。艾森豪威爾在共和黨代表大會上公開宣揚，自從他執政以來，美國政府的軍費開支已經增加了三倍多，並且一直不遺餘力地發展各種現代武器。而共和黨的競選綱領不但沒有表示要改變這種軍備競賽的方針，而且叫嚷要「加緊地、勇敢地進行」擴軍的努力，揚言在擴軍方面「是沒有價格限制的」，必須爲此「提供任何必要的更多的經費」。綱領同時強調，美國要「不惜一切代價」來加強它所拼湊的侵略性軍事集團，「以一切必要的力量和經費」繼續對美國的盟國提供「軍事援助」。這樣一些步驟，同綱領中所謂願意裁軍的表示顯然是毫不相容的，它們只能表明共和黨要堅決執行準備新戰爭的方針。這從共和黨競選綱領中公開宣布對中國、蘇聯和其他社會主義國家的政策中，也可以看得出來。它強調美國「堅決反對承認共產黨中國和允許它進入聯合國」，叫嚷「粉碎蘇聯的陰謀是我們最大的任務」，並且「決心」要設法使所謂「被奴役國家」獲得「獨立」。這不是徹頭徹尾的杜勒斯的「戰爭邊緣政策」和「解放政策」的繼續嗎？因此，可以說共和黨的競選綱領有關外交政策的部分，不過是對美國現行侵略和戰爭政策的重申，並且表示了繼續貫徹這種政策的明確決心而已。

肯尼迪

民主黨是企圖利用共和黨政府威信空前低落的機會來取得今年總統選舉的勝利的，因此它在競選綱領中，大肆攻擊共和黨政府所執行的政策失敗，「在外交上出醜」，「在收集事實，作出決定和協調行動方面失敗」；同時竭力想表示它將要實行一種不同於共和黨的「新的政策」。但是人們卻即使用顯微鏡也很難從民主黨的競選綱領中找到什麼和共和黨的政策有實質上不同的新東西。民主黨的綱領強調美國必須建立「具有威懾作用的軍事力量」；如果當選總統，他的首要工作將是「改組我們的軍事力量」，以提供「在數量上和質量上」既可從事有限戰爭又可進行全面戰爭的「多樣的、平衡的、機動的部隊和武器」；並且叫嚷要「恢復我們的國家實力」。它公開宣布，民主黨的主要「共敵」，惡毒地誹謗社會主義國家是「被奴役國家」和「監獄」，說什麼民主黨「不會通過對現狀表示任何默認而放棄目前處於鐵幕後面的各國人民」；叫囂要「保衛台灣」，「決心反對在目前接納共產黨中國進入聯合國」。綱領還說：「民主黨執政時的美國政府將不加躊躇地履行它在西半球國家所訂立的條約和協定所負有的義務」，叫囂美國要建立「世界秩序」。民主黨所表示要執行的政策同共和黨的政策有什麼兩樣呢？民主黨的競選綱領不過是用一種不同的詞句來申述共和黨的政策罷了。

如果說，兩黨的競選綱領在鼓吹侵略和戰爭方面仍然不能不稍有顧忌的話，那末兩黨的總統和副總統候選人目前的競選言論在這方面就更加赤裸裸得多了。作爲共和黨總統候選人的尼克松公開叫嚷要建立美國的「一統天下」，說什麼「制止共產黨」還是「不夠的」，「目的必須是自由在全世界取得勝利」。副總統候選人洛奇則叫嚷要同社會主義陣營進行「你死我活的鬥爭」。民主黨的一對候選人也不甘落後，肯尼迪鼓吹在推行侵略政策時要「頑強」、「有勇氣」。約翰遜則鼓吹「抵抗共產主義的挑戰」。他們之間的好戰腔調是如此的難分伯仲，可見美國統治集團選定他們出來擔任這一次總統選舉戲劇的主角並不是偶然的。

雖然美國下一屆的總統還要到十一月才最後選出。但是不論是民主黨或者共和黨的候選人將接替艾森豪威爾的位置，人們現在已經完全可以清楚地看得出，下一屆的美國政府將會執行什麼樣的政策。

對於美帝國主義，必須從階級分析的觀點來認識它的實質，認識民主黨和共和黨都同樣不過是美國壟斷資本集團推行它的反動的國內外政策的工具。既然美帝國主義的本性是不會改變的，那末美國統治集團就絕對不會容許出現什麼「開明」的政府來執行違反它們意志的「開明」政策。相反的，美國統治集團在對內對外政策方面越是陷於日暮途窮的境地，就只會越加反動和瘋狂。目前美國民主、共和兩黨的競選綱領和兩黨總統候選人的言論，就再清楚不過地證明了這一個帝國主義和反動派的規律。

但是，正如艾森豪威爾政府所執行的侵略和戰爭政策已遭到了可恥的失敗一樣，美國的下一屆政府，不管它的首腦是尼克松也好，是肯尼迪也好，繼續奉行這樣的政策，自然也不會有什麼好的結果，而只能使美帝國主義在全世界人民面前更加孤立，同時也必將促使美國人民日益覺醒起來，更堅決地反對美國壟斷集團的反動統治。

我青年男女籃球隊 昨離京赴東歐比賽
隊員最高身裁六呎八吋

【新華社北京一日電】應邀先後到阿爾巴尼亞和羅馬尼亞訪問比賽的中國青年男女籃球隊一行三十人，今天由領隊、四川省體育運動委員會副主任王延弼率領乘飛機離北京出國。

籃球隊中共有運動員二十四人，他們是由四川、北京、河北、江蘇、遼寧、廣東、吉林、雲南、黑龍江、貴州、安徽等男女籃球隊中選拔出來的年輕選手。男子隊十二名隊員平均年齡二十三歲，平均身高一米八十九（約六呎二吋半），他們是二十三歲、身高兩米零四（約六呎八吋）的江玉林，十九歲、身高兩米零二（約六呎七吋半）的張光藤以及于長江、王錦和、衛茂坤、安毓平、李賽權、劉和、還鐸、胡和豫、呂長新、邱健生。女子隊十二名隊員平均年齡二十一歲，平均身高一米七十一（約五呎七吋），她們是身高一米八十一（約五呎十一吋）的楊鶯輝以及徐志鳴、邵立時、何瑞貞、呂樹華、宋玉鳳、趙學媛、羅家玲、李嘉、田文蕙、李德安、鄒湘慈。

籃球隊男子隊的教練是于鋼，女子隊是張長祿和盛明珠。隊中還有籃球國家裁判閻文瑛和一名翻譯。

男子隊平均年齡廿三歲，平均身高六呎二吋半。女子隊平均年齡廿一歲，平均身高五呎七吋。

郵電部發行新郵
紀念全國文代會

【新華社北京一日電】郵電部於七月三十一日發行「中國文學藝術工作者第三次代表大會」紀念郵票一套共二枚。

第一枚面值四分，以中國文學藝術工作者第三次代表大會紀念章「工農兵」爲主題，表示我國的革命文學藝術，從毛主席「在延安文藝座談會上的講話」發表以來，一直沿着文藝爲工農兵服務的正確方向前進。

第二枚面值八分，以金石「百花齊放、百家爭鳴」爲主題，表示百花齊放、百家爭鳴是毛主席根據我國的具體條件所製定的發展我國科學和文學藝術的最好政策。

哈爾濱一批工廠
從城市遷往農村

【據新華社哈爾濱三十日電】哈爾濱市已經有三十四座地方國營工廠從城市遷往農村，在這些工廠中，有機械、化工、被服、製藥、毛皮、建築材料等行業。這些工廠從哈爾濱遷到呼蘭、雙城、五常、阿城、肇東、賓縣等地以後，成了縣社工業的骨幹力量，不僅有力地支援了農業技術改造，而且使自己的生產有了發展。

兩國邊界會議公報發表
中緬談判很順利
陳毅在宴會上講話，中緬和平友好邊界，樹立了良好範例，有助於東南亞及亞非各國團結和了解。

【新華社北京一日電】中緬邊界聯合委員會第二次會議第三次會談新聞公報

中緬邊界聯合委員會第二次會議於八月一日上午舉行最後一次會談。參加這次會談的，有中方首席代表姚仲明和緬方首席代表昂季准將以及雙方的其他代表和顧問。會談通過了第二次會議期間所達成協議的有關文件；商定了聯合委員會第三次會議的時間、地點和主要議題，並就其他問題誠懇地交換了意見。雙方對這次會議所取得的重大成就極爲滿意，會談在熱情友好的氣氛中結束。

【新華社北京一日電】外交部副部長耿飆今天中午在北海公園舉行宴會，歡送以昂季准將爲首的中緬邊界聯合委員會緬甸代表團。

緬甸代表團代表吒溫，緬甸駐中國大使、和大使館外交官員應邀出席了宴會。

我國駐緬甸大使李一氓，中緬邊界聯合委員會中國首席代表姚仲明和代表、顧問出席了宴會。

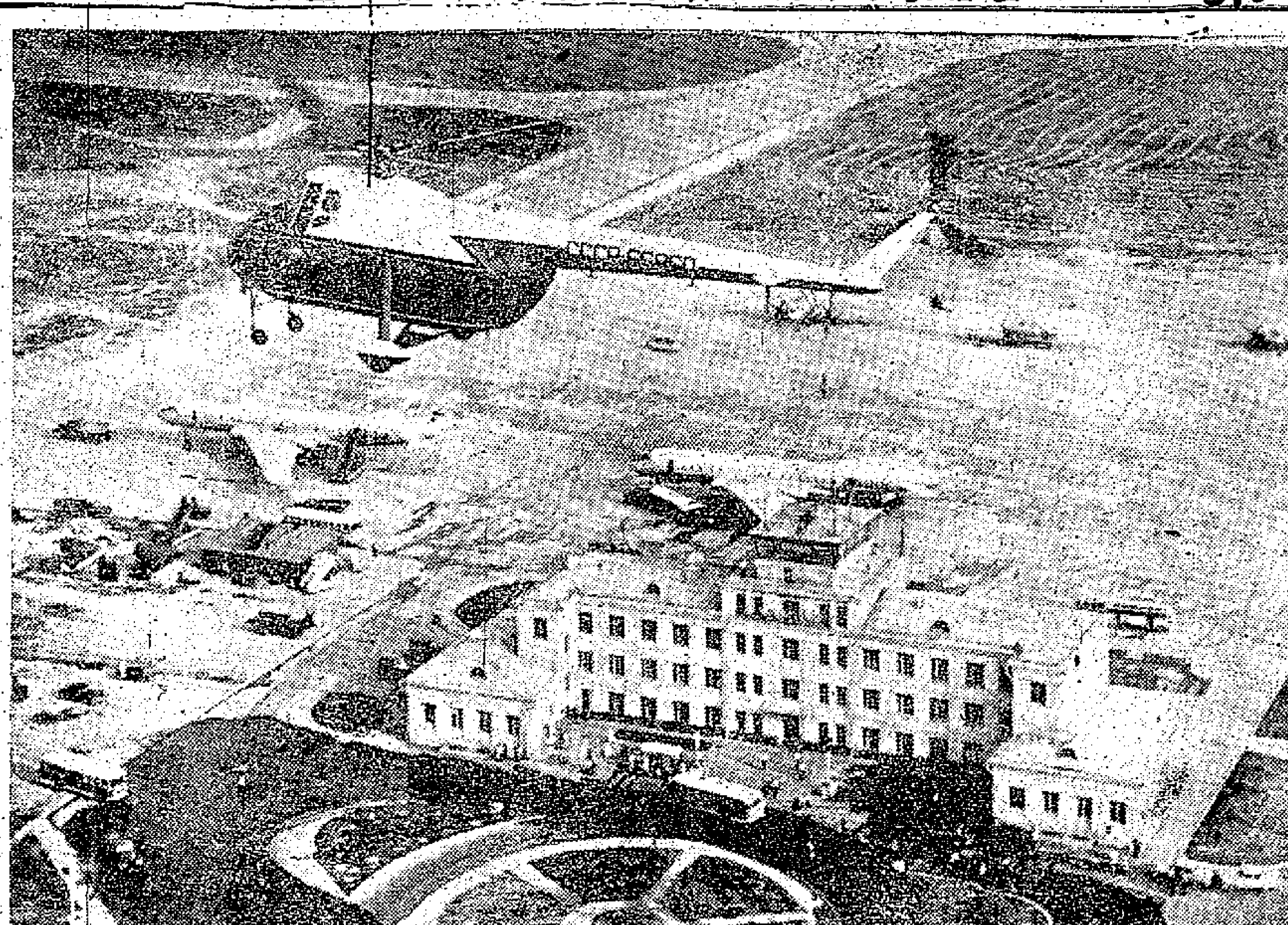
【據新華社北京三十一日電】中國人民解放軍總參謀長羅瑞卿大將今天中午舉行宴會，熱烈歡迎緬甸國防軍副總參謀長昂季准將和由他率領的中緬邊界聯合委員會的緬甸代表團。

國務院副總理陳毅元帥出席了宴會，並在宴會上講了話。

羅瑞卿大將在宴會上首先講話，他對昂季准將等貴賓表示熱烈歡迎。他說，這次中緬雙方關於邊界問題的談判，談得很順利，公平合理地解決了問題，我們感到很高興，很滿意。他提議，爲中緬兩國人民之間的友誼和兩國軍隊之間的友誼，爲中緬雙方創造了一條友好邊界的勝利，乾杯！

昂季准將接着講話，他熱情歌頌緬中兩國人民和兩國軍隊的友誼。他說，中國人民解放軍和緬甸國防軍，根據兩國政府和人民的願望，一貫進行了友好親密的來往。他說，爲在和平共處五項原則的基礎上，建立一條和平友好的邊界，緬甸國防軍將盡一切力量給予幫助，同時我們愉快地看到中國人民解放軍也爲此盡了一切力量。兩國軍隊這種積極合作的關係，是我們軍隊歷史上的光榮一頁。

國務院副總理陳毅元帥在宴會上講了話。他在讚揚緬甸國防軍反帝鬥爭的光榮歷史後說，現在中緬兩國有了一條和平友好的邊界，樹立了一個良好的範例，它將有助於東南亞各國、亞非各國的團結和了解，有助於我們反對帝國主義的侵略。陳毅副總理說，以昂季准將爲首的緬甸代表團爲增進中緬兩國人民的友誼，作出了很好的貢獻。他提議爲緬甸奈溫將軍和昂季將軍的健康乾杯。



蘇聯發展直升飛機航空事業

蘇聯在國內航空運輸中，越來越多地使用輕便、靈巧的交通工具——直升飛機。今年，在蘇聯各加盟共和國將新開闢大約二百條使用直升飛機的航線。這是直升飛機在莫斯科謝列麥季耶夫飛機場新開闢的直升飛機站起飛時的情形。（新華社發）

美國向馬來亞擴張
加緊策劃擴大出口控制其經濟 並設廠生產商品向東南亞傾銷

【新華社北京三十一日電】吉隆坡消息：美國壟斷資本勢力正在策劃進一步控制馬來亞聯合邦的經濟，並且把馬來亞變爲美國向東南亞進行經濟擴張的基地之一。

一個以美國商務部遠東組主任里格列夫人爲首的美國商務部三人「考察團」，六月初曾到馬來亞聯合邦進行一個多月的廣泛「考察」活動，同時與馬來亞聯合邦政府官員、商業團體的負責人和商界上層人士進行了廣泛的接觸。據里格列夫人七月十八日向馬來亞報界談話時公開承認：美國正在推行一項擴大出口計劃，並且選擇馬來亞聯合邦作爲擴張對象。她說，他們這次到馬來亞就是爲了了解馬來亞的商業情況，以便協助美國（壟斷資本）了解向馬來亞進行大量投資的可能性。

與此同時，美國駐馬來亞聯合邦大使館最近在吉隆坡正式設立了一個「商業辦事處」。美國大使館代辦蘇里文七月十八日在這個「辦事處」揭幕時宣佈，美國目前正在積極推行一個所謂「國家輸出擴展計劃」。他說，「商業辦事處」設立的目的就是要爲在馬來亞聯合邦推行這個經濟擴張計劃鋪平道路。

他還說，美國認爲馬來亞是一個很好的投資目標，自從馬來亞聯合邦政府解除了對美元區貨物入口限制的措施以後，已大大有利於美國同馬來亞聯合邦之間貿易的擴展。

同一天，美國「商業辦事處」的負責人、美國大使館商務參贊加馬里奧在回答記者詢問時透露，美國正企圖將馬來亞聯合邦變爲向東南亞進行經濟擴張的基地。他說，美國已經在研究利用馬來亞聯合邦的資源，在那裏設立工廠，以便大量生產商品向馬來亞和東南亞國家傾銷。

美國肉彈早產 男孩重五磅多

【路透社洛杉磯附近一日電】美國肉彈珍·曼斯菲一日在這裏的醫院生下一男孩，重五磅多一點。這是她的第三個孩子。醫院當局說，雖然是早產一個月，但母子均安。

珍和她的第二任丈夫哈吉泰已生育一男孩，現已二十七個月，而珍在她的第一次結婚時也生育過一個女兒，現在已經九歲。

巴西發明新藥 治家畜口蹄病

【路透社華盛頓一日電】此間的泛美洲衛生組織宣佈，巴西研究所現已發明一種新的注射劑，能治療流行於全世界家畜中常患的口蹄病。

這種注射劑現正準備進行牧場實地試驗，以預防口蹄病中三大類型之一的「阿爾托薩」（AFTOSA），注射劑的免疫力可持續達兩年以上。

中緬友誼更加鞏固
宣布共處五原則六周年 緬世界和平委會發表聲明紀念

【新華社仰光二十九日電】緬甸保衛世界和平委員會二十八日發表聲明，紀念中國總理周恩來和緬甸總理吳努倡議和宣布和平共處五項原則六周年。

聲明說，中國和緬甸在一千年以前已開始建立經濟和文化關係。今天在和平共處的五項原則指導下，兩國間的友誼已經進一步得到加強和鞏固。

聲明指出，兩國之間百年來懸而未決的邊界問題最近已在和平共處五項原則的基礎上獲得解決。

聲明強調說，中緬兩國的友好關係以及兩國人民之間的和平共處將大大有助於世界和平。

日本人民萬里和平大遊行向東京挺進

日本人民反對「安全條約」、要求禁止核武器和核戰基地的和平萬里大遊行各路隊伍，正在向目的地——東京前進。各路隊伍預定在東京會師，以便參加本月六日正式開幕的第六屆禁止原子彈氫彈世界大會。這是北路的遊行隊伍通過三國山向東京進發。東京傳眞照片（新華社發）

世界反氫彈大會今天在東京開幕
日羣衆阻美軍在富士山演習

【法新社東京一日電】來自二十八個國家的一百名和平運動者和同等數目的日本人於一日舉行會議，草擬第六屆世界禁止原子彈和氫彈大會的程序，這個大會將於二日開幕。

外國參加代表中最引人注目的是由劉寧一領導的中國代表團。

蘇聯代表團也出席這次大會。

當世界反對原子彈和氫彈大會在舉行之際，日本各地到達東京的「和平行軍者」將以今年以前所未有的隆重儀式紀念廣島被原子彈轟炸的十五週年。

【法新社東京一日電】三千名日本人一日在富士山下進行示威，以阻止美海軍陸戰隊在富士山下進行軍事演習。當她們聽悉美海軍陸戰隊的前哨部隊尚未到達附近的營地時，她們在打靶場地區躺下來。預料來自沖繩的二千名陸戰隊將在任何時候到達這有問題的地區。

反對演習的示威運動自二十九日開始，三百名村民越入演習區，並阻止日本國防軍使用這地方。他們堅持認爲這地區是根據舊日美「安全條約」而給軍方使用的，舊約已經無效，因此他們現在想收回這土地作耕種之用。

英將許美用馬爾他作爲火箭潛艇基地
兩國近曾談判美潛艇基地問題

【合衆國際社莫斯科一日電】據蘇聯「眞理報」刊載，英國政府有意將位於地中海的馬爾他島，提供給美國作爲載火箭潛艇的基地。這些潛艇裝備有能從水下發射導彈的設備。

美國最近正與英國談判供美國潛艇用作基地的問題。

祖國棋壇花繁葉茂
梓 飛

老者安之，各得其所

抗戰期間，在江西南昌的棋攤上，我和一位自稱「做姓王」的老者「擺」了幾局，感到他的藝力十分高强，私心有點懷疑。一天，剛巧他在前面走，我於是試喊一聲「謝先生」，他冷不防回轉頭來，一看是我，便央告我以後在有人處不要叫他的眞姓名；我問爲什麼，他說：「那裏誰還和我下棋？我豈不要喝西北風？!」

僅僅這樣一個事實，就足以充分說明：在舊社會中，一代棋傑，竟窮途潦倒而不得不更姓改名，混幾個錢餬口！

這「辛酸而又醜惡的圖景，在解放後，已經一去不再復返，新中國的棋壇，佳氣清新，前景瑰麗。

解放後，許多憂患餘生的老棋手，或者被延聘到文史館，安度暮年；或者被聘爲棋藝指導員，培植桃李。年逾花甲的北京張德魁老先生曾經這樣自敍：「……舊社會的吃人慘狀，實在不堪回首。在新中國裏，棋藝才得到新生。……黨和政府還妥善安排了我們的生活，使我們能安心工作，並且還教育我們和組織我們學習，提高我們的思想和業務水平。不僅這樣，黨還給了我們政治地位，象我來說，被選爲北京市崇文區政協的常委，過問和管理國家的大事。有一次，我會見了毛主席，當他老人家緊緊握着我的手時，我激動得幾乎流了淚。比比過去，眞是天上人間！」

「貧病交加」，這在舊社會是萬分悽慘的。上海的何順安，長期患血吸蟲病，體質極差。一九五七年，政府送他到醫院診治，醫療費由政府負擔。經過一百天的治療，他這個痛苦纏綿的老病給治好了。一九五八年全國棋賽中，他懷着無限感奮的心情，大膽推陳出新，下出不少好棋，使開局內容豐富不少。

羣衆基礎廣，活動方式多

棋類本來是廣大羣衆所愛好的益智游戲。一九五六年，國家體委把棋類正式列爲運動項目，並且一年一度舉辦全國比賽，對羣衆鼓舞更大。以浙江溫州的第一手工業聯合社爲例，職工四百人中，學會下棋的已有一百三十多人；而且其中女子十四人，喜愛下棋的也多至一百三十一人。這就是說，喜愛下棋的佔總人數三分之一左右。不僅職工愛下棋，廣州市郊永强人民公社還有不少農民棋手。

爲了面向羣衆，各地體育、文化機關開放俱樂部，採取各種措施，創造出許多經驗。從舉辦個人表演賽、團體賽、各單位訪問演出、聯系電台廣播實況、開放電視、報刊披露、辦露座……等等，更進一步而化「旁觀者」爲「當局者」，如設置指名賽、打勝家賽等，讓羣衆通過實踐所得到鍛鍊。所有這些，不斷吸引了極其廣大的羣衆，例如廣州市的甲級象棋賽，連續十幾、二十場，每場觀衆平均超過三千人；盛大的名手對抗賽，則一場觀衆有達三萬人之多者！成都棋園在不到四個月的期間，舉行了二百多場擂台賽。今年剛踏進六十年代，棋類運動的蓬勃發展已比過去更要迅猛；上海市成區舉辦「萬人象棋賽」，實際組織完成計劃，參加者單是小學生就超過二千人！很明顯，這樣波瀾壯闊的羣衆性棋賽，是前人所未有的。

水平提高，今勝於昔

棋藝運動，在全國範圍內正是方興未艾。

現在，試再從出版事業的角度來觀察一下。僅僅四、五年來，我國新出的象棋、圍棋、國際象棋書譜，便達三、四十種；據不完全統計，總印數約四十萬冊。這比解放前要超出一百倍以上！發行五年的廣州《象棋月刊》，印數三萬餘；今年新創辦的圍棋月刊印數也超過了五、六千。而出版刊物這件事本身，在舊中國是做夢也未見過的！不僅書刊的數量遠遠超過以往，從質量上來審查，也反映出我們今日的棋藝水平已經大大凌駕前人。

象棋月刊平均每期有一則「古局新詮」，糾正了古代排局的錯誤或補充了原有的不够細緻之處，包括著中國「象棋全盛時代」乾、嘉期間「百局象棋譜」、「竹香齋」中的一些名作。

實用殘局方面，象棋月刊中的零散佳作已經比「橘中秘」深入多了；至於「炮兵專集」、「車局專集」等更是就一個專題作全面而深入的鑽探，那就更非舊譜所能望其項背。

開局方面，當今棋手在馬炮爭雄的布局中，在門戶陣中的攻防中，已蘊出很多豐富或奇險的作品，內容翻新，爲前人所未發。

新苗茁壯，滾浪相催

此外，當代棋手們已向「中局研究」這一棋藝高峯進軍；在評解、分析時，又開始從戰略戰術這一角度來作探討，讓後進的人掌握到要領，一洗以往僅僅羅列「某變接某」的形式和「只可意會、不可言傳」的老套，這對加速棋藝提高的過程，是具有極其重大的作用的。

幾年來的全國棋賽的實踐證明：國際象棋可以說基本上是青年的天下；中國象棋，僅就決賽的優獎者而言，也是每年都有新的青年棋手露出頭角，試從一九五六年第一屆往下數吧——王嘉良、李義庭（一九五六）；任德純、徐天利（一九五七）；張東醒（一九五八）；孟立國（一九五九）……都已經名震全國；至於未獲得優秀名次以及各地選拔時出現的青年棋手，那數目字就不知多出多少倍了。

爲了培育更下一代的後備力量，各地少年宮、少年之家，都在大力採取措施，摸索並總結經驗。北京市少年宮一年一度舉辦少年棋賽，今年已連續五屆，這其間發現了不少小棋手；上海市舉辦的少年棋賽，已開辦三種棋類輔導班，都對他們進行業餘輔導。其中胡榮華是歷年棋賽中的一面紅旗。小胡在一九五七年上海第一屆少年棋賽中初露頭角（小學組冠軍），三年來在前輩的悉心指點下，進步神速。今年上半年歷挫何順安、王嘉良、劉憶慈、孟立國、朱德源、楊官璘、李旭英等大將；就是和棋壇巨擘、多屆全國冠軍的楊官璘前後交手三次，也能取得勝、負、和各一的優異成績。

此外，實在不愧爲「棋壇花朵」！廣州還出現天才兒童棋手，如廣州的陳靄、包逸生，分別在四歲半、三周歲便會下棋，眞是我們盛世奇珍！我們應該在運動生理衛生的科學指導之下，好好地發掘這些幼芽，使之……現在祖國棋壇眞是萬紫千紅、爭芳鬥秀。

非洲新國達荷美

【據新華社北京三十日電】中國亞非團結委員會今天致電達荷美共和國總理余貝爾·馬加，熱烈祝賀達荷美獨立。

達荷美位於幾內亞灣的北岸，是法屬西非最小的一個國家，它像一個狹長的楔子夾在即將獨立的尼日利亞和已經取得獨立的多哥之間。面積爲十一萬二千平方公里，人口一百七十多萬。

達荷美的經濟基礎是農業，油棕樹是它的主要經濟作物，油棕產品的出口值佔達荷美出口總值的百分之九十。此外還出產棉花、花生、大米、香蕉等。境內只有一些農產品初步的加工工業。

十七世紀初期，達荷美就建立了自己的王國。自十七世紀六十年代起，法國勢力逐漸侵入。一九〇〇年，達荷美全部淪爲法國的殖民地。一九五八年十二月，根據高樂獨裁憲法，宣布達荷美爲「法蘭西共同體」內的一個「自治共和國」，但是法國仍然保持它在國防、外交、財政、司法和文教等方面的控制。

由於法國殖民者長期掠奪，達荷美人民生活非常貧困。最近幾年來，苛捐雜稅不斷增加，人頭稅已從二七〇增加到七五〇西非法郎。衛生狀況尤爲惡劣，經常挨餓或被迫乞求於高利貸者。在殖民者殘酷壓迫下，達荷美的文化教育事業極其落後，學齡兒童上學的只佔百分之二十九。

最近年來，達荷美人民反殖民主義的鬥爭有了蓬勃的發展。一九五八年初，達荷美主要港口科托努港的工人，爲反對殖民公司解僱工人，舉行了大規模的罷工，迫使殖民公司撤銷了解僱令。獨立的呼聲更爲響亮，許多政黨和團體紛紛提出要求獨立和消除殖民主義制度，工人們不斷掀起罷工鬥爭。

今年六月，西非象牙海岸、達荷美、尼日爾和上沃爾特等四國領導人在巴黎與法國政府舉行了會談，並遞交了一份聯合聲明，要求在「法蘭西共同體」外獨立，法國不得不同意西非四國在「法蘭西共同體」之外獨立，並簽訂了移交權力的協定。這一獨立是達荷美人民反對殖民主義鬥爭的結果，爲了完全擺脫殖民主義勢力的控制，他們正在更加團結地繼續進行頑強的鬥爭。

智利首都萬人集會
支持古巴革命運動 並揭露美召開美洲會議的陰謀

【新華社聖地亞哥三十一日電】智利支援和保衛古巴革命運動組織今天在聖地亞哥舉行了有一萬人參加的羣衆大會，支持古巴革命。這次大會是從二十五日開始的「支援和保衛古巴周」的活動項目之一。

智利社會黨領導人、工人統一工會副主席胡利奧·貝尼特斯和智利皮革和製鞋工人聯合會領導人埃爾內斯托·米爾達達等在會上發了言。

智利共產黨全國領導人奧蒂爾達·戈多伊在會上發言，他指出，美帝國主義現在正在準備對古巴進行侵略，爲了達到這個目的，它在美國利益集團的主使下，決定美洲國家組織的會議將在哥斯達黎加首都聖約瑟召開。他指出，帝國主義企圖在那裏決定古巴和拉丁美洲各國的命運。但是，拉丁美洲各國人民一定能夠粉碎這個陰謀。

七月三十日，智利支援和保衛古巴革命運動組織在智利新聞工作者協會大廳舉行了招待會，對記者們在「支援和保衛古巴周」中提供的合作表示感謝。智利人民行動陣線主席薩爾瓦多·阿倫德、古巴駐智利大使、以及智利工人統一工會全國領導人埃爾南·馬列斯和其他著名人士參加了招待會。支援和保衛古巴革命運動組織的領導人說：我們反對美國不尊重古巴人民選擇自己政府和頒布自己法律的權利的態度。

伊拉克領海海底發現有大量石油
伊拉克政府授權招標開採

【據新華社巴格達二十九日電】伊拉克總理卡塞姆二十八日晚在這裏的記者招待會上就伊拉克石油的一些問題發表談話。

他說，伊拉克政府已經授權石油部把伊拉克領海內的石油礦通過國際招標交由外國石油公司。他說，在海底二百五十英尺的地方發現了大量石油。他並重申，伊拉克已經規定它的領海範圍爲十二海里。

卡塞姆說，外國石油公司已經正式通知伊拉克政府，同意在八月份雙方舉行談判。他說，這次談判中，伊拉克將規定每噸石油的運出費爲二百八十費爾，並收回沒有開採的特許開採地區，由政府來開採。

印度政府僱員近兩萬人被捕

【據新華社新德里三十一日電】「新世紀」周報今天報道，印度政府對最近舉行過罷工的中央政府僱員採取了「前所未聞的報復行動」。迄今爲止，「被捕的總人數已近兩萬，政府企圖對其中大部分人加以處罰」。

這家周報說，在馬哈拉施特拉邦浦那的國防機構中，「據報道有六千多名僱員已被停職」。在北方邦哥拉克浦爾的鐵路工廠，六千五百五十名工人已被列入「犯罪檔案」，雖然「在罷工期間，政府的新聞公報幾乎完全沒有提到過浦那或哥拉克浦爾的國防機構的任何罷工」。消息說，在西孟加拉邦的帕納加爾地方另一個國防機構中，「六百名工人已被勒令停止工作」。在民用航空和其他部門，也採取了同樣的行動。

設機構監督報紙 印尼箝制輿論
並將對共黨領袖進行「第二階段訊問」

【新華社北京三十一日電】雅加達消息：據安塔拉通訊社報道，根據印度尼西亞最高戰時掌權者一九六〇年七月十九日第三號法令，已經成立了一個「在戰時期有指導的民主的範圍內促進和監督報紙活動機構」。

這個機構由最高戰時掌權者擔任主席，其他成員包括外交部長蘇班德里約、最高檢察長貢納萬、情報部長馬拉迪、最高戰時掌權部安全和防衛司長哈桑上校。

拉赫馬上校擔任這個機構日常工作的負責人。它是在有關報紙活動問題上對最高戰時掌權者負責的最高當局，它的主要任務包括向最高戰時掌權者提出關於最高戰時掌權者或地方戰時掌權者所奉行的政府政策的意見，向報紙提出關於戰時物資執行戰時期的短期政策的建議等。

【新華社北京三十一日電】雅加達消息：據安塔拉通訊社報道，雅加達戰時掌權部對印度尼西亞共產黨中央委員會主席艾地進行的長達八天的「第一階段訊問」，在三十日結束。

雅加達戰時掌權部發言人埃迪中尉三十日宣布，不久還要開始對艾地、印度尼西亞共產黨中央政治局委員魯克曼、蘇德斯曼、約多和薩基爾曼進行「第二階段訊問」。

在這以前，埃迪中尉曾經宣布，這個訊問是爲了要艾地等「澄清」印度尼西亞共產黨中央委員會政治局七月八日就工作內閣一年來的工作發表的聲明。

世界語國際會議在布魯塞爾開幕
四十國二千餘名代表出席

【路透社布魯塞爾一日電】第四十五屆國際世界語會議，三十一日在此揭幕。與會代表來自四十個國家，共二千餘人。

三十一日在開幕式上講話的有前婆羅洲總督布魯克斯。他說，他正從事宣揚全世界和平的任務，爲了這個任務他本年九月將到蘇聯。

倫敦劫案年來增兩成
犯罪潮橫掃英國 警方相信更壞的還在後頭

【美聯社倫敦一日電】犯罪潮正在破紀錄地橫掃英國，警察首長則相信更壞的還在後頭。

政府對英格蘭和威爾斯的最新統計指出，去年警察經辦達七十六萬八千六百七十六宗，而第二次世界大戰前一年的一九三八年則只有二十八萬三千二百二十宗。

蘇格蘭場高級警官說，一九六〇年上半年的犯罪數字比一九五九年高出百分之四。

每一個犯罪部門的情況都一樣。

在過去二十年來，性犯罪案已增加四倍。

在倫敦，一年來暴力行劫的罪案增加了百分之二十以上。一家報紙評論說：「强劫案的增加眞正地威脅我們過去所認爲只有在外國城市入黑後出外是不安全的那種夜郎自大的驕傲。」

五指山區變化巨大

深山狹谷間建成水利三百多宗
單造田變雙造灌溉實現自流化

【中國新聞社海口通訊】乘着「解放牌」長途客運汽車，繞過海拔一千八百公尺的五指峯，便進入五指山腹地中的五指山人民公社。從車窗往外縱目眺望，沿途盡見峯巒重叠，山上古木參天，雲霧彌漫，別有一番景緻。汽車開到「毛棧」，我就下了車。但見四面環山，五指山區最大的河流——什運河從中間蜿蜒流過，倚山傍水是連片的梯田，這裏是五指山公社盛產糧食的地區。

我沿着一條新開的渠道走向梯田間，看到渠裏的梯田修建了許多田頭蓄水坑和環田排灌溝。公社的負責人對我說，這些農田建設是在公社化後搞起來的。去年，全社調集了一千二百多個勞動力，在這深山狹谷間築山塘、蓄溪泉、開渠道；建成了中、小型水利三百多宗，使六千多畝的單造田變爲雙造田，絕大部分的梯田實現了灌溉自流化；同時還開山鑿石燒製石灰，用以改造了一萬二千畝酸性田。因而，去年晚稻獲得了豐收，平均畝產穀子六百二十多斤，成爲全島單季稻平均畝產最高的一個公社。

聽着公社負責人的介紹，俯覽着眼前的豐田景色，使我回想起解放前的五指山區黎族人民的悲慘生活圖景。

十多年前，就在這黎族聚居的五指山腹地，還是採用刀耕火種、牛踏田、手捻稻等落後的生產方式。那時，這裏沒有獨立的手工業。農民要買一隻土鐺、一把鐮刀，都得靠商販從山外運來。國民黨反動的統治，地主、奸商的重重剝削，使黎族人民過着貧窮落後的生活。他們住的是矮小陰濕的茅寮，夏日任由蚊蟲叮咬，冬夜靠篝火禦寒；一年有七、八個月靠採野菜、挖山薯果腹，小孩終年赤身露體，疾病流行，災害頻仍。正如一首黎族民歌所泣訴的：「老人難活六十歲，小孩十生九夭折」……。其悲慘景況可想而知。

黎族人民，在抗日期間還遭受到一場深重的災難，當時國民黨反動軍隊，逃竄到五指山區，大肆殘殺，擄掠黎、苗族同胞。

紅雲映照　百難全消　黎族走上康莊大道

公社化後農民收入成倍增長　講衞生學文化已經蔚然成風

（鍾濤）

在黎族人民中，流傳着一首歌謠：五指山峯高又高；五朵紅雲天上照；假若紅雲降下來；苦難消除幸福到。飽受災難的黎族人民朝夕渴望的紅雲終於降臨了。一九四五年，瓊崖縱隊開進了五指山區，建立了五指山革命根據地，從此五指山紅雲映照，百難全消。十多年來，黎族人民已走上康莊大道。特別是一九五八年大躍進出現的人民公社，把黎族人民帶上了一個更新的境界。

現在，我們可以在通什看到：公社自製的新式犁耙，代替了昔日的牛踏田；收割器、鐮刀代替了手捻稻；水力碾米代替了笨重的木臼木杵。「山區趕平原，猛奔上游」的豪言壯語，高高地刻寫在山頭。擁有五千畝天然茶樹的社辦茶園，出產的一級紅茶暢銷國內外；戶戶講衞生，人人學文化，蔚然成風。過去這裏一張白紙，一九五九年社辦工業產值就達十二萬七千多元。一九五九年社員的收入比一九五七年增加了一倍多。這一切的變化是多麼振奮人心！

公社化後黎族婦女也起了很大的變化。過去，一個黎族婦女上山採野麻，到用手編織成一條狹窄的桶裙，最少得花一、兩個月的工夫，加上舂米、做飯、照料孩子等瑣碎家務，早起晚睡，還是忙不過來。公社化後，辦起了食堂、托兒所，婦女們擺脫了繁瑣的家務勞動，參加了公社生產。她們參加了田間勞動後，也增加了家庭收入。

番響村公社化後，村裏辦起小學、公共食堂、托兒所、衞生所等，全村有三十六個兒童上學唸書。在番響村，我訪問了十多戶社員，解放前，他們有的父母死於國民黨的屠刀下，有的丈夫逃亡餓死在深山裏。而今天，他們都生活在人民公社幸福的大家庭裏，絕大部分社員也蓋了新房屋，置有蚊帳、被、枕……。村裏瓜菜繁盛，牛豬滿欄，雞啼鳥唱，充滿一片繁榮景象。社員們由衷地歌頌總路線、大躍進、人民公社，他們唱道：總路線，像太陽，照得山區亮堂堂；黎家攜手辦公社，一步跨到天堂上。

又一批印尼華僑乘接僑船抵廣州

【中國新聞社廣州一日電】七月三十日上午，「美上美」號輪船滿載印度尼西亞華僑在鑼鼓和鞭炮聲中，迎着飄揚的彩旗駛進黃埔港。

這批歸僑中大部分是回國升學的華僑學生，一部分是來自雅加達、萬隆、茂物、展玉、井里汶、蘇甲巫眉、北加浪岸、北干巴魯、萬鴉老、錫江等地的歸僑。這批歸僑和歸國華僑學生分別被接待到廣州歸國華僑學生中等補習學校和三元里華僑服務所休息，不久他們將分別去廣州、福建升學和安家。

廣東省各劇種小演員聯歡會上，小演員們圍着觀摩潮劇小演員演出「陳三五娘」的一場。（李和攝）

廈門鷺光橡膠廠製出膠鞋很漂亮

【中國新聞社廈門三十一日電】僑資廈門鷺光橡膠廠全體職工，今年上半年參考上海金剛橡膠廠出產的優級膠鞋，修改鞋楦式樣，改進膠鞋結構設計和鞋的配色，並改進混煉膠的操作方法，出產的膠鞋更加美觀大方，產品質量也大大提高，主要產品球鞋的合格率提高到百分之九十三點七，力士鞋合格率提高到百分之九十九點九。自行車外胎行駛里程達到二千四百一十九公里，牢固程度大大提高，並大大提高了一等品率。

僑資廈門罐頭廠今年荔枝和荔枝汁罐頭的質量比去年大大提高。爲了保證荔枝罐頭的產品質量，該廠的每一個生產環節都作到高速度，從產區到車間製出成品只需要二十多個小時，比去年縮短三分之二的時間，保證了荔枝罐頭新鮮味美。

穗深夜有汽車接送火車乘客

公共汽車公司調撥車輛到站

【本報廣州專訊】廣州市公共汽車公司最近特地爲夜晚到站的火車旅客準備接送車輛，受到旅客的歡迎。每天晚上，都有從北京、深圳等地開到廣州的火車。過去，旅客下火車後，可以坐三輪車到市內各地去，由於旅客多，三輪車一時接應不了。最近公共汽車公司職工即使深夜一兩點鐘，也特地調撥一批車輛到火車站門口接客，旅客一出火車站也可以乘上汽車。

汕頭石砲台游泳場

郭華

愛好游泳者，在汕頭市中心區小公園，坐上去石砲台的公共汽車，行駛約十分鐘，便到達汕頭石砲台游泳場。

石砲台是個美麗的漁村，又是個充滿了文化氣息的風景區，背山面海，風景非常美麗，華僑歸國觀光團和外地來賓，都慕名前往遊覽。

石砲台游泳場，是個天然海水游泳場，分成初級、中級、高級三個區，可以同時容納七八千人。高級區遠伸出海面，設有多級跳水台和跳板，供水性較好的人游泳。場內設有瞭望台和救生船，台上和船上都有救生員，在隨時注意游泳者的安全。這個游泳場設備完善，有放衣室、租衣室、貴重物件寄放處、更衣室、淡水浴室、圖書室和救護室。游泳場裏的餐室，備有各種茶點食物，游客可以泡一盅潮州工夫茶，邊喝茶、邊休息。

今年夏天這個游泳場特別熱鬧，不僅汕頭市內的喜愛游泳的人都湧向游泳場，且還有許多剛從海外回來的華僑青年都去游泳。特別是星期天，這裏容納近萬人。來這裏游泳的以青年學生和青年工人居多，但也有白髮蒼蒼的老人和在小學讀書的小學生，有的是舉家到海濱游泳的。來這裏游泳的人，有的在水裏隨波逐浪，有的在玩水球，有的躺在沙灘上曬太陽，有的撐着太陽傘，幾個人在沙灘上聚餐或玩撲克，各就所好，盡情嬉戲。

石砲台游泳場每年五月初就開放，一直到九月底才結束，而最熱鬧的是六、七、八三個月，每天都有數千人來游泳。這裏每年都舉行萬人橫渡鮀江比賽大會，石砲台到礐石對面海，約有二千多公尺，可是絕大部份的人都能游過礐石海，由此可見汕頭市民游泳的普遍性。今年六月間，這裏舉行兩次萬人渡海比賽，參加的人有六十多歲的老教師，也有十一、二歲的小學生。石砲台游泳場又是個培養游泳運動員的大學校。目前在北京的國家游泳代表隊有幾位選手就是汕頭人，他們的游泳技術最初就是在這個游泳場學會的。汕頭市業餘體育少年游泳學校，附設在這個游泳場，學生們每天就在場內上課訓練，市內大、中學校的體育教師們也常到游泳場內來上課，教學生游泳。全市性的游泳比賽大會，也常在這裏舉行。

湛江廣州青年演員在穗演出精采粵劇

【本報廣州專訊】廣東青年戲曲演員會演，七月三十日晚，由湛江、廣州兩代表團演出粵劇傳統劇目「馬福龍賣箭」、「藏舟」、「打店」和現代劇目「劉胡蘭」、「馬口英雄」。

「馬福龍賣箭」原是名小武靚少佳的首本戲，它敘述馬福龍落魄街頭賣箭，被喬裝訪尋英雄的元帥賞識。青年演員陳少棠飾馬福龍，他那一恨恨地頓足和媽媽似的目光，與靚少佳頗神似，對打的幾手南派，也打得緊湊激烈。陳少棠幼年就參加粵劇演出，當時曾有「神童」之稱，港澳許多觀衆都熟悉他。自幾年前返穗後，有良好學習環境，得名師指導，他自己也勤學苦練，表演藝術及唱工都大有進步。

「藏舟」是粵劇「寶怪魚龜山起禍」的一折。它敘述田玉川爲搭救漁父，打倒惡公子，被追捕逃至江邊，適遇漁父之女鳳蓮，把他藏匿舟中，兩人在患難中生情，共訂終身。這齣戲由從化縣新醫風劇團的青年演員鄧英朗和李朵變合演。舞台上僅有兩個演員和一支船槳。可是，憑演員的熟練細膩的身段，使人恍如看見這對患難相逢的男女，共渡江流一小舟中的情景。

現代劇「劉胡蘭」是敘述女英雄劉胡蘭光榮的一生的。這次會演僅演出她在大廟被敵人用盡酷刑，威迫利誘，誓死不屈，從容就義的一場。扮演劉胡蘭的青年演員陳錦心（十八歲），學藝才四年。她平常很仰慕劉胡蘭的爲人。在幾十分鐘的戲裏，她表現劉胡蘭那種斧鉞當前，毫不畏怯的英雄形象是相當成功的。演劉母的梁雪梅（十九歲），進廣東粵劇院青年訓練班才半年，但唱腔準確，表演感情真摯動人。扮演地主石庭槐的黃志明（二十歲），把這反派人物的陰險奸猾也刻劃得使人憎恨。

此外，現代劇「馬口英雄」的一折「蘇媽媽會指導員」以及傳統短劇「打店」，都有可喜的成績。在這次會演裏，一共有三齣武松戲——瓊劇「武松大鬧東嶽寺」、正字戲「獅子樓」及粵劇「打店」，三個武松，三種不同的表演風格。粵劇「打店」中的武松，與張青及孫二娘在黑暗中自家人相廝打一場，全部用南派武打，頗有特色。

氣功療法治慢性病

穗第三人民醫院設門診

【本報廣州專訊】廣州市第三人民醫院從八月一日起增設氣功療法門診，利用氣功療法治療患有高血壓、慢性肝炎、潰瘍、婦科盆腔炎等慢性病。

氣功療法是祖國醫學遺產的一部分，它是許多鍛鍊身體內部的總稱，古代稱爲內功。根據上海等地的經驗，氣功療法治療一些慢性病療效很好。廣州市第三人民醫院曾派醫生到上海等地學習，並成立了氣功指導室；全院醫務人員也普遍學習了氣功療法。

小演員聯歡散記

李和

▲參加廣東省青年戲曲演員會演的小演員在卅一日下午舉行了一個聯歡會。參加這次聯歡會的粵劇、潮劇、雷州歌、瓊劇的小演員賓主共達二百多人。

▲廣東省粵劇學校的練功場上擺上了桌椅，會場臨時搭了一個表演台，背幕上綴着「百花齊放，推陳出新」八個字。粵劇學校校長白駒榮對這次聯歡會有很好的評價。他說：「這是空前的第一次全省各地小演員聯歡，只有在今天新社會裏才有這樣的條件。」白駒榮又說：「過去學戲沒有什麼學校，現在全省各專區都有了，很好的培養新人的園地，讓年青的一代幸福愉快地成長！」

▲像一朵朵含苞初放的鮮花似的小演員園裏的聯歡，雖是初次見面，親切之處卻勝如兄弟姊妹，「你爲我斟汽水，我爲你剝糖果」，十分親熱，在祖國藝術的大花園中他們原是一家人！

▲聯歡表演節目開始了。最先是廣東音樂「柳浪聞鶯」、「賓鴨穿蓮」，接着是海南的武打戲「孫悟空大戰哪咤」，六歲的小演員蔡梅志與另一位十三歲的小演員奏了一首潮樂「雙飛蝴蝶」的片段，接着有雷州歌、粵曲小演唱、女聲齊唱、粵舞蹈等等，相當豐富多彩。

▲舞蹈「公社明燈照萬家」是廣東省粵劇學校創作節目，由八位少女演出，演來有歌有舞，有運用粵劇花旦的傳統動作，形式新穎活潑。這八位少女都是劇校二年級的學生，他們還有五年才結業，屆時演技之精湛，不難預料也。

▲潮劇有「小萬春」之稱的陳邦沐在聯歡會上又演出潮劇「王川跑廟」的片段，丑角嚴路純熟引人發笑。下台卻是個規規矩矩的好孩子，很聽老師話。今日聯歡會上集體遊戲「剪纏」、「海底撈珠」、「套瘟神」中他表現得很聰明活潑。

平潭沿海漁民七月上中旬內捕魚八萬多擔

【中國新聞社福州三十一日電】平潭沿海夏汛初捷。七月上、中旬共捕獲各種魚類八萬四千多擔，比去年同期增長一成多。

今年夏汛一開始，漁民們就提出「翻江倒海捕魚幹，力爭夏汛超春汛」的口號，全縣下海的捕魚隊由月初的四百多個迅速增加到一千二百多個，下海的勞動力也由五千多人增加到一萬多人。

廣州北區工藝品增加一批新品種

傢私　首飾等多姿多彩

【本報廣州專訊】廣州北區工藝美術行業職工大力進行技術革新，做出很多成績，許多工藝產品經過改革後，不但提高了質量，增加了新的花色品種，而且省工、省時、省料。經過改革的工藝美術品，如象牙雕刻、廣彩、抽紗、木雕傢俬、檀香扇、金銀首飾、刺繡、戲服等，更加多姿多彩。

大新象牙工藝廠把歷來用單調的牙雕部件拼湊起來的二十八層牙球座的設計造型，改爲「上月宮旅行去」、「鯉魚躍龍門」等富有現實意義的新穎藝術品。海天廠生產酸枝宮燈時，經過連續三次的改革，改進操作方法減少了鑿眼、刨斜口等多項工藝，去掉三十九個小零件，使裝勘工時減少了一半。這個廠利用酸枝碎料，製成新穎美觀的掛壁宮燈等，適用、經濟、美觀。

職工們在發展、提高傳統藝術的同時，還進行新創作，反映現實生活。廣彩彩瓷的「馬口英雄」、「廣州好」、「人民公社萬歲」；大新象牙廠的「解放大西南」、「媽媽下班回來」；福源象牙廠的細刻牙屏「珠江大橋在建設中」等，都熱情奔放地反映了新時代的生產建設和精神面貌。

廣東各屬新聞

兩陽 ▲兩陽縣今年春季以來，從山區到平原，從公路到沿海，從城市到農村，全縣開展了綠化、美化運動。共種樹苗一百一十三萬多畝，比去年春季造林增長兩倍多。全縣各地大力開展育苗，到目前止，全縣育下各種樹苗一萬三千多畝。

番禺 ▲番禺縣官窰公社東風綜合農場，大力發展經濟作物，今年共種下西瓜三千零八十六畝，其中有一千五百六十畝已收穫上市，供應市場需求。

河源 ▲河源縣鄉峯農場今年大力進行發展果樹生產，種下柑、桔、烏欖、李、梨、桃、青梅、香蕉、大蕉、荔枝、龍眼、黃皮、柿、楊梅及其他雜果等十八種果樹共一萬九千七百四十株。由於職工們勤管、細管，成活率平均達百分之九十六。生勢良好，枝粗、葉色濃綠，十分惹人愛。

瓊中 ▲瓊中縣從縣到各人民公社、畜牧場，普遍創辦畜牧獸醫學校或培訓班，大力培訓飼養員。今年三月以來，全縣辦起了畜牧獸醫學校十一所，已培訓獸醫防疫員二十六人，飼養員兩百四十六人，這些人現都走上了養豬生產崗位。

台山 ▲台山縣台城市政建設委員會今年二月，在台城的西面離城三百公尺，水較深的湖尾村河邊，新建一座碼頭，這座碼頭比新河路旁的舊碼頭大，設備較新，這碼頭已於六月底建成，現已正式啟用。新碼頭上裝有兩條電動傳送帶，一座轉盤式電動起重機和一架電動吊杆。傳送帶每條每小時可起卸貨物二十噸，吊杆每次起卸三噸。此外，還有一座以三合土鋼筋爲骨架的電動橋式起重機在建築中，不久即可完成。

儋縣 ▲儋縣那大公社洛南農場已闢出一個五千多畝的果林區，並種上芭蕉一萬三千株，菠蘿十萬株，杧果、菠蘿蜜等五百株，現在場裏正做好準備，計劃在九月底前種上柑桔一千株，芭蕉十二萬株。

汕頭漁港夏汛豐收

半個月撈海魚四千八百多擔
海水養殖淡水放養面積擴大

【中國新聞社汕頭三十一日電】汕頭漁港夏季海洋捕撈豐收，海水和淡水養殖也有新的發展。

從五月份開始，達濠漁業公社和達濠、外砂、鮀浦等公社各漁業大隊，都出動大批人力和網具，掀起生產熱潮。據七月上旬統計，全港出海生產的漁船六百多艘，竹排三百多排。在生產中，漁民們實行聯合作、輪作，船網、工具輪番使用，一船配置多網，一人能作多種作業，出現一網捕魚一萬六千斤的最高紀錄。達濠漁業公社廣澳大隊漁船一天下網二至三次，網網豐收，七月上半月，全港捕魚四千八百多擔。各級領導幹部都深入第一線，與漁民同吃、同住、同勞動、同商量。達濠漁業公社在廣澳設立了生產指揮部，公社黨委書記和幹部都出海參加生產、領導生產，鼓舞了漁民的生產積極性。

全港海水和淡水養殖也獲得新的發展。到六月底止，海水養殖面積達到三萬零六百多米，比去年增加百分之三十六以上；淡水放養面積也擴大了二千畝左右。草魚、鰱魚、鯉魚等的投苗總數比去年增加六成。

合用一水泵壞了誰修理

法例上無明文規定

王賢先生：屋水泵修理費由誰負擔，並無法律上的任何規定可資根據，像這類事，一概要根據各有關當事人的協議來解決。這有關當事人，至少可以包括業主，以及各層樓承租人，各層樓住客在內。

修理費有一個習慣上的原則：凡屋宇外部的修理由業主負責，內部的修理由住客負責，水廁水泵，應該是屬於屋宇外部的修理，所以通常應由業主負責。

但是，這也只是習慣，並不是法律上的硬性規定。所以如果業主拒絕修理，而業主與住客的合約又未明文規定，這一個問題，也就沒有辦法可以強迫業主進行修理。

同樣的，如果各層樓住客之間，不能成立協議，規定水泵修理費的分擔辦法，若其中有一層不肯出這筆修理費，也不能強迫他出這筆錢。

從公平原則來說，如果不能叫業主來修，則由各層樓平均分擔修理費是比較合理的，因爲水廁水泵是和每一層樓都有關係的，水泵不修。所以，除非能夠證明是某一層樓蓄意破壞水泵，應當他單獨修理之外，否則，就應由各層平均分擔修理費。

這類糾紛，如果有第三者出面調解，一下也許比較容易解決。所以如果大家爭持不決的話，可以向中環消防局大廈內華民司署租務調查處或九龍元洲街郵局大廈內租務調查分處投訴。（二王）

防中暑　飲食沐浴要適宜

余光鄉先生：你聽別人說過一個小孩防中暑的好辦法，讓小孩坐在一個盛滿涼水的盆子旁邊，玩弄水裏的玩具，使小孩的手臂常有涼水泡撒，這樣就能吸去身上的熱量，避免中暑。這種方法，原則上是很合理的，所以不一定是小孩，就是大人在炎熱的環境中常用涼水淋洗手臂，也有一定的好處。

暑熱應當和汗一起散出去，所以有汗不可止。用涼水沖手、擦澡等方法，雖然能吸走身上的許多熱量，使人遍爽一時，然而皮膚受了寒冷的刺激，會引起皮膚血管收縮，汗孔閉塞，反而使熱量不容易散出去，所以內部的熱量反而增加。因此用涼水洗浸肌膚，只可在預防人體受熱不太多而用，如在繼續受熱時應用，如在熱得大汗淋漓、面紅眼赤的時候，最好慢點用涼水擦澡，要先跑到陰涼的地方去，透透風，等到汗減少了，再慢慢地用涼水擦澡，以免過熱的身體立刻受涼水的刺激。否則輕的會引起皮膚發痱子，重的可能因汗腺被阻而引起體溫升高。

同時，要注意適當的休息和充足的睡眠；又認爲汗出得多，丟失水分也多，叫做耗傷津液，所以要補充足夠的水分，主張多吃稀的，多喝些開水，或多吃些西瓜之類的水果，也有主張早晨喝一杯淡鹽水的。

葷油、肥肉是能生熱的，所以在夏天不主張多吃，葷油和肥肉，從經驗說，夏天少吃動物脂肪，對營養既無礙，對預防中暑可能有些間接的好處。酒類和辛辣的食物也應少吃。

在炎熱的季節，應該把臥房的窗戶打開，應該把厚被窩撤去，也不要許多人在一起擠宿。沒有適應症也不必吃生化湯和紅糖生薑湯。除腹部宜適當保暖外，衣服也要穿薄的，這樣才可以避免中暑。

濃茶無益

之雁先生：有些人喜歡喝濃茶，在疲倦的時候，飲濃茶確實可以提神，但成爲習慣那就不好了。一般的喝茶，都是在開水中適當地加上一點點的，這樣對身體並沒有什麼不好，同時茶葉裏還含有一點維他命C，對身體是有好處的。

濃茶呢？爲什麼我們不要喝濃茶呢？因爲濃茶中含有大量的單寧酸，它可以影響身體的一些養分的吸收，特別是蛋白質與脂肪的吸收，並可引起大便的乾燥。而且濃茶中含有過多的茶鹼，使人過多的興奮和刺激，如果在睡前喝上濃茶，就會影響睡眠。所以太濃的茶，對於身體沒有好處，特別是飯前飯後更不要喝濃茶。

茶可飲可不飲，有時口渴飲一些解渴是好的，但不要因爲茶葉中有維他命C而過量的飲，這種營養素不一定要靠茶葉供給，我們多吃菜蔬水果就可以了，養成喝開水的習慣是好的。

「童子軍」

之雁先生：童子軍是二十世紀初在英國創立。帝國主義資產階級利用童子軍運動來培養少年一代的資產階級思想、沙文主義和軍國主義，以及統治弱者的精神。童子軍組織分四級：（一）小狼團；（二）童軍團；（三）深資童軍；（四）樂行童軍團。

香港童子軍創立於一九一三年。有些學校和教堂是有童軍旅設立的。申請入童軍會的規定，主要是遵守童軍方面的約章。香港童軍總部設在九龍覺士道。（渙）

簡覆

富强先生：廣州中等學校招生考試日期，初中在七月廿五日，高中在七月廿五、廿六日。你想投考已過時了。

求職

▲英文中學會考合格，數學等科良好；港大入學試數、理、化等科合格。願替中、或高二以下各級同學補習數、理、化各科。有意者請函香港灣仔廈門街四號三樓王洪。

▲應屆英文中學會考畢業生，願上門替小學及英中三以下同學補習各科，薪酬不拘，有意者，請函香港上環陽利街十八號二樓麥國輝。

▲本人有相當經驗之執字工人，現求報館或印刷廠執字工作，如有賜援者，請函灣仔適安街二號三樓余洽。

徵求

▲有正當職業青年夫婦，徵求房間一個以及床位一張，租金每月七十元左右，地點在西營盤或高陞戲院附近爲合，如願出租，請函北角渣華街七十八號八樓羅君收。

條氣唔順　胸部鬱痛

（中醫信箱）

徐先生：據來信說，你是一個兩年工齡的車衣工人，近來胸部覺得有點不適，不時有點刺痛，但用手按之，或用力捏之也不覺痛，行深呼吸亦不痛，近日且有咳嗽，其餘則沒什麼事。可是做早操時，胸部則隱隱作痛，有些咳嗽時喉頭發癢，有些痰。

看來，你的胸骨有些刺痛，因爲你的工作是在車衣，每日坐着工作時間相當長，有時注意工作時難免向前傾，頸背部「寒背」情狀，而胸骨有了一形，無形中長時間受到壓抑，容易發生「胸中之氣」「氣滯」乃至一日久則會在胸部發生刺痛。我以爲你今後在工作時，不妨改正一下背部的姿勢，要高低適合，坐椅子先伸直腰，留意盡可能坐正一條形狀，以免斜胸寒背，口及兩脇受到壓抑，「胸中之氣」流通順暢，對你今後的健康將有利好處。同時，或工作得兩小時，在休息時可用自己的手掌，輕輕用力按擦胸部幾分鐘，早上和臨睡前也擦一擦，日久行之，胸骨刺痛也可能無事了。至於你喉頭有些痰，可能是氣管炎，去看一看醫生就了事。

鍾庸

匯款來港手續

法國

墨星先生：由法國匯款到香港，不一定要在本港銀行開有戶口才能收到，只要匯款人所匯的名字符合本港的身份證上的名字，那就可以憑身份證到銀行去收取匯款。

由法國匯錢來港，有經正式手續的，亦有不經正式手續的。如果經正式手續的話，因爲該處設有外匯管制處，當然就要規定數額匯出；但也可以轉到別處，才匯來港。如由倫敦匯款來等。在匯款來時，只要你事前去信告訴匯款人寄到那間銀行，那你就可以到該銀行收取，中國銀行及其他銀行都有辦理。

凡是離港如再返港的，必須到移民局領取回港證，回港證的有限期是一年。領取回港證，要領有滿六個月的身份證才可以領取，新換過身份證不用等六個月，立即便可領取。如你要到外國旅行，要到移民局辦理手續，領取回港證，還要該國批准才能入境（另一問題待答）。

活性染料

（科學廣播）

謝少文先生：一般的染料，是由染料分子滲透到纖維的細胞內，發生一種親和力而固定在纖維內的。另一種較好的染料是把染料沉澱在纖維內。這些染料和纖維之間只有發生吸附的物理現象。活性染料能夠和纖維之間起着化學的結合。活性染料每分子中，含有三個部分。各有各的官能：第一是有色部分，又稱色素。這種色素種類很多，性質各異。用在活性染料裏的色素，必須選擇選造。選擇的條件是「單純」、「耐晒」並且含有一個「容易和活性團結合的基團」。單純的色素，顏色比較鮮明。所謂單純是分子結構的單純而在製造中並不一定簡單。「耐晒」大部分是由於色素的關係。化學性的結合只是增加洗濯的堅牢度，若是沒有耐晒的堅牢度配合上去，這種染料還是不足取的。關於「和活性團結合的基團」，一般是用的氨基團。它的性質也各有不同，結合難易的程度，相差很多。所以說要選擇。

第二是助溶部分。染料必然要能夠溶解而後能染色。溶解度愈好染色的結果愈容易均勻。一般助溶部分都爲磺酸基，它對顏色沒有大影響，但也是必要部分。聯結在色素分子上。

第三是活性團部分。它一面和色素先行結合成活性染料，另一面在應用時和纖維結合成爲染色。這種活性團，可能有許多種。目前使用以三聚氯氰最爲普通。活性染料，鮮艷堅牢，和所染的纖維可說永遠共存。使用方法很簡單，只要把染料化在水裏，再把棉布浸染半小時，加一些純鹼，顏色就永遠固定下來。

想購買國產染料，你可到染水埗荔枝街一六九號南星行問一問。

致於在香港印花布所用何種染料，是該廠技術上的秘密，我們也不清楚的。

會計稅例談

填報溢利稅

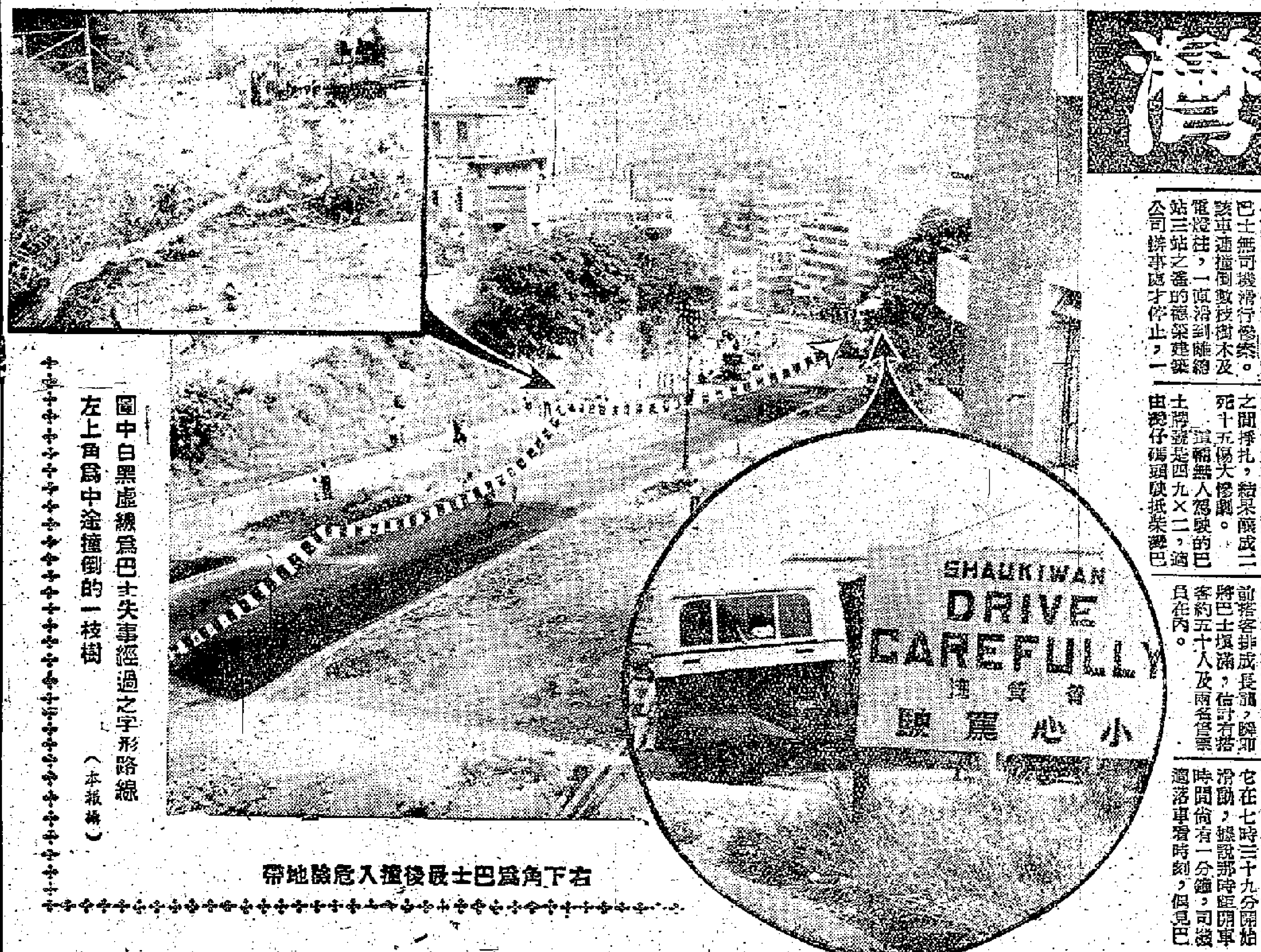
課稅年度與企業所採用的會計年度也常因實際的關係而不同。稅例規定的課稅年度，爲每年的四月一日至次年的三月卅一日，稱爲「四月制」。而一般企業所採用的都是「一月制」，即每年由一月一日至十二月卅一日。由於配合業務的關係，也有些商店，每年的二月一日至次年的一月卅一日作爲一個會計年度。有些商店現在還採用陰曆計算。這些會計年度制都可跟各企業的業務需要而定，不受稅例的限制。然而，企業進行報稅時，課稅基期是根據稅局所採用的四月制的。

新開業的企業，有時對這個課稅基期弄得不大清楚，當接到稅務局寄來溢利稅表時，不知怎樣填報，其實，稅例所指的「課稅年度」，是指課稅年度對上一個年度，即課稅基期。那就是說，企業收到稅局寄來的溢利稅報表，應該將上年度的溢利作爲課稅根據，填入溢利稅表的E欄，同時應連附上年度會計報表一起呈報稅局。

如果企業今年才開業，營業不到一年，這種情況下可暫不報稅？這樣，稅局寄來的報表也可以退回稅局，說明原委，待今年損益結算之後，明年一起呈報。但，明年報稅時，須填報兩個課稅年度的溢利稅報表。例如：企業在一九五九年一月一日開業，同年四月接到稅局寄來溢利稅報表，原要呈報58／59課稅年度的溢利稅的，但該店因營業尚未結算損益，未能於本年呈報。如果該店的會計年度是採用曆年制的話，它的損益結算期是在一九六○年四月，五九年的十二月卅一日，這樣，在六○年四月報稅時，要填報兩個課稅年度的溢利稅報表。一張以開業年度實際溢利爲基期，報第一課稅年度的實際課稅溢利稅；第二張則以開業的資本爲基期，呈報第二個課稅年度的溢利稅。稅例規定，第一個課稅年度溢利稅簡單點說，即是向稅務年度看齊。（上）

鋼戟

罕見慘禍哄動柴灣



圖中白黑虛線爲巴士失事經過之字形路線
左上角爲中途撞倒的一枝樹（本報攝）
右下角爲巴士最後撞入危險地帶

澳門爆炸案警方大搜索
神秘夫婦被拘 屋內搜出炸彈

【本報澳門昨晚專電】澳門商人黃森住宅爆炸案發生後，本澳警方連日搜索，至昨晚六時，大隊警員包圍合山十一街木屋，拘捕一雙嫌疑夫婦，同時搜出土製炸彈一大包及信管若干。這雙男女將於今天被解送澳門法院提堂。內中男子名歐陽安×，又名歐陽×，四十多歲；婦人名林愛，三十多歲，他們對屋內的炸彈來歷均不能自圓其說。

據說，這木屋建在大片菜園中，外圍鐵絲網，氣氛神秘。

在這之前，澳警方也曾傳訊嫌疑人物多名，包括蔣幫活動人物虞××及另一名男子，但至昨午爲止，尚未證明晉畢。

查澳門爆炸案於三十日凌晨五時發生，時黃森之美副將馬蹄花園住宅被炸穿一洞。澳警方疑此與年前的「花木蘭」爆炸勒索案有關。其時歹徒勒索未果，疑是黃森從中阻梗。

司機睇鐘 駕駛無人
巴士滑衝數百碼遠
全車客兩死十五傷
男女搭客呼救跳車險象環生

【本報訊】柴灣八號巴士總站斜坡，昨晨七時三十九分發生震駭巴士無司機滑行慘禍。該車連撞倒數枝樹木及電燈柱，一直滑到離總站三站之遙的德榮建築公司辦事處才停止，一路上，數十乘客或從窗口車門跳車，或擠擁叫喊；大家都在生死一線之間掙扎，結果釀成二死十五傷大慘劇。

這輛無人駕駛的巴士牌號是四九×二，適由愛秩序碼頭駛抵柴灣巴士總站，準備七時四十八分再由柴灣開出，其時司機曹某已落車。站前搭客排成長龍，瞬即將巴士填滿，估計有搭客約五十人及兩名售票員在內。

肇事巴士因何在靜止狀態中滑行，有待有關方面駁明。目前僅知它在七時三十九分開始滑動，據說那時距開車時間尚有一分鐘，司機適落車看時刻，但見巴士離位，乃發足狂追。但人的速度總趕不上汽車；於此同時，另有一輛巴士到站，給滑行巴士擋個正着，尾部損了一大塊。無人駕駛汽車略一阻延後，便自動向相反方向滑行，且速度增加，乘客大驚，紛紛冒險跳落，而車子太擠，動作不靈，至有的跌傷，有的跌死。巴士則一路碰碰撞撞，成之字形前進，好在此時前頭沒有汽車駛來，不然更不堪設想。巴士拐過第二個彎後，便撞上了香島道路旁的一根電燈柱，電燈柱即被撞斷倒在路旁。巴士前行衝力頗大，再沿電燈柱斜坡向相對的方向下滑，撞向慈幼機修院附近的山神路旁山坪間的一株樹首當其衝，被連根拔起倒下。

但巴士並沒有止步，繼續向下滑，直到最後撞上香島道路旁德榮建築公司的臨時辦事處，才告停止。這間辦事處部分也告損毀，幸好這一帶路旁有鐵絲網圍住，但巴士也將鐵絲網壓斷。該建築公司籬笆用木料搭成的棚子亦被撞毀，幸阻住了巴士的衝力。

巴士從柴灣巴士總站開始一直滑落到德榮建築公司辦事處停止，這一段路程約有四百碼以上，相當於市區內三個巴士站，出事後的現場，沿途可見巴士上跌落的玻璃碎塊，撞斷的電燈柱，樹木及斑斑的血。巴士下滑時留下的痕跡也十分顯目。

這架肓目行車的巴士，經一撞再撞後也損毀了。只見車頭留下發動機，一隻前輪也快脫落，車蓋也沒有了。車的尾部也被撞得彎曲。

當巴士出事的消息傳出後，整個柴灣區都轟動了。從早上八時至十一時卅分，數以百計的柴灣居民聚集在該區街坊福利會排成長龍，輪候電話。因爲他們都不知死傷的是不是有自己丈夫或兒女在內，因此都輪候電話向家人服務地點查詢。

死者李石

死裏逃生者談經歷
圖拉手掣摔到破頭
居民認爲斜坡設車站十分不妥

事發後，警方大批人員到達現場，一面打發十字車運送傷者，一面調查出事原因。其中兩人到醫院時證實已死亡，他們名李石，三十歲，惠陽人；麥貴華，三十八歲，潮州人。

據說李石在香港仔做石工，尚未結婚，與數工友同住柴灣石屋。昨晨七時許，他與工友黃生一同排隊搭車，剛好到李石滿座，黃生不能上，後來黃親見巴士滑行及李石慘死。李在香港的親人，只有一個哥哥。

麥貴華也是石工，與五子女同住柴灣石屋，其妻在擺仔當女傭。昨晨七時許，他排隊許久，始得登車，不幸跳車遇險。麥本來一足患殘，行走不便。

傷者十五名，姓名是：㈠婦人黃甦，四十四歲，傷頭手腳；㈡婦人譚細，卅歲，傷頭手；㈢男子林均偉，四十一歲，傷頭手腳；㈣男子邱元福，卅四歲，傷右手；㈤少女李夢娟，十五歲，傷背；㈥婦人黃鳳英，卅六歲，傷右腳；㈦男童譚文昌，七歲，傷右手腳；㈧婦人劉善，四十歲，傷左腳；㈨婦人譚綺，卅四歲，傷左腳；㈩男子張海，卅二歲，傷肚；⑪男子黃文，卅九歲；⑫婦人李珍，五十二歲；⑬男子陳恩，四十六歲；⑭男子廖偉，傷下顎；⑮男子唐文中，四十二歲，傷右手。內中十三名爲車上搭客，另兩名爲途人，被車撞傷。

又據一名死裏逃生的搭客工人黃×說，他在巴士滑落時試圖拉手掣，但因手短不果，一拉閘且便摔得頭破血流，後來又試圖扭轉方向盤，亦無結果。直至巴士自動停止，他才落車。

目前，巴士肇事原因雖尚未查明，但柴灣居民多表示停車場設在斜坡之上十分不妥。因爲這條路一直斜落至筲箕灣，數月前，且有一家老少十口乘坐的私家車在此出事，直墮落筲箕灣電車路。爲日後安全計，巴士停車場應加速填平，方爲上策。

請以譚鍾之死爲鑑

譚滿、鍾麗芳之死，說明青年男女倫理道德論是多麼危險！譚滿既有妻子兒女，而妻子又是那樣賢淑，竟然不顧義理，移情別戀，不惑，甚至害人害己，至死不悟，誠可嘆矣！鍾麗芳與人訂婚於先，未婚夫又常寄家用，可謂體貼，怎麼竟又與有婦之夫苟合，此種作爲，可謂女子無德也。今二人甚死矣。這種死，也應屬「自作孽，不可活」之類。人死難貶，窃不在輕視；而在於青年男女甚多，男女相戀更屬常規，似此憾事，亟提供人們深誡耳！

山上童子採野果
忽來巨石奪性命

【本報訊】北角繼園台天后廟山附近，昨天下午二時出慘劇，一個十一齡童子在山畔摘野果，不慎被山石壓斃。

死者名彭志堅，與父母兄妹同住附近木屋。父爲工務局電器工人，有七子女，負擔重，生活困苦。昨午，死者欲與鄰居孩子去游泳，沿途因摘野果，竟不幸遭此橫禍。

半島六號D巴士
昨起改用雙層車

【本報訊】九龍由[illegible]角至牛頭角六號D線巴士，昨日起全部改用雙層巴士行走，共約十輛。往日該線乘客擁擠不堪，自改用雙層巴士行走後，沒有過去那麼擠，地方也寬敞些，乘客都感到滿意。

欣賞新疆歌舞
中旅社今起代訂票
該社昨雖假期但電話鈴聲不斷
五場訂票辦法公布欲訂行快點

【本報訊】怎樣安排去欣賞富有民族特色的新疆歌舞？很快就成了港九同胞的話題。

新疆維吾爾自治區歌舞團到深圳演出，雖然是數天以後的事，但這項消息在報端刊載之後，立即引起此間觀眾極大的注意。昨天（公眾假期），香港中國旅行社卻接到無數次電話，都是要求訂票，或查詢有關訂票的事情。因爲，天南地北，能夠欣賞新疆同胞遠道來演出民族色彩特別濃厚的新疆歌舞，總是千載難逢的好機會。

香港中國旅行社今天開始接受訂票。盛況是可以預料的，請觀眾注意該社辦公時間：上午九時至下午一時，下午二時至五時。

香港中國旅行社接受五場的訂票：第一場——八月六日（星期六）夜場，第二場——八月七日（星期日）日場，第三場——八月七日夜場，第四場——八月八日（星期一）日場，第五場——八月八日夜場。據該社職員表示，爲了避免過分擁擠，如果時間方便的觀眾，最好正在度暑假的學生等，請考慮分散訂第四、第五場的座票。

各場收費辦法如下（包括車費、點心、飯餐、住宿）：日場（第二場或第四場）——甲種港幣（下同）十一元五角，乙種十元正，丙種八元五角。夜場（第一場或第三場、第五場）——甲種十六元五角，乙種十四元正，丙種十一元五角。

連場欣賞的收費如下：第一場連第二場，或第三場連第四場——甲種二十二元正，乙種十九元五角，丙種十七元正。第一場連第二場連第三場——甲種三十二元五角，乙種二十九元正，丙種二十五元五角。

第一場連看四場——甲種三十八元正，乙種三十四元五角，丙種三十一元正。

五場全看——甲種四十八元五角，乙種四十四元正，丙種三十九元五角。

以上票價均以前座計算，如改後座票減五角，改樓座票減一元。

戰士歌劇團獲好評
演出三場圓滿結束

【本報訊】深圳消息：戰士歌劇團演出的著名歷史歌劇「洪湖赤衛隊」，昨日已圓滿結束。這次演出三天三場，獲得一致好評。昨日是最後一場，又逢公眾假期，因此前往欣賞的觀眾非常擁擠。

「洪湖赤衛隊」一開始，就緊扣觀眾的心弦，激烈的革命鬥爭，偉大的群眾場面，動人的歌詞，韓英、劉闖、韓母等的英雄形象，使觀眾不時響起了熱烈的掌聲。

歌劇演畢後，「洪湖赤衛隊」的全體演員們接受了觀眾的獻花，且在熱烈的掌聲下，謝幕達三次之多。這種形式的歌劇及演員們精湛的演技，給予觀眾留下了一個深刻的印象。

新疆歌舞團節目之一

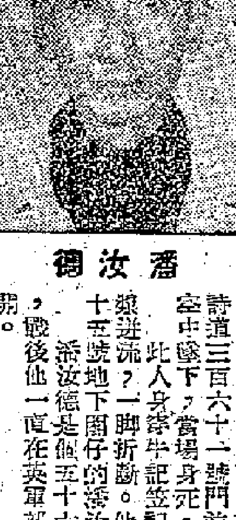
一身是藝 無地用武
寡佬貧病跳樓慘死
不學自通幾門技術却難度晚年

【本報訊】昨天下午三時三十分左右，荷李活道三百六十一號門前，隨然一聲，一人自高處墜下，當場身死。此人身穿牛記笠記，頭上用毛巾包着，已腦漿迸流，一腳折斷。他被認出乃是住居在三百六十五號地下閣仔的潘汝德。

潘汝德是個五十六歲的老機器工人，中山人，戰後他一直在英軍部做工，直到年前因病離開。

據熟悉他的人說，他爲人極勤懇，他不曾正式上過學校，但讀書頗多，每月工餘，一卷在手，竟以自修而通英文，他又能譜曲，會畫畫，但是，雖然他精通「十八般武藝」，竟不能賺得兩餐無缺，直至死前，他還是個花大塊錢租一張床位居住的寡佬，年五十六而無妻，境況殊堪慘。

他在英軍部工作了十多年，自因病離開之後，失業年餘，靠一些積蓄過日子，到最近錢用完了，病無起色，乃於昨日下午乘人不備，跑上天台，躍下自殺，當場身死，屍體被舁送殮房剖驗。



潘汝德

觀衆向戰士歌劇團演員們獻花致敬（本報攝）

糊塗男女 死而留怨
親友同聲一嘆
不聽規勸一錯再錯
留下孤寡生活堪憐

【本報訊】筲箕灣工廠街前天發生之情殺案，係男女不正常關係而引起的。據兩男女死者之親友指出：男的錯在拋妻棄子別戀，女的則錯在背着未婚夫而與人同居，並且互相將家事隱瞞，終於演成這宗慘事。

死者譚滿之妻李玉自慘案發生後，甚爲悲痛。昨日她流淚說：她的丈夫初來港時是個好仔，但年來變壞攪出命案，講來眞是傷心。譚滿之遺體仍停放在瑪麗醫院殮房中，她將於今晨八時許前往辦理認屍手續。可是對於殮葬費仍未有着落，正候親友籌集。同時，她兩母子今後的生活費用更成問題。目前，她兩母子在親戚的照料下，吃在水池街×號三樓老表處，睡在四方街十×號二樓姑媽處，惟兩處的親戚環境亦不順景，且地方淺窄，終非長久之計。她滿臉淚珠深盼社會人士對孤兒寡婦伸出同情之手。

這時，圍在李玉身旁向她勸慰的男女親友，亦摘要希望瑪麗醫院方面能予照顧李玉母子兩人的處境，給一份雜工與李玉做，免使其今後的生活無着落。同時表示，如變得殮後譚滿將下葬新界和合石墳場。

他們談到譚滿鬧出命案的時候，認爲譚的所作所爲「太傻」，自己有妻室而與別個女子同居一錯，及至對方要離開他，卻一味纏擾不放手二錯，兩錯都未及時擺脫，到頭來演出悲劇，良可嘆也！

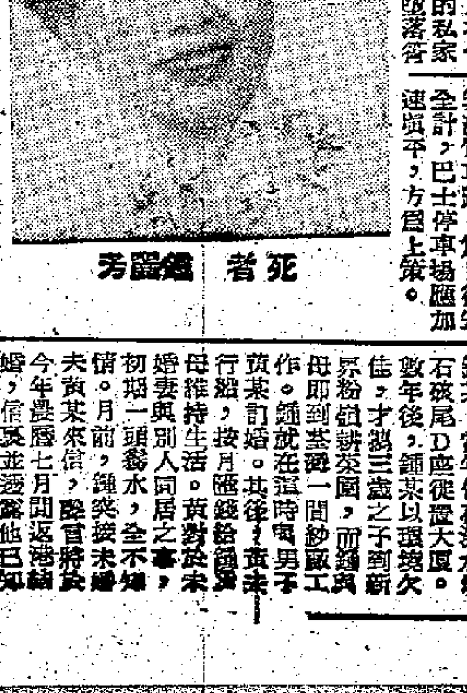
說及譚滿與鍾麗芳同居後，匿妻兒於不顧之事時，他們說：譚之放蕩與鍾同居，是「睇死」妻子李玉沒有辦法來港的。所以將他與鍾同居之事寫信返鄉告知父母，到了他知道妻子要准來香港之時，驚意他之阻妻來港計劃落空。譚知妻已抵港後，翌日帶同鍾麗芳到上環四方街十×號二樓其姑母處要與李離婚；否則，要李降格作妾。在場之親戚聞言，以譚如此薄情，均不值其所爲。李玉攜子到港後的一年半，未曾與譚共食過一餐飯。李玉之處境，其內心之痛苦可想而知。但李明事達理，知道與夫爭吵不是辦法，只有希望譚終有一天回心轉意，與她共同生活，但結果事與願違。

李玉有幾次爲了討取家用事，曾遭譚動手打，親友以譚不是，多次向譚勸告，惟譚聽不入耳，致親友們與他疏遠。有一次，譚以姑母生日，先與鍾麗芳前往，卻遭冷落，及譚到來知道此事，遂光火，拂袖而去。

再說鍾麗芳原非姓鍾，乃母於多年前改嫁鍾某，當年在深水埗石硤尾D座徙屋大廈，數年後，鍾某以譚慧欠佳，才與三歲之子到新界粉嶺謀安居，而鍾則與母即到荃灣一間紗廠工作。鍾就在這時與男子黃某訂婚。其後，黃未與母親維持生活。黃對於未婚妻與別人同居之事，初期一頭霧水，全不知情。月前，鍾爽接未婚夫黃某來信，說言將於今年農曆七月間返港結婚，信裏並透露他已知她和譚同居之事，但卻表示並不介意，不過要她決定取捨。

鍾接此信後，急求擺脫譚滿。她認爲譚既有妻兒，且在與他相處期間，經濟漸漸拮据，甚至要將未婚夫的接濟金錢抽出一部分來補貼她與譚的赤字，長此以往終非善策。她經過一番考慮，卒決定與譚分手，而與黃某結婚。在譚滿方面卻認爲鍾是不能離開他身邊的，一於死纏，反要求鍾與他的關係一刀兩斷。但鍾去志已決，遂執包袱，譚在這種情況下，只得答應分手。惟提出一條件，要求鍾與他共渡一蜜月，以一週爲期，鍾一口答允，兩人遂於上月中旬去澳門住了一個星期。但兩人返港後，譚又捨不得鍾，再去要求她復合，被拒絕後，成個人「變晒」，借酒澆愁。上月廿七日，譚出遊後，舍會的工既不付，連工都不返，遂往住宿，資禮一家公寓租房居住，找鍾到公寓作長談，無結果。前天，他再到荷蘭道六樓見鍾，纏擾要求她跟他返回薄扶林村，談判決裂後，終演出這宗慘事。

死者陳鍾，對女兒鍾麗芳之死，很悲痛，昨日她表示，願領回女兒屍體，下葬新界和合石墳場。譚滿與鍾麗芳將於今明分別下葬和合石墳場。



死者鍾麗芳

天氣與潮水

和緩西風。有局部地區性驟雨，天色頗好。

高潮　早晨五時零八分　晚上六時卅三分

低潮　下午十二時卅一分　晚上十一時十九分

電船商會祝慶
「嘩啦嘩啦」歷史逾五十年

【本報訊】港九電船同業商會慶祝成立六周年紀念，昨假月宮酒樓舉行同人聯歡宴會，到有會員來賓三百餘人。

在宴會舉行之前，理事長郭錦貫、副理事長郭錦明作簡短致詞，來賓謝伯昌也講了話。會上並有堂戲及音樂助興。

該會擁有會員約二百名左右，估計約佔該業百分之八十以上。該會會員包括拖船及過海電船，他們把這些「嘩啦嘩啦」叫作「水上的士」。據說，本港有過海電船，至少有五十五年歷史，當時最早的是「一和」字頭公司。那時候，全數只有十多艘電船，每小時收費二元四角。

該會昨到有：理事長郭錦貫，副理事長郭錦明、顧金有，總務主任梁耀、鄧棉勝，財務主任彭財、李帶，交際部主任陳漢輝、鄧富玉，福利部主任何珍，會計部主任陳金城、鄧牛、李天、李國榮、黎金水，理事姜炳文，監事長彭金泉，副監事長陳金和，稽核部陳本，評議部鄧錦麟，監事李國明、區秀、彭福臣。

電船商會負責人合照

大埔鄉會提要求

新界各線公路綿長 應多設巴士停車站
墟市與村口巴士站應加設上蓋

【本報訊】大埔七區鄉事會最近向理民府提供一項意見，請巴士公司在各行車公路上，多設停車站，及在墟市及村口的巴士站加設上蓋，在總站設置鐵欄，以便搭客。

據悉：新界公路線綿長，而巴士站寥寥可數。另一方面，近年行走新界的巴士，已非以前可隨處停車上落，乘客必須步行至豎有停車牌的路站，由於每站相隔甚遠，尤以離開墟市的路線更甚，有些車站相距甚至要步行三、四十分鐘者，不便之處，可以想見。

長城音樂晚會 影星影友聯歡
中總禮堂昨晚笑聲洋溢

【本報訊】長城電影製片公司昨晚在中華總商會禮堂，聚辦影友音樂欣賞晚會，該公司的演員們見到了四百餘位年青活潑的男女影友，感到很高興，正如司儀李嬙說，今晚是他們與影友們做好朋友的開始，希望影友們今後多提意見，使該公司的影片能更滿足影友的要求。

昨晚的節目豐富而多姿多采，包括了唱片欣賞、演員和影友的表演。唱片欣賞有中國民間音樂、小夜曲、西洋歌劇選曲、中國抗戰歌曲、中國樂曲、西洋樂曲、中國民歌、小提琴協奏曲（梁山伯與祝英台）等，音樂忽而輕快雄壯，忽而悠揚哀怨，全場影友們的聽覺早已被美妙的旋律吸引着，感情亦隨着音樂而激動。

影星們的表演是影友們渴望欣賞的節目，包括有男女聲合唱、女高音獨唱等節目。男聲合唱的手挽手，是由草田改編的，由傅奇領唱，其他演唱者還有高遠、江漢、草田、石磊、金沙、周驄、龔秦、丁川、平凡、洪亮、趙小山、梁衡、歐伯鈞、鮑方，由藍青伴奏，這首「手挽手」是新疆民歌，十餘位男演唱者果然手拉手，搖頭擺腦地唱着，表情和動作詼諧，歌詞輕鬆活潑，影友們不禁捧腹大笑，不再拘謹。

女聲合唱亦很精采，參加演唱的有鮑秋盈、朱虹、陳思思、陳琦、王葆真、陳娟娟、方婷、藍青、馮琳、韋偉、劉戀，由于森伴奏，影友們被她們美麗的晚禮服和優美清脆的歌聲吸引了，凝神地欣賞着。女高音獨唱由石慧擔任，她唱的思鄉曲、蘆溝蘆瑟蓮托、嘉陵江上等，都很受影友的歡迎。

上半場的最後一個節目，是由影友擔任的手風琴合奏，有俄羅斯民歌組曲（獨奏）、瀏陽河的波浪（合奏），旋律優美，參加演出的男女影友都很落力，演出精采，受到台下影友的熱烈鼓掌，結果再來一次。

最後一個節目，是廣東音樂合奏，由華南影聯民族管弦樂隊演奏，演奏「昭君怨」、「金蛇狂舞」、「驚濤」，音樂欣賞晚會在熱鬧的樂聲中結束。

（上圖）影星合唱。（下圖）影友凝神欣賞音樂。（本報攝）

社團備忘錄

八月二日

香港教師會（下午一時半）在統一碼頭乘輪往長洲游泳。

保良局（下午四時）在局內禮堂舉行保良局各職業訓練班及小學、幼稚園結業禮。

元朗商會（下午二時）在禮堂互選理監事長及各部職員。

可憐天下父母心 昨試映招待各界

【本報訊】昨晨十時，山聯影業公司假普慶戲院試映「可憐天下父母心」，招待文化界、教育界、學生及電影同業。主持人張活游一早就和部分主演者白茵、杜平、司馬華龍、黃楚山、黎小田、王愛明、梁俊南、尤帝及該片導演楚原等到場招待，不久後中聯演員李清、容小意、吳楚帆、李月清……光藝演員謝賢、嘉玲等及名導演李晨風、李鐵、盧敦等到場參觀，賓主相見，握手言歡，影迷圍觀如堵，十分熱鬧。

試映時，座無虛席。劇中人的悲慘遭遇，使人深爲感動。觀衆們看過試影後，都讚不絕口，認爲無論從主題思想上或藝術技巧上看，都超乎一般水平。

「可憐天下父母心」是由白燕監製的。白燕離港渡假，未及參加這次盛會。

該片已定期本月四日在環球戲院公映。

又，該公司定本月三日上午十時半，在快樂大戲院試映該公司出品的「十七歲」，同時招待影友觀映。該片是由王葆真、江漢、洪虹等主演的少女戀愛片。

李清、容小意夫婦往觀「可憐天下父母心」試映，張活游、楚原（背面者）與父子之招呼。

銀行華員義演得款 萬元分交賑災機構

【本報訊】香港銀行華員會救濟風災災民，該會「銀員劇團」於上月廿日晚假座九龍普慶大戲院公演曹禺名著四幕話劇「雷雨」籌款，該晚全院滿座，演出成功，各界「致好評」，計共籌得善款港幣一萬九千零十元，除必須開銷外，純收善款共計港幣一萬零五十七元另五分，其中五千零二十八元五角經於日昨由該會理事長梁中青、副理事長熊琦、秘書伍中傑、理事張小佐、馮承滔等攜同支票親赴長洲交「長洲風災急賑委員會」，其餘五千零二十八元五角五分交香港社會局福利處捐助香港居民救濟風災善金。

婦幼衛生展覽
五日在三院第三校舉行

【本報訊】婦幼衛生展覽會，將於五日假東華三院香港第三校開幕。

該展覽會約有二十個圖表展出，內容相當豐富，關於婦女生理衛生方面者，除用圖解把女性全身內臟解剖、骨骼系統、內分泌、腎上腺及卵巢剖面、子宮膀胱及外生殖器剖面等詳爲分析外，並有各種標本模型，如嬰兒標本、子宮標本、宮外孕標本等，不下數十種。

關於心理衛生方面者，除有全身神經系統、腦部神經關係等圖解外，並有智慧測驗、嗅覺測驗、心理測驗等遊戲。

關於產前衛生者，除妊娠期盆腔剖面、孕期各月子宮發展情形、嬰孩在母腹中情形、產後子宮變化及子宮處理情形等圖解外，場內並由「香港家庭計劃委員會」派員到場主持節育指導。

關於育幼衛生者，即從嬰兒初生須知之種種保育衛生，如哺乳、斷奶、飲食、沐浴、睡眠、衣着、遊戲、陽光、空氣……以及種痘、防疫等，用圖表按步解釋，同時並由「醫士產科士協會」派員到場主持看護指導。

關於口腔衛生方面者，有牙齒種類、牙齒生長過程、牙齒與消化之關係、牙齒之病理、齒病之預防方法、牙齒等之圖解、模型、幻燈、電影及齒科治療之各種器材，不下百餘種，同時由港九五十位熱心註冊牙醫生到場，義務爲參觀者作實地齒牙衛生指導及義務治療。

關於預防衛生方面者，有「病從口入」之種種圖解，「隨地吐痰」之禍害圖解，滅蚊、滅蠅、滅鼠以及撲滅傳染病蟲之種種圖解，同時並將注射防疫針者，即場進行種痘及預防注射或打預防針。

關於保健衛生者，有環境衛生、居屋衛生、營養衛生、休閒衛生等等之解釋，場內並設幻燈室、電影室，專放映各種婦幼衛生常識影片。

隨地吐痰不衛生 市政局中再提出

【本報訊】市政局議員將於今天下午四時舉行的市政局會議席上，向市政局主席提出詢問，要求促請巴士、電車和小輪公司，對隨地吐痰的不良習慣，加以注意，並設法改善，因爲「隨地吐痰係不良嗜慣，而且有礙衛生喉！」這句口號，已經逐漸給居民遺忘了。

今天市政局會議議員提出之詢問案共有四項，其中包括有要求市政局主席設法防範阻止新建樓宇之居住擠迫情形，使不至釀成比從前大廈更差，並要求市政局向港府取得酒吧及舞廳之發牌權，因爲尖沙咀地區酒吧舞廳是令人不滿的。

澳穗澳江兩客輪 逢雙日自澳開出

【本報訊】澳門消息：穗澳線紅星一一五號輪，江澳線紅星一〇一號輪，本月份航期逢雙日在澳開出。開航時間如下：穗澳線紅星一一五號雙日澳開下午二時，江澳線紅星一〇一號澳開下午一時。

澳門工聯會十周年 今天舉行酒會慶祝

【本報訊】澳門消息：澳門工會聯合總會爲慶祝成立十周年會慶，定於今（二）日下午六時半至十時，在國際酒店三樓舉行酒會慶祝。

該會舉辦的十年圖片文物教育成就展覽會，並於今日開幕，地點在工人康樂館內，時間是下午十時。

工聯第九屆正、副理事長及各部主任委員如下：

理事長梁培（木匠工會）、副理事長李熒（洋務工會）、唐星樵（水電機工聯合會）、甘澄（茶樓餅業工會）、柳志彬（公共汽車職工協會）、何坤（電業工會）、黃細闊（昌明火柴廠聯工協會），福利委員會主任甘星樵、文教委員會主任李熒、女工工委員會主任黃細闊。

何添嫁女 場面熱鬧

【本報訊】恒生銀行有限公司總經理何添之長女妙妙，昨與港九木行商會主席、永昌泰及協成木行總經理梁次齡之第五子鑑深結百年之好，昨日下午三時在九龍聖德肋撒教堂舉行結婚典禮。雙方家長交遊廣闊，昨晨八時起，紳商名流親友好，分赴乾坤喜宅道賀者，各凡數百人。午間各親友又紛赴教堂觀禮，情況熱鬧。

新裝腋香粉 每盒三元半

【本報訊】國產成藥腋香粉，自在港銷售以來，得到患者一致好評，因有些患者用盡中外治療方法，仍未見效，自改用腋香粉後，未及半盒就全部復原。該粉係採用麝香等貴重藥以科學方法製成，因此治療率達到百分之一百，同時氣味芬芳，用法簡便。現在爲了普及推廣，該粉改換精美新裝，並將原售價每盒六元改售三元半，誠爲臭病患者之福音。總經銷處正南行，地址華人行五一一室，電話三七二九〇。

三聯明日出版新書 團結 鬥爭 爭取 世界 和平

【本報訊】三聯書店將於明天出版一本新書：「團結、鬥爭、爭取世界和平」。

這本書編錄了國內報刊就目前國際時事中重要問題所發表的有關評論和分析文章。這些文章能幫助讀者在紛紜的國際時事中，認清主流，分清實質。收錄文章如廖承志在世界和平理事會常務委員會斯德哥爾摩會議上的發言和人民日報社論「團結、鬥爭、爭取世界和平」，則說明了我國人民在世界和平運動中的意見；如人民日報社論「中國人民堅決站在剛果人民一邊」、「反對武裝干涉剛果」等文章，就說明了中國人民在剛果事件中的立場，譴責了比利時殖民者對剛果的侵略，並揭露了美帝企圖在剛果取比利時地位而代之的野心。馮心丹的「非洲的覺醒」，更全面地分析了非洲民族獨立運動的情況；又如人民日報社論和評論員文章「英雄的古巴人民是不可戰勝的」、「兩億拉丁美洲人民不許美國動手」，以及死文的「美帝國主義是拉丁美洲民族民主運動的死敵」等文章，分析了拉丁美洲民族民主運動的概況，抗議了美帝對古巴革命的干涉和侵略，並揭露美帝在拉丁美洲標榜的「泛美團結」，宣傳「現代門羅主義」的實質。又，今年七月二十日是印度支那問題的日內瓦協議簽訂六周年，這裏又收錄了人民日報社論「前進吧，兄弟的越南人民」、「堅決爲維護印度支那的和平而鬥爭」，這些文章揭露了美帝阻撓越南的和平統一、破壞日內瓦協議、破壞印度支那和平的罪惡。全書約五萬五千多字，定價五角。

新聞故事

寡婦上當記

充鄉里親熱一番

有一個自稱「保險公司」的「女經紀」，採取「無孔不入」政策，到街市閒逛散蕩，無端端跟並不相識的家庭主婦閒扯，裝得極其親熱的樣子，自認鄉里。有些家庭主婦，見對方也是鄉里，倒也樂意跟那一女經紀一聚。說起來，由此大家開始認識。「女經紀」顯出關心狀，詳詢家庭主婦的情形。其中，有一家庭主婦是寡婦，丈夫因病早年去世，家裏尚有兒女多人，只靠她一個人車衣爲活。但近來是淡月，不少大廠也因外埠退單而倒閉了，她接衫回來也很少，有時候簡直三幾日也沒有一打衫，生活頓感困難，只可接一些手襪做做，但三六籌一打，怎能維持生活呢？

介紹職業出老千

這情形被「女經紀」知道後，竟怪她爲什麼不早告知她，她說有辦法介紹她到「保險公司」工作，因她是該公司的高級職員。她並表示：做打雜也有二百塊薪金一個月。

家庭主婦喜極忘形，善良無知的她，卻不假思索地想：既然她是「保險公司」職員，怎麼會有暇到街市來閒蕩？以及，做打雜有二百塊一個月嗎？

家庭主婦信以爲眞，並約好了時間到「公司」見工。

「女經紀」出千術

帶進大廈驗身體

那日，她被那「女經紀」帶到一間大廈的樓上，裏面裝着冷氣，男男女女職員倒也不少。坐下來後，「女經紀」在抽屜裏拿出一份表格來，家庭主婦不大識字，不知道那是什麼表格，但心中想，一定是求職的登記表了。

由家庭主婦口述，「女經紀」提問及登記，一一把家庭主婦的身世填在表格上，家庭主婦略感驚奇，心道：做打雜也要登記得這麼詳細，不愧是大公司。

出乎意料之外，「女經紀」還要帶她到樓下醫生處檢驗體格哩！她問「女經紀」爲什麼驗身，「女經紀」只道：「身體不健康就不行。」

要買五千元保險

家庭主婦茅塞頓開，做打雜當然要身體健康，這麼嚴格，不愧又是大公司。好了，驗過身體後，返回寫字間，「女經紀」一口不提關於上工的事，卻轉了話題對家庭主婦說：「你要買五千元保險才能來此工作，這是公司的老例。」並說五千元保險應付多少保險費，限期這幾天就要繳交。

家庭主婦最初一頭霧水，最後才恍然大悟，她只以爲來公司見工，並不是購買保險，而且，她何來這麼多錢供保費呢？

施恫嚇騙十五皮

於是大駡「女經紀」，但是「女經紀」卻一反過去的親熱態度，怒目喝道：「不買就不買，但已經驗了身體，要交回十五塊錢醫生費。」並恫嚇她，說這件事情可大可小，驗了身要拿錢的。家庭主婦被她嚇得害怕起來，只可忍痛交出十五元，以免追究起來，要損失百多塊保費。

現在，家庭主婦雖然知道被人行騙，但無選擇，十五元已化爲烏有。她只好以阿Q精神結束這件騙局，道：「施捨給她執藥吧！」

——家明。

新聞短劇

救急記

劇目　男子昏街頭需救甚急

烈日當空。一個穿殘舊夏恤、短褲的男子，滿頭大汗，顏色憔悴，慢步中，忽然昏倒，手腳抽搐，口流白沫。許多途人圍上來。

鏡頭一搖，攝出事地點十餘丈，是某消防局。幾個救傷員在門前閒談，救傷車停在局內。

字幕漸現：「街頭短劇——故事發生在八月一日下午四時許」

一個胖胖矮矮的警員，匆匆趕至，擠入人羣。望了急病者一眼，伸手向途人要點什麼。

附近一報販遞給他一瓶藥油。警員替病者搽藥油，搽太陽穴，搽手腳。病者抽搐如故，依然昏迷。警員揮汗如雨，狀頗焦急。

一途人伸中指，向警員打招呼。靠近該途人一邊說着，一邊用手指着十餘丈外的消防局。警員若有所悟，點頭不止。

警員排開前邊圍觀者，舉手向消防局門前的救傷員打招呼。警員耳朵……

救傷員揮手示意，再指指局內，再指指腳下的病者，意召救傷車送病人入院。他張開咀巴，瞪大眼睛，等待答覆。

一救傷員指指局內的救傷車，即攤開雙手，搖搖頭，表示無可奈何，有車開不得。

警員望一下還在地上抽搐的病者，急得跳腳。

所有圍觀者一直在注意警員、救傷員的手語，這時一齊吸口大氣。

警員再指指局內。伸手之快，看出他連手指也運力。

救傷員先攤開雙手。然後做個撥電話的動作，指指東面，再指指局內的救傷車。意思是要有人報告總部，由總部命令，始得「開免費車」。

警員定神看着。隔了一會，有所領悟，馬上衝出人羣，打電話去。

俟警員打電話回來，再在人叢出現，已經是個水人。

鏡頭轉至消防局門口。救傷車仍然完全靜止。幾分鐘後，一輛救傷車緩緩而出。

字幕漸現：「兩秒鐘的路程，救傷車隔了差不多二十分鐘才到達。」

正名　咫尺救傷車其來何遲

萬邦除人不講理 警方干預更不該

【本報訊】港九內衣職工總會昨晚八點半召開委員會擴大會議，由萬邦廠工人報告被除工友代表於廿九日往見資方，堅持談判，堅持合理解決除人事件，但美籍廠長竟蠻不講理，屢次拒見工人代表，另一面則召警干預，引起了工人們的不滿。警方更不應出動警員，干預勞資糾紛，並在工人代表再三表示意見，抗議美資萬邦廠拒絕談判，並抗議警方介入勞資糾紛中。

會上工人繼續指出：警方這種干預工人勞資糾紛的做法，接着美資方在當天下午還關閉除三十多人。警方這種做法，是很容易被資方利用的。

會上工人指出：萬邦自設廠以來，一直賺大錢，現在不應利用美國退訂退貨爲藉口開除工人，如此無情無義無理，一腳把工人踢開。

會上工人認爲：「我們勞資糾紛，警方不應干涉，我們與資方談清楚了，自然會走。」但警方人員仍然勸令代表五分鐘內離廠，這種做法，無疑是使資方有機可乘。

港府醫務署華員會 十二屆新員昨就職

【本報訊】港府醫務署華員總會第十二屆理監事，昨日下午三時在西營盤水街七號三樓會所舉行就職典禮。由該會顧問楊啓照主持監誓。禮成後茶會。

該會第十二屆新員名單如下：理事長蘇秉賢、廖新業，總務潘國權、王熙，財務劉鴻、康和傑，司庫黃亮，福利宋常安、吳俊傑，遊藝趙詔，體育黃民適，交際楊錦麟、李鴻好，調查鄧近、吳賀妹，宣傳張細闊、吳謨，文書梁甚業、劉永勝，婦女何婉儀、羅煥，庶務周滿照、林挽，音樂吳敏郎，話劇朱權；監事長黃頌榮、梁文，稽核劉錦掌，糾察曾石友、李存之；監事謝頌民、馮順英、陳玉、郭蘇、羅擇仁、葉麗瓊。

新界商會明訪局會 兒童安置所擴招生

▲新界總商會定明日分別訪問大埔、沙田兩商會，上午十一時先到大埔，十二時到沙田。

▲香港兒童安置所收容附近失學兒童七百餘人，現決定擴班增額，下學期有一百三十七個學額招收新生。該所之識字班相當於一般小學，分日上午、下午、夜間三種時間上課，所有學費全部一律免費。該所定於本月四日及五日上午十時至下午五時派發入學申請表，凡願入學之適齡學童均得申請入學。並定於本月十五日上午十時舉行入學試。至於招考各級新生名額如下：幼稚園六十五名，一年級四十八名，二年級二十名，三年級四名。

楊氏宗親七日旅行

▲楊氏宗親會定本月七日集體旅行長洲，歡迎會員宗親報名參加，每位收費四元，十二歲以下小童三元，供應船票、汽水、頭等來回船票，並備午餐。由即日起到始報話登記（五〇一六九），至八月五日午前截止。

國產菊花露 夏天好飲品

【本報訊】國產「菊花露」，入夏以來，非常暢銷，供不應求，最近從內地運到大批新貨，適應顧客的要求，明日應市。「菊花露」芬芳可口，解熱清甜，是夏天最佳飲品。總經銷處正南行，地址華人行五一一室，電話三七二九〇，各大公司均有代售。

製作精良 ● 貨眞價實

鱷魚特廠領恤

餽贈自用 ● 名貴實惠

Crocodile

TERYLENE Polyester ICI Fibre

香港美專 暑期招生

開課日期：八月八日
報名：即日起每晚七時半至九時半
校址：窩打老道七號二、三樓
電話：五五一二五
校長：陳海鷹

囍

昨爲五男鑑深 長女妙妙 在九龍聖德肋撒天主教堂舉行婚禮厚蒙
各親友大駕光臨 隆儀寵錫
崇情厚誼銘感無任 招待未週諸希
原宥謹此申謝

梁次齡
何添 謹啟

一九六零年八月二日

黃色相片貿易場

丁·芝

女學生光顧照相館拍浴裝相片，進入更衣室換衣服時，被人偷拍了裸體相片，其不道德處，令人髮指！

每當你經過中環專賣英文書報的攤檔時，你一眼望過去，第一個印象進入你的眼簾的，就是那些美國黃色雜誌，它的封面一定是一個或數個全身裸露，乳房高聳，裝模作狀的女人照片。

這種雜誌的訂價特高，一本要花十元八元才能買到的，所在多有，也可以說比比皆是。

你可知道這些照片是從那裏來的？讀者的回答一定是美國商人，出錢請一些女人來拍攝的，如果你是這樣想的話，那就錯了一半，因為另外一半是一個秘密。美國黃色出版商從黃色照片市場一批又一批地購買來，然後由黃色編輯採擇去蕪，編成甚册來騙取全世界各地黃色讀者的錢。

美國黃色照片市場之多，其手段卑鄙惡劣之處令人髮指。如若不信，請買一份「芝加哥自由論壇」，注意一下廣告欄，明目張膽登着：「藝術照片出賣」，下面登着一行小字，寫道：「秘密手法，攝得秘密相片，擔保滿意。」內行的人一看便明白那是怎麼一回事。說穿了，有些美國照相館用卑劣的手段偷攝一些女顧客換衣服時的相片，其「新鮮」、「奇妙」之處，自然非職業模特兒可比了。

偷拍女顧客換衣服時的照片，在美國已經風行多時，有些上當的女顧客，還不知道自己已經成為免費的裸體模特兒呢！

芝加哥、紐約、洛杉磯……有許多照相館裏面都有一間佈置很精美的女更衣室，美其名曰更衣室，其實有許多女顧客就上當在這間更衣室裏。

這些照相館的攝影師們就是美國黃色照片市場製造者，他們把偷攝來的女人裸體相片，大量賣給黃色照片市場，這個市場的要求是那些裸體女人不是熟口熟面的，表情應該帶點羞怯、畏懼、驚訝……這些條件不可能求諸職業模特兒，只可能從偷攝而來，因此，近年來這種偏門生意在美國大行其道。

黃色攝影師是怎樣偷攝這種相片呢？原來美國大、中學的女學生們，最喜歡拍浴裝相片，她們時常光顧照相館，去拍的時候，她們似乎有一定的穿的是常服，去拍的時候，一定是換上一襲自己帶去的浴裝，攝影師引導她們進止女更衣室，然後關上房門。從表面看，沒有可疑之處。女顧客總想把自己的浴裝相片拍得更理想點，於是她對着大鏡客把衣服脫光，顧影自憐，前後左右這麼研究着，端詳的時間愈久，所拍的相片也愈多，當她穿上浴裝走出更衣室時，還不知是自己已經被人偷攝了。

拍完浴裝相片後，她又回到女更衣室換上常服，這裸一脫一穿，便全部收入鏡頭。

黃色攝影師攝得這些相片後，便把它全部冲洗出來，加以剪輯，然後輯成一套「美女寬衣」（Stripease Beauty）賣給黃色相片市場。

他們一舉兩得，既做成一筆明盤交易，復做成一筆黑市買賣。數年後，這些攝影師都成了小康人家。

自然，他們有的上得山多終遇虎，被女顧客告發，由於美國法律鑑隙甚多，結果他們都成了漏網之魚。也好像本港有些報紙廣告欄上登着：「小妹剛從東京回來，善觀掌相，書與乎來。」道高一尺，魔高一丈，你又能奈他何。

新謎語

林川

一、霸王屋被拆遷。（唐代詩人一）

二、墳場滿座。（英國新聞，射成語一）

三、孤芳自賞。（陋室銘一句）

（謎底在本版找）

酷暑中談心臟衛生

麥明

連日來氣溫高達九十幾度，心臟衰弱的人必須特別注意。

在高溫和潮濕的環境之下，心臟的工作必然加重，然後才能保持身體的平衡，在九十度的天氣中，人體中百分之六十的血液都在表皮下層，血液循環工作負荷大為增加。所以這個時候，應該特別注意心臟衛生，例如酒便不宜多喝。

酒是輕微的興奮劑，喝少量的酒沒有害處，過量則會對心臟起破壞作用；然而它對肝和腦的破壞作用更大。喝了酒之後感情引起波動，也間接對心臟引起不良影響，如果你喝了少量的酒，有一種輕鬆的感覺，則不妨在適當的時機喝少量的酒，但是如果喝了酒之後你會覺得緊張或生氣，就最好完全滴酒不入。

咖啡和茶也是輕微的興奮劑，但是喝後的反應，人各不同，有些人喝一杯濃咖啡，脈搏竟會增加，不過因咖啡和茶而引起心臟病或使病況轉壞的情形，還不曾發現過。

煙草對於心臟的影響，比咖啡和茶大得多。煙草能使血管起收縮作用，因此就會使血壓增加，加重了心臟的工作，而煙的影響，也是因人而異的，有些人吸後覺得輕鬆而有靈感；有些人則吸兩口就見頭暈作嘔，因為吸煙會覺得難受，引起感情上的不愉快，因此醫生對於心臟病患者，也不嚴格要求戒煙，但是事實上統計數字證明，心臟病患者中，吸煙者比不吸煙者至少多兩倍，因此為了健康的緣故，香煙還是最好不抽；或者少抽。

其他各方面應注意的事情如下：

牙齒：牙病對心臟有直接的影響，生牙瘡的人，心臟跳動會不正常，因此要保護心臟健康，應注意經常檢查牙患。

孕期：婦人在懷孕期間，特別是最後兩三個月，心臟的負荷，增加達百分之五十，但是正常的婦人，都能勝任愉快，甚至有些曾患過心臟病的婦人，也能順利產子，只是懷孕期間，應當多作檢查。

進食與體重：如果你飯前和飯後數一下自己的脈搏，你將會發現飯後一次跳動的次數每分鐘多十次至二十次。這就證明飯後心臟工作增加，吃得越飽，心臟工作增加越重。如果吃得太多，血管壁加厚。因此，少吃脂肪質，對心臟很有好處。進食不可過飽，對心臟有很大的好處。人體的高度與體重之間有固定的比例，體重超過了比例而成為過重，一成「肥佬」，就會使心臟的工作加重。因此保險公司對人壽保險，都要增加保險率，因為肥人最易患心臟病或血液循環系統的疾病，死亡率也比瘦人高。

血壓與緊張：血液在身體中循環，需要與血壓力，心房的跳動，管壁的彈性，都能幫助血液循環的壓力，正常的人，只有在血壓很高的時候，才是一種病。數十年前，血壓高等於死刑的判決，現在這種情況已經完全改變，許多成藥對於高血壓，都有很好的效果，最重要的是及早檢查出來，及早治療。在緊張的工作中，血壓也會增加，心臟跳動的頻率同時增加，從事體力勞動的人，在緊張的工作之後，必然會覺得疲倦，需要休息，但是腦力勞動的人，經過緊張的工作，往往不能平靜，不能放鬆，往往比體力勞動者易於患心臟病，就是這個道理。

（謎底：一、白居易，二、雖為後死，三、惟吾則馨。）

「迦因小傳」譯者蟠溪子

鄭逸梅

晚清時期，競尚翻譯小說，「迦因小傳」便是一部具有代表性的作品，當時銷數是很大的。甚至最早提倡話劇的通鑑學校，即把它編成劇本，由王鍾聲飾主角迦因，上演於春仙茶園，轟動一時。

談到這部小說，是西歐哈葛德的名著。當初有兩種不同的譯本。一是林琴南譯的，一是蟠溪子譯的，兩種各有風格，難以軒輊。琴南是翻譯界的權威者，他翻譯這部書，在一九〇四年，是由魏易（冲叔）口述的。據他的序文，可知蟠溪子所譯尚在他前。如云：「余客杭州時，即得海上蟠溪子所譯『迦因小傳』，譯筆麗瞻，雅有辭況。迨來京師，再購而讀之，有天笑生一序，悲健作楚聲，此『漢書』『揚雄傳』所謂抗詞幽說，閑意眇旨者也。書佚其前半篇，至以為憾。甲辰歲，譯哈葛德所著『埃司蘭情俠傳』及『金塔剖尸記』二書，則『迦茵全傳』赫然在哈氏叢書中也。即欲郵致蟠溪子，請足成之，顧莫審所在。魏子冲叔告余曰：小說固小道，而西人通稱之曰文家，為品最貴，如福祿特爾、司各德、洛加德及仲馬父子，均用此名世，未嘗用外號自隱。蟠溪子通贍如此，至令人莫詳其里居姓氏，殊可惜也。因請余補譯其書。嗟夫！向秀猶生，郭象豈容竄稿，崔灝在上，李白奚用題詩。特哈氏書精美無倫，不忍聽其淪沒，遂以七旬之力譯成，都十二萬二千言，於蟠溪子原譯，一字未敢輕犯，示不掠美也。……」可知當時琴南還不知蟠溪子為何許人也，很想和他聯系通訊哩。

按序文中所云天笑生，即吳門包天笑前輩，現尚健在，住在香港，年已八十有餘。至於蟠溪子，其人姓楊，號紫驎，蘇州人，住在盤門，「盤」通「蟠」，故別署蟠溪子。他的長兄綬卿，是個孝廉公，為盛宣懷幕府中人物。他從小習英文，造詣很高。他的夫人，是蘇州老教育家李叔良的姊姊，天笑和叔良、紫驎訂有金蘭契，往還很密的。既而紫驎肄業上海，暑假時期，校中師生都休夏回去，他一個人很寂寞，晚涼時候，常到出售舊書的店鋪，搜尋舊的西洋小說，無非借此研究英文，並以消遣而已，有一次，他檢得殘破西籍數種，裝價一先零，他欣然購歸，中有「迦因喜司托來」一種，覺得很有興味，但只有下半部，上半部不知去向，他認為莫大遺憾，便郵書歐美各大書店，都覓不到。這時恰巧天笑有事來上海，所居和紫驎相去只數百步，且那兒有一公園，因此兩人於夕陽西下時，常在疏林淺草間散步納涼，非常舒適。紫驎袖出半部的「迦因喜司托來」給天笑看，天笑也覺得雖非全璧，卻很有意致，便相約一同把它譯出，經過幾個月譯就，由天笑攜交文明書局出版。

後來林琴南譯了全部，書歸商務印書館出版，卻轉輾探得了紫驎和天笑的地址，特地寫信向他們兩人打招呼，並言亦用「迦因小傳」書名，但「因」字加一草頭為「迦茵小傳」。信寄到時報館，原來天笑在時報館主持副刊，紫驎任翻譯，正為同事，若干年後，天笑晤見琴南，還談到這件事。

紫驎任職時報館，後期辭去，是天笑介紹的，可是賓主不甚相得，他為人剛直，頗倘氣節，晚景不很好，年齡沒到六十，即逝世。他和天笑合譯的小說，除「迦因小傳」外，尚有「身毒叛亂記」等書。

大蘇（潮水暴退）

吉叔作

意國一窮村

丁元

如果你決定在意大利的羅馬附近的某一個村裏剪一次髮，那麼，你要付給一隻蛋作工資。如果你的太太想飲一杯咖啡，則要付給一隻雞蛋。

理由何在？不是為了該村的居民快要餓死，而是為了該村是意大利最貧瘠的村落，更加由於貨幣奇缺，所以實行採用物物交換的交易方式。

該村只有三個領取週薪的人：村長、警察和書記官。最够運的人則是一個七十歲的第一次世界大戰時的老兵，他每月可領取一份養老金。

不過，該村的村民並不以為他們的田園一無是處。有一次，他們曾經發現一種在該村生長的奇妙的香料植物。他們曾把標本送往那不勒斯市化驗。可惜，化驗結果指出，那不過是人所熟知的荷蘭芹菜。

買·愁·村

黃良

海南島臨高縣南，平地一峯突起，舉作圓形，像個盆一樣，這個是叫做那盆嶺，又稱羅盆嶺，這下往時有一條村子，稱做「買愁村」，鄉村而以這樣的名字來命名，那正和西北流的「鬼門關」一樣，真是罕有了！

村子很小，臨高縣的地圖也看不到，但在海南島一些志書上，這村子卻很有名，一向是列作海南名勝之一的。這原因是南宋胡忠簡（銓）被貶吉陽軍時（今海南崖縣），路過臨高，行經這村子，聽到「買愁」兩個字，這樣的村名，在一般謫客聽來，真是觸動愁懷，因此就地感懷，做了一首詩云：

北往當思聞喜縣，南來怕入買愁村；
區區萬里天涯路，草野荒煙正斷魂！

有了這一首詩，這「買愁村」的名字，千年不廢！

查胡銓被斥嶺南，係在宋建炎的時候，因為秦檜、王倫等主張向金人投降，胡當時任樞密院編修官，抗疏請斬秦檜、王倫、孫近等三個投降派的頭子，秦檜以狂妄兇悖的罪名，把他除名，編管新州（今廣東新興），在新州時，又因和州守張棣等唱和做詩，詩句中得罪了秦檜，遂再貶吉陽。

他這個吉陽，實際是欲置他於死地的。胡在新州和吉陽前後被貶二十餘年，一直到秦檜死後，始得內移衡州，孝宗即位後，復官擢為起居郎。在宋朝的時候，被貶海南荒遠之區二十多年而幸得不死的，就只有他一個。宜興進士吳師古當他初貶新州的時候，刻印了他的這一本奏書，當時很有名，金人以千金的代價，求買他的這一本奏書，可見當時社會對他主張作戰是同情的，而對秦檜這些主張投降的漢奸則恨恨了。

有宋一代，由於和戰兩派的水火，秦檜等投降派的陰謀弄權，幾許正直之士遭受到毒害、殺和斥逐，胡銓只不過其中受害者之一而已。但歷史是公道的，千百年後，一般人都認識到秦檜是漢奸，是佞臣，而胡銓則是忠直之士。

現在海南島尚還有許多紀念胡銓的遺跡，如海口的海南第一樓——即清光緒十五年巡道朱采建的五公祠（「五公」之中，胡銓也就在內）；瓊文瀾江旁的茉莉軒，就是紀念胡銓在海南時教授諸生讀書之處；其地多茉莉花，每逢花發，芳馥襲人，盛傳胡銓在此多所題詠（按該茉莉軒已於二十餘年前為風吹塌，現僅存遺址）；又在東坡軒不遠，往昔也有一間二公祠，祀蘇軾和李光。

談甘草

一羊

甘草是中藥常用藥，因它性平和，所以「甘草薄荷」已成四字平淡淡的同義語。

甘草是豆科多年生草，藥用其根，我國是盛產甘草的國家之一，在蒙古、四川、陝西、福建等地都有出產。因它有甘味故名甘草。

其實甘草雖然性平和，但它的用處卻是不少的。在食品工業上也用到它，如啤酒、汽水以甘草來作甜味劑，能使氣味持久不變。至於醃製鹹果那就更要用甘草了。除此以外，在製造墨、墨水、顏料也有用甘草的。在滅火劑中甘草也可用來製發泡滅火劑。

甘草功能能消除解毒、補虛，入胃後與胃液起作用，而分出葡萄糖及甘草酸，可使唾液分泌增加。至腸能刺激腸之蠕動，使大便緩下。亦能使咽喉部之分泌增加，使痰容易咳出，因此甘草一般用以緩和味及祛痰和緩等藥，或用來洗滌皮膚外傷。甘草不但在國藥裏用它，在西藥中也少不了甘草如甘草浸膏、甘草流浸膏、甘草片等都是以甘草製成。

在過去，甘草一般都是用來作輔助藥。如在本草備要中有這樣的記載：「甘草入和劑則補益……入涼劑則可瀉邪熱，入峻劑則緩正氣，入潤劑則養陰血，能協和諸藥使之不爭……解百藥毒，故有國老之稱。」從這裏一方面可以看到甘草有增加各種藥物作用的功能，另一方面也可以看到，甘草在歷來的醫藥事業中只不過是當一些「配角」而已。由於過去對甘草的評價是這樣，和甘草甜味也特強，因此向來習慣一般藥用甘草只是幾分量。同時凡脾胃有濕滯而中滿嘔噦者，都不宜食用甘草。

近年來經研究證明，甘草的功用還不僅如此，以甘草為主藥來治療支氣管哮喘、急性肺炎、胸膜炎和扁桃腺炎也有良好效果，這說明了祖國醫學是蘊藏了無限的寶藏。甘草的功用值得醫藥專家們再進一步研究的。

紙草

在古埃及尼羅河畔長着一種「紙草」，只要把它略略加工，就是一張現成的紙。這種紙草造成的紙，成了古代埃及的輸出品，長期間來，腓尼基人、古希臘人、古羅馬人都使用過它。這種紙張是狹長形的，所以古埃及人、古希臘人的書籍（都是手抄本）都是「卷本」，即卷成一卷一卷形狀的。

展覽館的陳設品：雕塑

司徒浩攝

遊影·春獵

愛好美術的或者不怎麼喜歡美術的人，到了北京在遊覽參觀中，無不爲各式各樣精采的雕塑、石刻、浮雕等藝術品所吸引。天安門前的石獅子，十三陵的石獸，故宮和頤和園的石刻雕塑和銅像，更是無一不精，每件作品都表現了我國勞動人民的智慧和藝術天才。然而，這些都是舊作品。今天，隨着新北京的發展，表現現代生活的作品，和表現歷史的新作品已不斷出現。

天安門廣場上人民英雄紀念碑上那八幅表現中國人民革命的浮雕不必說了，就是在各個展覽館陳列佈置的也不少精采之作。其中農業展覽館廣場上的兩座大躍進雕塑，革命軍事博物館廣場上的軍民一家親和解放軍與工人兄弟兩座雕塑，都是十分精采的藝術品。這些作品不僅吸引着無數觀衆，也是拍友難得的攝影對象。

除了廣場上這些雕塑外，館內佳作亦屬不少。農展館的綜合館的大幅浮雕和「毛主席與農民」雕塑，水利館的銅像等等，都是上乘之作。此外，歷史博物館中歷代名人英雄的塑像和雕刻，更是數不盡的佳品。

革命軍事博物館廣場上的巨大雕塑——軍民一家親

散花女俠

梁羽生　雲君圖

第四回：小鎮聚英豪　長江逢秀士　金刀驚敵陣　銀劍誅倭寇

倭刀飛得高，跌得快，雲蕾眼瞧刀在空中打了個轉，刀鋒向下疾墮，一道光芒，宛如白虹疾射，須知物體在空中落下，位置越高，下降越速，力量就越大，一顆石頭，也往往可置人死命，何況是一柄重達十餘斤，鋒利異常的倭刀？擁擠在場邊的人都紛紛走避，只見那口刀流星閃電般的向

小昭飛去，鐵鏡心道：「好一個打法呀！」原來雲蕾的金花暗器的上乘手法，能把金花飛出，落下之時再傷人，有一個獨特的打法，把敵人的暗器，變作傷敵人的暗器，而今于承珠施的刀法，正是這手法就是雲蕾所授。

忽聽得一聲怪笑，一個日本武士，飛步搶出，抓出一根長索，桑上打，有一個活結，那根長索被他抖得筆直，「呼」的一聲，迎着倭刀收到手中，那日本武士一扯，立刻將倭刀收到手中，這一下拋擲長刀，無一不恰到好處，與于承珠適才用綢帶捲刀的手法，有異曲同工之妙，鐵鏡心吃了一驚，不料倭寇軍中，竟也有這般好手，場中的日本武士，齊聲呼喝喝采，高叫那日本武士名字，鐵鏡心懂得日本話，聽他們歡呼，知道這武士名叫芥川龍木，竟然是一位八段高手。原來這次倭寇從國內增援，其中有一個九段高手，兩個八段高手，九段高手長谷川例不下場比賽，其他兩個八段武士，一個是剛才接待于承珠的石井太郎，一個便是現在向于承珠挑戰的芥川龍木，這兩個是安排了最後才出場作最後決戰的，那知中國選手武功高強，連勝了兩場，倭寇的王牌選手之一的芥川龍木只得提前出場。

芥川龍木將那根長索接到手中，手臂一轉，長索在臂上轉了幾個圈圈，喝采聲中，他們都來比比！你要用什麼？通譯譯了，于承珠笑道：「我就用這根綢帶吧！」話猶未了，長索已呼的一聲捲到，于承珠身子一飄，綢帶一揮，左臂一振，長索突然捲出，于承珠將綢帶一捲，不料這一捲捲不到他，竟給他將自己往前拖，先吃了虧，一股猛勁，于承珠忽聽得「叮噹」一聲，招時並用，厲害非常，那根長索，被于承珠的綢帶一纏，兩條兵器都斷了，原來論氣力于承珠雖比不上芥川，但內力的運用之巧，卻遠為高明，她趁着芥川將索絕緊繃之際，綢帶斷為兩截，便只看到芥川龍木吃癟。（一六一）

懵人日記

夢中人

是日也　勸徐先生

徐先生又攬到今朝八點幾至番來，攞住張報紙，一入門口即曰：「筲箕灣又有兇殺案，如果日日有一單呢停新聞，我地報紙佬呢行就有命矣。」徐師奶問佢點解，徐先生曰：「有乜點解，呢的大新聞，昨晚做到通宵冇瞓，你話係唔係為左呢段新聞，唔係命都冇？」徐師奶聞丈夫辛苦，連忙鋪床畀佢瞓：「咁就快的瞓番一覺啦。」徐先生搖頭嘆曰：「唉，辛苦，辛苦。」

筲箕灣確係發生兇殺案，徐先生並非為左呢單新聞有關到，昨晚佢與大謝小謝去避風塘遊艇河，一直攪到今朝早。徐先生下午睡醒，向我備言宵來游艇風光，繪聲繪影焉。但話我昨晚食完飯走左之後，佢地三個就去避風塘，咁嘅在避風塘碰着大謝的另兩個姊妹，於是四個女人一個男人同埋一隻艇，徐先生艇中大排筵席，請佢地擦海鮮艇仔粥，然後開枱打牌，一直打到今朝至煞科也。徐先生曰：「你唔去，走晒大鷄矣，後來個兩條女霸正斗，如在衆香國中，大有應付不來之概，晚晚有四美相陪，俱係短幾年命都甚。可惜荷包唔爭氣，咁玩一玩唔見左我五張啰矣，好在個鑿，晚飯有你一窩補之。」今日八一，徐先生交租，扣起我五十元。我亦承認。

這筆數，如果老婆問起，只好學徐先生大放煙幕砲矣，絕不能提到昨晚之事，蓋徐先生亦話小謝係我嘅女朋友，萬一講出來，暖大家一鑊泡咁講。

此事決意守秘密，不過，頗為徐先生擔心，尤其是睇左筲箕灣個件新聞，使我不覺想到徐先生身上。兇殺案之主因，係男女主角關係不正當，有婦之夫戀上一個男子的未婚妻，乃有此悲劇；呢排的斬殺案好得人驚，勸不勸就關大家一齣，兇手殺人之後自殺，先幾日亦有一宗殺人後割腹之新聞，社會風氣如斯敗壞，使人浩嘆。悲劇之發生每每禍源伊始，一切錯在開頭，莫以為逢場作興無傷大雅，幾許不幸的事情皆因偶然作興而來，不幸的結果固非傷大雅而已，攪出人命先至傑呢。因此我就以筲箕灣呢單新聞為例，奉勸徐先生小心。徐先生話我唔化，笑曰：「咪咁嚇嚇喇懵叔，如果照你咁講法，香港地至少月月有過萬單呢停新聞，玩到所謂男女關係不正當，幾乎攞埋都係。嚇來玩，看你精定蠢耳，呢，如果人人學你咁唔出化，事事睇得咁認真，兇殺案就會層出不窮，學似我地玩得咁精之人，點會畀人地斬死呢？壁氣一唔洞，撤！咁就乜事都冇。」徐先生呀，較稱王，我自知講佢唔掂。徐先生是報人，社會不良風氣有口誅筆伐之責，而竟為之助長，對是識令人費解也。（一七九〇）

收貓的女人

一月完小說　穆門西

三、貓兒心理學

她立即把小花貓抱進懷中，與香地向下邊那頭簷蓬布的四人說道：「我已捉回牠了！牠不會跳樓啦！你們進來吧！」跟着她對我感激地說道：「謝謝你的幫忙，你見義勇為的精神令人欽佩，先生，你也是住在這兒桂華坊的麼？」我搖搖頭說：「不。」「我不是這兒的街坊，但可能以後會成為桂華坊的居民的。」「為什麼？」她問。

「我要搬遷到這裏居住。」我說：「我今天來是來看房子的。」「小姐，我要找桂華坊十六號，十六號在隔鄰吧？」「這兒就是十六號了。」她伸手推推近視眼鏡問道：「先生，你是來看房子的？是不是馬師奶介紹你來？」

「對啦！」我訝異地望着她點頭說道：「不錯，她是馬師奶介紹我來的。她說桂華坊十六號有一間房間出租，那裏的房東是秦小姐。你怎會知道？」

「我就是秦小姐了！」她一笑說：「馬師奶昨天有電話給我，說要介紹一位獨身男客張先生來租我的房間，你就是張先生了吧？」「不錯，不錯！」我說道：「小姓張，單名一個春字。我一向租住馬師奶的一個房間，最近因她的兒子結婚，她徵求我同意，把我……」

……姐好人事，不是二房東，而是業主，租住秦小姐的房間也不要有什麼特別的條件，只交一個月上期租，便可遷進去居住的了。」「是的。」秦小姐向我瞟了一眼，問道：「做我這兒的房客，沒有什麼特別條件的，但是，你必須愛貓，張先生，你愛貓麼？」我點頭說：「當然。」「我自小便對貓有好感，常常和貓一起玩，一起吃飯睡覺。秦小姐，你看剛才我學老鼠叫，便證明我是一個愛貓和懂得貓兒心理學的人了。」

「那好極了！我正需要有一個懂得貓兒心理學的人呢！」秦小姐喜悅地說：「你真有辦法，只是吱吱吱的扮老鼠叫，也就把小花貓引進來了！」她把懷中的小花貓交給我，空出手來解脫綁在腰間的繩子，再抱回那小花貓。「張先生，還有一點。」她向天台門口走兩步說道：「你住下來，便要盡一個義務：那就是，與貓有關的一切事情，你得立即來幫忙，像剛才下邊的人一樣。」

小說林

假案真兒

王香琴

五．疑雲驟雨

十一點鐘才過，電話鈴聲響，田俊拿起耳筒聽時，對方司徒雷說道：「你是田俊嗎？奇怪的事情，果然發生了，金黑兒給人謀殺，你火速來歐陽福的家裏，和我見面。」

田俊吃了一驚，匆匆的下樓，到了樓下，又有了特別的感覺，司徒雷怎知自己在林太太家裏呢？自己到殷含道的時候，未向他報告行蹤，他怎能打電話給自己呢？想到這裏，又覺得奇怪，一時樓下的生果店還未關門，田俊借電話打回警探部，找司徒雷，司徒雷未回來，他再打電話往歐陽福家裏，接電話的，正是歐陽福。田俊便問道：「你那個？」田俊說要找司徒雷，歐陽福說司徒雷並未到來，田俊問歐陽福家裏發生什麼事？歐陽福說不會有什麼事，你這樣問，是什麼緣故？田俊更是納罕，這是那一班匪徒的，這樣做的目的，是在金黑兒和歐陽福的內裏的秘密，要等待金黑兒和歐陽福離婚，他才能知曉。

他終於離開，往見司徒雷，殷含道，司徒雷正在獨個兒坐在窗下，研究歐陽福和金黑兒的事，田俊把這一晚的經過，說了一遍，司徒雷並不感覺詫異，只是笑了笑，答道：「我們現在要注意的，就是這件案的要點，金黑兒分居後會有什麼問題發生呢？分居後，再進一步，才是這案的要點。」……（三十三）

宋名妓傳

朝雲

述之

一．驚艷

那丫鬟有點着急了，她把腰身一扭，說道：「相公，你不要戲弄我，快告訴我六少爺在那兒吧。」

少游見她一片焦急的樣子，便正色對她說道：「我沒有戲弄你，的確不曾見過你的六少爺。」

「那你怎會站在他的位置上的？」那丫鬟說。

「你瞧，我是給那一堆人擠出的，連我的書僮也擠失了，到這兒後，看見這張空櫈子，我便站上去張望，打算找我的書僮，就在這時候你便來了。」

「呀！」那丫鬟非常失望地嘆了口氣，「這就糟了，這教我怎樣回去對夫人說呢？」「你是負責看顧你的六少爺的麼？」少游向她問。

「正是，夫人教我看顧他，不許他到處去亂遊，怕人家氣壞他。」

「那麼，你為什麼懶呢？」少游說，「這只怪你自己不好。」「誰想懶？」那小丫鬟向少游橫了一眼，「人家有急事便了。」「什麼事這樣急？」少游繼續向她追問。……（四）

可憐天下父母心後日公映
山聯同人幕前獻詞

「可憐天下父母心」是白燕監製的電影。白燕做事一向慎重，向未做過監製，這次親自出馬，人們都刮目相看。這影片，後日就公映了，白燕及其他幾位當事人特在本版發表簡短談話，當作「幕前獻詞」，想讀者們會感到興趣吧？

白燕： 監製這擔子挑起來吃力得很。開鏡第一天有記者問我有何感想，我說：我不慣這種工作。平時只管如何把角色塑造得更傳神更真實，專心一意做去就是了，可是做監製呢，還要內外兼顧，由選擇劇本以至推動拍攝，一直擔心到上映之後，精神負擔很重。這次不自量力出任監製，自覺是一次大膽嘗試。至於成績，我可不敢自誇，還望親愛的觀衆們看後多提點意見。

張活游： 我和白燕是老拍檔，可和楚原還是初碰頭。也許就是初度合作的緣故，其初我對他還未有絕對信心。雖說他已有過多次導演經驗，但擺在當前的卻是全新的課題，於是我心裏就很有些疑問：他習慣了和青年演員合作，一下子和我們交手，不知道他會不會怯場？其次是，以人生經驗和片場經驗都很淺薄的他，而去導演深沉的生活悲劇，不知能否勝任愉快？阿彌陀佛，戲拍完了，總算放下一頭心事了。可是現在，新的心事又來了：影片快要獻映，它還要接受觀衆們的檢閱！

楚原： 如果「可憐天下父母心」真有點可取，那麼，這份功勞應該歸於我敬愛的前輩，全體主演者與及負擔本片工作的技師和工友。雖然我已有過幾次導演經驗，但在漫長的藝術道路上，我不過是初學走路。如果沒有他們全心全意的幫助，我將是一無所成的。特別是本片的主演者，他們以豐富的人生經驗和演戲經驗，大大彌補了我技巧上的不足。我更應感謝吳楚帆、李鐵、李晨風、吳回、陳文、秦劍等前輩，他們在百忙中爲我檢查劇本，並提供了許多具體意見。「可憐天下父母心」其實是許多人的心血結晶，因此我說：功勞是大家的！

孔強： 歷年做製片工作，得出一不成文的經驗：如果在製作上肯花些本，不怕得不償失，往往會收到相當代價。我以前製作過「紫釵記」、「大地」、「紅樓新夢」、「蝶影紅梨記」等片，都獲得超乎理想的效果。我這次監「可憐天下父母心」製片，受命要「搞大的」，幸而不辱使命，搞出來了。於是，現在又面臨一次新考驗了，我等待着，看看我這經驗是否絕對可靠？

「山聯」兩「老細」：白燕與張活游笑容可掬，向影迷說着肺腑之言。

頭輪影談

處處侮辱印度人
——談「百萬軍中龍虎鬥」

這部英國片今年五月初在紐約放映，片名改作「印度的火焰」（FLAME OVER INDIA），爲的是原來的片名「西北邊疆」（NORTH-WEST FRONTIER）容易被美國觀衆誤會這是一部美國西部片，致使票房收入受到影響。據說，由於同樣的原因，爲了爭取在美國上映的收入，編劇人把片子裏印度教王子的保姆寫爲美國人而不寫爲英國人，由美國女演員扮演而不讓英國女星擔任這個角色。

在本片裏，飾保姆的羅蓮·白高的動作呆板，表情木然，無演技可言。今年六月號的紐約「影片評論」說，她在拍本片之前對本世紀初印度的歷史，可能一無所知，而在拍攝本片的過程中才知道一點兒。

堅尼夫·摩亞在片子裏非常落力表演，李·湯臣的導演手法也相當高明，情節安排得很緊湊，扣住觀衆心弦。劇情編得曲折緊張，叙述印度教王子逃走的火車頭，在回教徒圍攻和飛騎追擊中穿山越嶺，駛過危橋，把觀衆的神經繃住，幾乎喘不過氣來。還有，片中每個場面的攝影角度，都經過精心思構，鏡頭的移動和畫面上美麗的景色，都引人入勝。

但是，這一切，爲的是什麼呢？是爲了侮辱印度人，是爲了表示英國是印度的恩人，是爲了醜化抗暴。落力的表演，曲折的情節，講究的攝影等等，都是爲了達到這個目的。

杜德在「今日印度」一書中指出：「在英國統治之前，印度沒有印度教徒和回教徒敵對性質的戰爭，那時回教的統治者常用印度教徒擔任最高的官職，反過來也一樣。」他在書中引用英國官員的報告書證明：印度的教派衝突，是英國的統治及其「分而治之」的政策的產物。但是，這部影片企圖把這種事實推得一乾二淨。影片說，一九〇五年，印度西北邊區發生的印度回教徒向印度教首領襲擊的敵對戰爭，純粹是印度回教徒自己搞起來的，英國人不但毫無責任，而且是印度教徒的恩人，他們冒着生命的危險，把印度教徒的王子從死亡邊緣上救出來。

杜德指出：「英國的統治對於印度的教派衝突負有主要責任，這種說法通常引起英國官方的震怒。」儘管如此，事實究竟是事實，這部徹頭徹尾侮辱印度人的影片，想竄改事實，捏造歷史，卻是達不到目的的。觀衆會覺得，影片中的新聞記者對堅尼夫·摩亞飾的英國軍官說的一句話是對的。這句話是：「你們製造分裂。你挑撥回教徒反對印度教徒。你們的做法是分而治之。」這部影片，一方面替英國開脫製造種族分裂的責任，另方面也流露了大帝國的沒落，流露了無可奈何的嘆息。

·白景·

娛樂版

靠明星招徠觀衆
——談「萬劫佳人」

木風

「聖約」中有「路得記」一篇。這部根據同名小說改編拍成的影片，情節同「路得記」有很大的不同。

本片原著作者的想像力很強，他把「路得記」短短四頁半的故事，發揮成了一本厚厚的小說；「路得記」中沒有的情節，小說中不但有，而且大加發揮。在「路得記」裏，路得的婆婆的兩個親屬，只有一個有名字，叫波阿斯，另一個則以「那人」兩字代替。但在影片裏，「那人」有了名字，叫多比。類似的添枝加葉的東西，影片裏還有許多。

爲了表示耶和華仁慈，影片把摩押（路得原來信仰的基摩斯教）描寫得非常殘酷，慘絕人道：摩押人向石神舉行祭禮時，挑選五六歲的女童做祭品，把活生生的女童用利劍刺死，拋入熊熊的烈火中。路得受了信仰上帝的馬倫的感化，離開了摩押人地區，跟隨馬倫的母親到伯利恆去，改而信仰上帝。

總的來說，這部片子要表現的是：只有上帝是真的，其他的神都是假的，其他宗教都是異端邪說，不可信的。

在這裏，筆者無意討論宗教的起源。各種宗教的產生，有它的社會根源。但是，儘管如此，人卻不是天生就信仰宗教的，在今天來說，世界上信仰宗教的人，已是越來越少。

這部片和本港日前上映的「所羅門王與貴妃」，都吸引到一些觀衆。很多人認爲：這並不是片子裏的宗教故事對一般觀衆有什麼吸引力，而是因爲「所羅門王與貴妃」採用了大堆頭和大場面政策，這部「萬劫佳人」則介紹了以色列女星愛麗娜·伊汀（飾路得）。還有人認爲，自從美國的寬銀幕影片問世以來，從「聖袍千秋」起，每一部以宗教爲題材的影片，都是用彩色片拍攝的，假如不是這樣，這一類影片可能很少人看。

頭輪影談

吸引到不少學生
——談「十大姐」

這部笑片以描寫女學生的宿舍生活爲題材，排在暑假期間放映，吸引到不少學生去看。

十個角色都扮演得不錯，例如身裁瘦削的李寶瑩演林黛玉；戴深度近視眼鏡的岑丹妮，演手不釋卷的河咪；鄧碧雲演刁蠻女；陳好逑演大食懶，奇形怪狀的動作談諧，都是一些便惹人發笑的。這戲雖由丁瑩與鄧碧影領銜主演，但其他人也一樣有演戲的機會。

家庭與學校兩方面應該配合得很緊密，才能把子女教育得好，這是影片所企圖表現的一個主題。但現在這個問題是提出來了，卻沒有得到圓滿解決，原因是影片過於着重在十大姐身上製造笑料，變成照顧不了其他。銀幕上的學生宿舍舍監，一味只見到她就有如老鼠見貓那樣懼怕，這固然不是個辦法；但往另一方面，班主任卻又有管教無方之弊，上課時任令學生打瞌睡，有些則不看課本而看別的書籍，還有些則只顧戲弄同學。總之都不是專心讀書。太嚴太寬，過猶不及。這對學生們都自然沒有什麼好處。

文英她們因思壯獨，急於要去廁所，但舍監卻認爲她們不象宜自己，特意把訓話拖長，訓話完畢之前又絕不許散隊，害得她們窘態畢露，表情十分尷尬。這固然是少英她們貪嘴於食物所造成的，但另方面也說明，舍監確是不講教學，只知採高壓手段對付學生，結果只能更令學生反感而已。

·江明·

鳳凰採花訊

▲鳳凰公司的彩色古裝片「生死牌」，最近已拍竣，只待新界蓮塘有花吐艷，最後一場外景殺青，全片便告結束。據悉這一場蓮塘採荷的外景，已等待多時，原因是有一些蓮塘荷花雖已開，但又因塘細，不適用。連日來該公司頻頻派人到新界「探花訊」。

銀色花絮

▲電懋公司下月中旬開拍的新片「太陽、月亮、星星」，卡士已決定，太陽將由尤敏擔演，星星是由葉楓擔任，葉楓在戲裏演的是月亮。

▲昨日是光藝公司成立五週年紀念，該公司主持人除獻映「難兄難弟」一戲給觀衆外，並假金漢酒樓歡宴公司所有工作人員及家屬。

▲邵氏公司本年會推出俠骨柔情的「兒女英雄」，今年又有再拍武俠片的計劃，目前劇本已在編撰中，一俟搞妥，即可動工，預計今年底可望籌備完成。

▲山聯公司的「可憐天下父母心」將於八月四日推出，導演楚原已定稿，再接再厲，拍攝「天倫樂」，內容描述教育子女之道，將以喜劇形式表現。（秦風）

光藝爆笑彈

我的戲劇人生

狄波拉著　香港譯

第二天，我到柏斯科的辦事處。他以命令式的口吻說：「小姑娘，你隨便給我表演吧。」我躊躇得很，我就只想起在戲劇學校時演過的「搖籃曲」一幕。我演得一半，他倒止我，他說：「現在我想看看你做禱告。」

在擠滿了人的房間，當着人群中做禱告，簡直是對我的爲難了。可是，我仍然跪下去背誦經文。一位藝術指導柯德進便從各個角度給我拍照。幾天之後，我接到通知，要我當「巴巴拉少校」裏那個十八歲女救世軍珍妮·希爾的角色，並給我週薪二十五鎊，在當時看來這簡直是巨款了。

片子要六個月後才開拍，柏斯科叫我利用這期間去汲取一些生活和演出的經驗。爲了演出的經驗，他叫我到牛津戲劇學社進修一季。在那裏，我從頭學起，從擔任主角直至舞台監督以至搞佈景。爲了生活體驗，他還叫我到救世軍的一個軍站去實習。

到了「巴巴拉少校」開拍的時候，我以爲我已經很熟練了，但是柏斯科說：「現在你要爲藝術吃苦頭呀。」第一天，當時我大惑不解。原來「爲藝術吃苦頭」就是一而再，再而三的被男主角狠狠打嘴巴。有一個下午，他竟狠狠打了我十四記，打得我鼻血如注，嘴唇又腫又痛。但是柏斯科還不滿意，他對他說：「你打得不夠狠。你要記着你是個非常憤怒的人。你的女友離開你，而你認爲她是受了珍妮和她的宗教的教唆。大力一點打她……還要大力一些！拿這個樣。」他竟然對準我已腫起來的嘴巴，狠狠的打了一記。

他大概不知道這樣打人有多痛吧——他太用心於影片，忘記我是血和肉的人了。我怒火中燒，忘卻一切，轉過身來還了他一掌。他也許因爲多年來喝酒過度，肌肉鬆弛的緣故，這一掌，使他失卻平衡，往後倒了。他一時也說不出話來。後來攝影師們才把他扶起。我心裏想：「我的拍片生涯又要完蛋了！」又是一陣大笑驚動了片場，他說：「好傢伙！原來小姑娘也有老脾的！她的確是一個藝人。宣傳員那裏去了？來，來，這裏有好資料。」

「巴巴拉少校」在一九四一年放映了，是一次大成功。我演的角色本來無足輕重，但是它卻標誌出我生命中又一里程；影評家對我也注意起來了。柏斯科勝利了。他要和我訂七年合同，在這七年中，他從不給我拍片，只是把我租給別家公司，自己卻坐分其賬。（三）

薛覺先歷險記（二）

戲人話齋　梨園舊侶

其後，適值小武靚少華（原名陳伯棠）決心組織戲班。他和千里駒、白駒榮是當日周豐年班的同事。除上述角色外，尚有武生靚新華及男丑李少帆，是當時最「收得」的男班，與女班相頡頏。自從李少帆在和平戲院（即現在中區消防局故址）被狙擊斃命之後，靚少華驚悸之餘，息影之念，企圖組班，班牌定名「寰球樂」，他是行中有資格的大老倌，見覺先在人壽年以二幫男丑地位，完全搶盡兩個正印男丑何少珊與新少帆的鏡頭（何少珊出身優天影志士班，年事漸老，藝術開始退化；新少帆本是廣州機器工會的業餘藝員，因面貌與動作頗有幾分似故的李少帆，故被推薦正式「落班」，畢竟工夫有限，遠不及李少帆吐屬文雅，以短長「丟書包」見稱於觀衆，故兩人均不受歡迎）。演出「三伯爵」、「狸貓換太子」、「一個女學生」、「宣統大婚」等鑼頭，及正本的「寶玉哭靈」、「西廂待月」，不論唱工、做工，以至面部表情及裝身，俱別創一格，便斷定他大有錦繡前程，不惜以八千元的代價，拔爲正印男丑。當時朱次伯以小武擅演文靜戲，「寶玉哭靈」與「待月」，很受歡迎。當覺先在人壽年點演這兩劇，朱次伯已在廣州被人刺死，觀衆迷覺先也曾在寰球樂飾演「寶玉哭靈」裏朱次伯的唱做，很受觀衆歡迎，覺得他得次伯神髓，以爲他是次伯的徒弟，戲班亦乘機以此爲號召，戲招內標明他是朱次伯的首徒。實際上絕對不然，但朱特別看重覺先，卻是事實，不因他是「拉扯」而輕視他，有一次還佩服他的聰明，命人賞給他十塊錢。這件事說起來也很有趣：那部戲似是「玉梨花」，覺先亦是飾書僮，朱次伯是飾公子，頭笑且子喉七飾老夫人，大致是公子和書僮站在一邊，生旦眉目傳情，老夫人隨着女兒的視線一望，恍然大悟，唱出當時的情景：「這……這……這邊有一個（靚仔）。那……那……那邊有一個……」唱到「靚仔」兩字，鑼鼓停頓，注視朱次伯，意思表示這個人都熟識，難怪女兒目不轉睛了。覺先的確心思巧，就接着子喉七的「靚仔」兩個字之後，插口問道：「你話我呀？」無形中表示自己也是「靚仔」，當堂引起台下觀衆大笑。這得聰明處，衝口而出，自鳴天籟，既不是搶主角的鏡頭，又增加戲場的熱鬧氣氛，所以朱次伯高興之極，入場後，立刻送給他十元紙幣一張，極口稱讚道：「細佬，真聰明！抵打賞！」

靚少華既聘定薛覺先爲寰球樂台柱，急待解決的便是對手的花旦人才。當時千里駒以「花旦王」的姿態雄視梨園，所拍檔的人才，如白駒榮、靚少鳳、嫦娥英等，俱屬一時之選，非增厚實力，不容易立足於「省港班」。適值有個南洋歸客談起新加坡方面的戲班狀況：說元亨有兩個出色的弟子，其一是花旦陳非儂，初以「新劇家」身份應聘前往登台，編排新劇，現在和他的表兄馬師曾合作，紅透整個馬來亞。陳非儂確是出類拔萃的後起之秀，又能編劇，能撰曲，能擺出手段，是千里駒的勁敵，如能羅致他南來，定收旗鼓相當之效，恐怕他不輕易答應回來。只是靚元亨手上擁有這兩張王牌，靚少華爲着羅致名伶，不惜重資，以年薪八千三百元的代價，聘請陳非儂。

邵筱英

戲人戲事

祁筱英領班
定後晚登台

名金

女文武生祁筱英，她在童年時代已練好粵劇小武的基本工夫，如「掬魚」、「擘一字」、「打大番」、「級番」等等，加以勤練北派武功，故腰腿工夫能人所不能。同時她以「半業餘藝人」的姿態出現，並非急功近利，只是對藝術發生濃厚的興趣而已。每次組班，事前必經過充份的籌備，凡是粵劇優良傳統的唱、做、唸、打藝術，無不盡量發揮，是以每屆演出，俱獲好評，觀衆譽爲「女武狀元」。

第八屆祁筱英劇團，已定八月四日在東樂戲院公演，由青年編劇盧丹編撰文藝歷史劇「明月漢宮秋」，取材三國誌北地王劉諶拒降殉國的悲壯事蹟，以愛國表忠爲主題。祁筱英在此劇中，將充份演出粵劇古老工架，有一兩場全用古曲古樂，以饗觀衆。她一向忠於藝術，不論唱、做、唸、打，每向難處顯工夫。

該劇團本屆人材濟濟，因戲度人，陣容完整，計有梁醒波、陳錦棠、鄧碧影、芙蓉麗及伍秀芳。伍秀芳面型身段甚美，歌喉甜潤，年方破瓜，爲一富有前途的花旦。詞曲方面，有新發掘的「東皮」古曲——「東皮」與「西皮」古曲「小周大巽」，久已失傳。

祁筱英不特擅長武戲，文靜戲亦有所長，日前新編一套「三夫奇案」，是一部十分輕鬆的喜劇，她飾演秀才郎，梁醒波飾演糊塗官，三次開審，難解難分，惹笑本領，另創一格。

紅袖添仇

西淨著　梁木圖

（一七九）攝影棚裏一場風波總算平息下來，那個闖禍的電工，幾乎沒有被唐太開除，但不許值班，另外換了一個電工上去燈架上工作。一場虛驚過後，賓客紛紛藉詞散去，和士田心神繚亂，也隨着離場，麗麗注意到了！

（一八〇）麗麗怎能放他離去呢！於是衝上去挽住他，撒嬌道：「喂，你忘了答應我的話了，你走，我也不拍戲了。」和士田尷尬地退回來道：「好，我不走。」麗麗把他拖回攝影機旁邊，按他坐在帆布椅上，道：「你坐在這兒看我拍戲。」

（一八一）緊張的拍片工作正式開始，第一個鏡頭，是拍歌舞團的後台，男女團員忙着出場表演，後台一片忙亂之際，突然闖進一個西裝筆挺的青年男子，他擠過混亂的人叢，闖入嬌娘的化裝室，因拍完第一個鏡頭，立即撥動機器拍第二個鏡頭。

七天偵探小說

過期的死亡

阿刀森林亞

三：過時的書本

雅倫想着的是黛娃太太所說的故事。這一件謀殺案，已經過了十五年了，還可以追究得出嗎？不，別傻了，這機會是不多的，一百萬對一，也許一千萬分一的希望也沒有。

然而雅倫還是向黛娃太太問：「這本書叫什麼名字呢？我可不可以看看它？」

黛娃太太站起來，打開了書架，取出了一本書皮褪了顏色的書。「市民防衛常識」，一九四二年二次世界大戰時出版的，這真是完全過時的書了，我再不打算把它列在書目上。」黛娃太太這樣說。

「給我看看。」雅倫說，「你這兒沒有借書記錄，這本書是那一個借去的吧。」

黛娃太太搖頭道：「日子太久了，即使有記錄也沒法查得到了。」

雅倫從黛娃太太手中取過那本書來，打開書皮，他看見頁上蓋着的紅印，這紅印記錄着借書的日子。使雅倫驚異的是，其中一個紅印，紅印的墨水流下來，像是血滴。雖則這是蓋舊了，不是那一個蓋上去的，並只是污漬染在書頁上，變成那樣子，但這已使雅倫有足夠的幻想。他對着書本沉思着。

「我彷彿記起這件過期已久的謀殺案，在當時有一個人幾乎被定罪，是嗎？」

「是的，有一個名叫羅夫·愛迪生的人，是當時嫌疑最重的一個。他在去年才死的。」黛娃太太說。

「羅夫·愛迪生有什麼親友麼？我可不可以去看看他們？」雅倫道。

黛娃太太警惕地向雅倫望了一眼：「好，我不答應你去追究這件案子，更不想你在這頭上到處去查訪。因爲你這樣做，一定會使別人責備我，與及惹起是非，興波作浪。」

「我不會這樣做的，我只是個長舌婦人。」雅倫說：「那麼，讓我把這本書拿回去研究一下吧。」

「不行？」「不行。」黛娃太太斷然地說，並且把書抽回去，順手放進她桌裏。

雅倫無可奈何地向黛娃太太說：「你又要不許我有這興趣。來吧，把書給我，我告訴你，我去查訪時，決不會損害你的名譽的，我答應你，你給我一點點兒的幫助，也就夠了。」

「你是最會惹麻煩的人。」黛娃太太仍然搖着頭，並且不再理會雅倫，自己走到書架那邊整理圖書去了。

小說林

祁連劍

杜光庭

十一、甲帳論兵

實則當北極翁每掌發出之時，水雲俠隱均已用「靈樞素問指」加以破解，不過出手太快，衆人未看見罷了。水雲俠隱每次出手，均在北極翁兩臂穴道上點下，而且每點皆中。但因他的指法，使用時分爲「輕手」、「重手」兩種，「輕手」在皮外三寸用勁，勁透血脈，受之者當時不覺，但因血管受傷，漸漸便會腫脹。到那時候，小則身體局部麻痺，半身不遂，大則血流停滯，終至死亡。他拿來對付北極翁的正是「輕手」手法，所以北極翁雖然連遭被點，卻渾如不覺。等到喝了幾大盅酒之後，血行加速，血管又已逐漸腫露，才覺得不妙，乃運氣使血行加速，但是氣運得愈足，血流得愈快，好像一條淤塞的河床遇到了特大的洪水，只有招致決堤之禍。因此，水雲俠隱看見北極翁在暗中運氣，心中只覺可笑。

北極翁看看水雲俠隱，見他不動聲色，只顧喝酒，心想：「還不如趁早把他收拾掉，再談自救之法。」心念一定，猛地一躍，人在半空，一招「百步分斗掌」已左右齊發，向水雲俠隱頭上劈下！水雲俠隱左手一揚，將盃中的酒向上一潑，立刻酒花飛濺，好像冰槍雨箭，向北極翁面上射去。

同時右手兩指一點，即點北極翁的雙膝，只聽「砰」一聲，北極翁的雙膝忽然軟了下來，人也由上跌下，不偏不斜，正好跪在水雲俠隱的面前，長跪垂地，動彈不得。旁邊老衆子、岳劍和楊七妹看了，均覺得又是滑稽，又是可笑，哈哈大笑。

僕散揆等人，想不到北極翁半世英名，卻被水雲俠隱玩弄於股掌之間，無法自拔，此時都是愣愣相顧。只聽水雲俠隱又道：「僕散先生，若不忍尊師服毒死，請來解救。」僕散揆只好上前，水雲俠隱道：「請跪在尊師的後邊。」僕散揆又只好在北極翁的身後跪下。水雲俠隱道：「這一下，是一刺入內三分，劍尖見血。」僕散揆道：「是。」水雲俠隱道：「刺了三下，便好。」僕散揆只好照辦。水雲俠隱又道：「請用長劍在他兩臂的各個穴道，有什麼異狀。」僕散揆一看，當堪在尊師兩臂的各……（一四〇）

放逐

趙航

這一段旅程，在杭州不安中渡過。船靠岸，陸乾元猶自己之力地蹲了一晝兩夜，此刻卻出現了什麼奇跡似的，掙扎着起來。

「你可以走動嗎？」黎青就凝地凝聽着他。

他點了點頭，便振奮地抱起了孩子，放在她的背上，讓她縛好了布帶。

老頭兒從船艙裏檢出一根削得很滑的樹枝：「把它當作手杖，到了淺水，你也許可以僱到『山兜』。但一定價錢很高了。」他開懷地說。

「謝謝！」陸乾元回顧了一下，那個小伙子不動感情的笑着。這時看起來，已經不像是什麼強梁了。他顯得很沉重，腳步輕浮得像在顫顫巍巍。

天氣是那麼寒冷而陰霾。低雲壓着田野，前面是一段給破壞得很徹底的公路。路上，遠遠望去，發現有好幾個人。那也是逃難的，便是很顯著的證明，那個蒼白的人，立刻帶着家人加快了腳步。「趕上大隊，居然有人比我們先到咧。」他興奮地招呼大家。

陸乾元沒有理睬，吃力地舉步，踏上了公路，走了大約兩公里路程，才在山坡裏有一個深坑中之字形的走着，有點戰戰兢兢。從一個亭子歇腳。先前的那段路上，看不見村舍，可是隱隱約約還留下了稻室，而這個亭子裏，到底還有一個鄉下人在煮茶啦。

肩挑着傢俱的那羣逃難者，散亂地坐在石板凳上。他們都滿懷恐懼地議論着前途的情形，是不是像在船上聽到的一樣到處都有土匪。「別怕，這幾天游擊隊都出來沿途保護爾們咧。」那煮茶的鄉下人說道。

大家都下意識地望着那條悠長而迂迴的公路，可是什麼也看不見。陸乾元坐在一株老榕的樹根上，斜靠着樹身，半閉了眼睛。

黎青揹着孩子，買來了糕餅和茶水，又讓陸乾元吞服了藥片。她一邊說：「步行會使我暖和起來。」陸乾元感動地聽着她。「不到幾個鐘頭，我們就到達城市哪。」

在亭子外邊歇息了一會，人們繼續趕路。他們慢慢地跟在後邊。暴雨猛打着田野，這個月裏的第一個寒天，陰雲破碎地壓得很低。四野沒有一處可以躲避的地方。因此，當他們盲目地前奔的時候，渾身都濕透了。黎青拿出衣裳讓孩子和陸乾元擁護着腦袋。可是，他顯得支持不住地在發抖。（三三）

曉風殘月

史得著

三十三：瑞生的來意

當天晚上吃了飯，我正在書室裏查看學生們的功課，忽然有人來找我。出去一看，使我驚奇的是，門口站了王瑞生。

「趙老師，你覺得我來找你很突然吧？」他笑着說。

「怎麼這樣晚？」我把他讓進來：「那裏那裏。」

「我到朋友家裏去吃飯，吃好飯出來路過這裏，所以來看看你。」王瑞生的話顯然有撒謊成份。

以前他做我學生的時候，是常來的，這孩子很老實，又用功，有時還替我整理一些筆記，抄一點什麼，自從他畢了業去唸師範以後，便難得上我這裏來了。

他坐下來，跟我說了幾句閒話，就把話題扯到明天他的生日宴會上去，他再邀請我去參加，我說：「一定來。」我又問他：「小婉呢？」他說：「她說晚一點來，因爲她要去參加一個約會。」「林太太有沒有告訴她關於我約她的另外一個原因？我想替她介紹一個外國學校基金會的人。」

「她說過了。」我說：「小婉說她現在不想去留學。」

「她又改變主意了？」王瑞生一怔：「爲什麼？最近她還對我提起過想到歐洲去的。」

「女孩子總是善變的。」我笑了笑說：「後來我和林太太商量，她才答應明天晚上去你那裏。」

「可！晚到什麼時候？」

「吃了飯就走了的。」王瑞生說：「我不便把他們留下來，以後才可以到你那裏。」

「十二點以後？」王瑞生睜大了眼：「午夜以後？」

我點點頭。王瑞生苦笑着，搖搖頭說：「那等於不來，我們十二點左右就散了。」

我也覺得十二點後才赴會未免太不成話，王瑞生很焦急，他向我解釋，說那一個人很有權力，可以幫助小婉取得獎學金學位，所以不應當放棄這個機會。假如小婉見不到他，或者他發現小婉在午夜以後才來，會影響他對小婉的印象。我說：「有什麼辦法呢？小婉又早約好了人。」

他說：「她約了什麼人？她告訴過你麼？」

「沒有。」我說。我覺得很難爲情，這是我第一次在學生跟前撒謊，我感到一份羞慚。

「是不是她有了男朋友？」王瑞生問。

在滬首逢上海隊 黎迅速淨輸五球

我隊戰術得宜下場勢如破竹

黎隊明日與上海工人隊交鋒

【新華社上海一日電】黎巴嫩「雷星」（港譯迅速）俱樂部足球隊七月三十一日同上海足球隊舉行友誼賽，結果上海隊以五比零獲勝。

客隊這天採用熟練的密集防禦和突擊進攻戰術，主隊則採用前鋒兩邊拉開結合中央突破的進攻戰術和四後衛制的防守方法作戰，比賽進行到九分鐘時，主隊右內鋒劉志華就射入了第一個球。上半場，上海隊以一比零領先。下半場，上海隊由張水浩換下劉志華，加強了進攻的組織力量，攻勢更加頻繁。十二分鐘後，又先後由右邊鋒朱振芳、左邊鋒趙光華和新換上場的右邊鋒馬津生攻入四個球。其中趙光華個人就射入了兩個球。

客隊三日下午，還將在上海同上海市工人足球隊作訪滬的第二場友誼比賽。

〔本報訊〕足聯埠際小組會議定於今日下午五時三刻在華協會所舉行，討論黎巴嫩迅速隊訪港的具體問題。黎隊已決定於本月中旬來港比賽兩場，足聯今天的會議，將討論比賽的場地和門票價格，以及訂出招待客軍的秩序等。足聯的遴選小組將在日間排下主隊迎戰黎隊的陣容，並計劃集訓留港的球員。·藍紅·

捷冠軍隊訪華末戰 零比二爲北京所敗

據新華社北京三十一日電：捷克足球冠軍——赫拉德茨·克拉洛維市「斯巴達克」足球隊，今晚在北京舉行訪華最後一場友誼比賽時，以〇比二敗給了北京足球隊。兩個球都是在上半場攻入的。

北京隊前鋒傳球快速，配合巧妙，一有機會就起足射門，全場共射門二十次（客隊十六次）。比賽開始，四十五秒鐘，左內鋒孫雲山接到中鋒張宏根的長傳球，在跑動中突然射門，就使客隊守門員帕烏路斯失守。第二十五分鐘時，張宏根又一次長傳球，球被孫雲山接到後，馬上再向左傳給向前奔跑的左內鋒陳家亮，陳猛踢一腳，帕烏路斯又撲救不及。

客隊已結束了在中國的全部七場友誼比賽，取得了五勝一平一負的戰績。

驚濤駭浪中力克流星 培爾穩拿冠軍

在最後一剎那起死回生

首場比賽港僑再挫自力

昨晚修頓一場精采、緊張的籃球比賽，培爾出盡九牛二虎之力，在驚濤駭浪中，最後五十秒以八十四比八十一力克流星，五戰五勝，穩獲四強邀請賽冠軍。頭場港僑以七十六比六十八再勝自力。

培爾、流星這一場主力戰，積分此起彼落，九成平手，雙方各有三個球員「畢業」，最後都是陣容不整，流星後力甚大，距完場還有分半鐘，仍居領先地位，但培爾身經百戰，鍾振沛射罰，起死回生，黃鵬貴錦上添花，結果氣走流星。

培爾雖勝，但非以謀，吳那秀都不能保持水準，只有張介忠、潘煒文、鍾振沛發揮較佳。張介忠盯死「丘仔」，獲得球迷好評，流星戰略不夠靈活，側重於丘氏兄弟取分，人手不平均，爲致敗主因。

球證李鏡滄、陳耀武鳴笛召戰，培爾以吳那秀、潘煒文、鍾振沛、張介忠、香啟元上陣；流星則遣丘振雄、黃錦棠、丘俊賢、察展生、梁德榮應戰。流星打快波，先得甜頭，培爾陣腳未穩，屢射不入，流星以六比〇帶頭，七分鐘，培爾逐分爭奪，劉射乘施，以十五比十四脫穎而出。其以謀入吳那秀，鍾振沛神射，曾以廿一比十六佔先五分。流星反撲，追至廿五比廿五、廿七比廿七、廿九比廿九三度平手。培爾叫停，潘煒文兩射中的，其以謀加一罰分，卅四比廿九。激戰，流星又追至四十平手。培爾還其以謀兩罰中一，半上場，以四十一比四十領先。

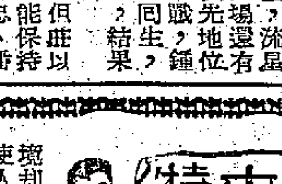
下半場，爭持益烈，流星「丘仔」、黃錦棠先後射入，四十四比四十一。培爾利用吳那秀籃下取分，扳成三次平手。流星一度以六十比五十九帶頭，但黃錦棠犯滿離場。不旋踵，鍾振沛罰射過頭，「丘仔」又故意犯規，其以謀添了三分，六十九比六十五。激戰，雙方幾番易手，其以謀與察展生分別犯滿離場，打至七十三第九次平手後，流星靠鉅開托入，劉澤斌射，「丘仔」罰，七十八比七十四，香進一球，八十比七十六。最後兩分鐘，培爾潘煒文搶回三罰分，八十比七十九。潘煒文犯滿，陳兆滕替，雀鉅開罰入，戰況達最高潮，鍾振沛一射一罰，反勝八十二比八十一。最後一分鐘，黃鵬貴得球托入。嗚金收兵，培爾便以八十四比八十一再挫流星。

前奏曲，港僑戰自力，兩隊均未達平時水準，港僑鬥志差而散漫，自力更爲不濟，後者終成長敗之軍。上半場，港僑以卅四比卅三，僅勝半球。易籃後，此起彼伏，幾番易手，港僑手風較順，以五十七比五十領先，自力死纏，終無法過頭，又因氣力不繼，有心無力，結果，七十六比六十八，港僑勝。·瑞琪·

南朝鮮隊昨抵港 足聯今與商賽事

參加默迪卡足球賽的南朝鮮足球隊職、球員二十人，昨晚九時五十分從濱城抵港，在此逗留兩晚，將於明天（星期三）與「香港脚」同機飛往吉隆坡。客隊下榻九龍星光酒店。

足聯的重要職員多人曾到啓德機場接機，商談客隊留港時的比賽問題，但因時間匆促，祇由邵泰全與客軍領隊李時東初步交換意見後，決定今日上午十時在星光接洽。今日下午足聯召開的埠際小組會議將有所報告。·夏凡·



本報特稿

默賽編組似非抽籤

參加默迪卡杯賽的香港足球代表隊，將於明天乘飛機出發，準備參與從五日開始的一連串比賽。港隊在組成之初，身爲領隊的李文傑雄心甚大，如今的處境却教人有「王小二過年」之感，隊員傷疲、陣容不整，固然使人難堪，在初賽中被編爲弱旅而編在勁敵如林的A組中，更是教人氣結。看來，香港隊在默迪卡邀請賽中，也大有「王小二過年」的現象。

馬來亞足總會將分組和全部秩序公佈後，港方輿論都認爲編組欠公，作爲主人的馬來亞隊，同組只是日本、巴基斯坦和泰國隊。技術較佳、實力較勁的香港、南朝鮮、南越、印尼等隊，卻同在A組中。人們發生疑問的是：這次編組，究竟是用抽籤法抑是按主方的意見編分？這一點，香港代表將來應有查問一下之必要。

記得在編定組別公佈之前，馬來亞方面先行公佈了默賽開幕禮的儀式，其中有一項似是揭幕戰由馬來亞對日本。如果是抽籤編組的話，何以馬方主會人士竟有先見之明——預知日本隊會抽到與馬來亞同在一組？

馬隊集訓空前嚴格

如今，馬來亞隊「半定粒六」，在初賽中穩獲晉級了，他們的目標是要在決賽中打勝仗，三度蟬聯此項錦標。本報日前曾經報道，馬足總挑出了十九名球員進行賽前集訓十天，目前已在嚴格執行。據通訊稱：該隊的集訓非常嚴格，晨跑、午操、晚集宿，在吉隆坡工作的球員，每天下午五時下班後便要返回集合，其他各埠的球員更要全日參與活動。檳城的選手馮祥德，曾要求於上月卅一日同去參加馬來亞杯賽，未會應准；雪州有十個球員入選，當該隊要與印度的馬德拉斯隊比賽時，也在向馬足總會長拉曼請願後，才能返雪參加出賽。其集訓之嚴格情況，自非散漫成性之香港隊可比較。撇開編組是否公平不說，馬方的準備功夫踏實是先足的。

默迪卡舊談今

香港戰績連跌三級

追溯前幾屆的默迪卡杯賽，在一九五七年第一屆中，共有八隊參加，香港以東方遠征軍爲代表，人腳包括羅國泰、劉儀、陳輝洪、高保強、郭有、何應芬、楊偉韜、司徒文、黃德福、何祥友、莫振華等人。在決賽周中克印尼（三比二）、南越（三比二）和馬來亞（三比三），獲得錦標。一九五八年，五隊作單循環賽，馬來亞四戰三勝一和獲冠軍，香港隊以九巴遠征軍爲代表（姚卓然當時因隊南遊），另補選陳輝洪、李炳照、羅國泰等往助陣，結果是三勝一負，跌落第二，以下爲印尼、星洲、南越。一九五九年，參加者十隊，先作淘汰賽，然後分爲兩組作循環賽，馬來亞以長勝姿態奪標。香港隊這一次在港選人參加，在淘汰周中兩勝日本（首仗一比一，再戰勝四比二）始獲晉入勝方組，但在決賽中連戰皆北。由上一屆的第二名跌落到第四名。也許正是由於港隊的成績每況愈下，而本屆應賽之人脚又不欠完整，故有馬來亞方面把港隊當作弱旅看待的效果。

南朝鮮隊全力爭標

與香港同組的，要算南朝鮮隊實力最強，該隊的球員名單是：（門將）咸興哲、朴胖徹、（後衛）金貞錫、金洪福、沈建澤、（中衛）孫命變、俞炳燦、金燦基、嚴敬錫、（前鋒）鄭順天、柳列順、文貞植、車泰成、禹柏燦、崔貞敏、朴景和、俞忠錫。榮老將與新秀於一爐。南越隊陣容未悉，但估計亦會派出一流好手參加。印尼隊可能派用一批新人赴會。

香港隊以傑志球員爲主力，而傑志此次往星、馬還勝北歸，後會有些好手或傷或疲，莫說將來不易與陣容完整的南朝鮮和南越隊相抗衡，就是能否輕易擊敗印尼，也成疑問。如果港隊今屆的成績再比去屆低，則來屆說不定被人視作與泰國、日本隊的實力同級了。

對此，足球總會今後實在不宜隨便對待參加此項比賽的各項問題也。·武侯·

崔國雄出處 目前未可知

楊根保已有拉緊之表示

星島九巴兩條路

星島在本屆足球季中，因患得患失，好不容易才逃脫了降班厄運。昨據該隊管理郭永章說，鑑於星島本屆演出未如理想，下屆應對訓練工作，加強舉行，球季開始前的一個月，便得準備集宿、集訓；否則在聯賽初期，必難獲有理想的表現。

由於余耀德下屆準備退休，星島不能不物色一個理想的門將。譚酒壜與星島舊友向有交情，一個時期且傳說「阿蚌」重返星島，最近又傳崔國雄有意效力。崔國雄是前屆的九巴預備組門將，去屆則轉投南華。經驗雖然比不上「阿蚌」，但將是未來的甲組良材無疑。

目前，崔國雄隨紅屋小球隊赴澳門踢球，在對澳尚的一場比賽中，因救球心切，頭部觸着對方前鋒的波鞋，當場暈厥，乃送澳門山頂醫院急救，經過三小時的

華裁今開月會 會後舉行聯歡

華人足球裁判會今晚七時半在該會會所召開第二次執委會議，並舉行第一次會員聯歡月會。

張永清楊偉業 昨天返抵香港

傑志遠征軍僑將張永清、楊偉業兩人，昨日已從新加坡返港。張永清歸來以後，將向九巴辦理申請復職的手續；楊偉業因中巴已退出聯賽，下屆也將另謀出路。·白勝·

中華如要復興 須取消游藝部

某老臣主張郭琳褒復出主會務

中華體育會已定於本月四日召開會員周年大會，並進行改選職員。

該會以足球起家，至今已有卅六年以上的歷史；但在最近一屆的甲組聯賽中，竟然弄到跌班。

由於足球隊跌班，若干「老臣」，大表不滿。認爲近年來的會務措施確有未妥，他們已準備出席本月四日的周年大會時將提出彈劾。

一位「老臣」昨對本報記者表示：中華並非一個窮會，在前幾年郭琳褒做會長時，已積存了二萬餘元的建會基金，這筆基金到現在還存在銀行裏，並未動用。如果會中當事者能夠開誠佈公，把會務搞好，大可由前會長郭琳褒出來繼續領導，並購置新的會址，從而中興會務。現在的會址，是由陳強名義租來的，因有陳強游藝部之設，陳強與會方訂了合約，這張合約訂明游藝部在若干年期間所得實際收益超過了「五盤水」時，便將游藝部交由會方主理；但在前幾年約滿時，却被人「揸住」不放，無從改約，會中「重臣」亦相應不理，拖到今日，弄到足球隊跌班。這位「老臣」說來，大有不勝感慨之意。

這位「老臣」認爲，要想復興中華不難，主要是先行取消了游藝部，另自購置會址一層或兩層，由全體會員共同推進會務；對足球部則另行訂定計劃，期以二三年時間復行升上甲組。不過，他又說，假如到了本月四日的周年大會，無人敢於出頭做「飽人」，不加改進，則中華昔日所享「虎隊」之名，將從此成爲紀念名詞矣。·晨鐘·

海派入主光華之說 形格勢禁頗難實現

鍾劍輝出任下屆主席可能性大

昨天上午，在頭山打行五樓一個寫字間，鍾錦泉以光華會長身份，找到了王志聖，希望他在足總下屆合後，再度代表光華出席足總的執委會，並設法拉攏一些「海派大亨」協助光華組軍。但王對此却在猛打「太極」。他說：鄧泰全已有足夠份量可作出席足總爲執委的繼承人。他表示日間將與劉天培、廖廷楷、鍾劍輝等光華「重臣」談商「新閣」人選，他亦認爲鍾劍輝可再出而復任光華主席。

據悉：王志聖如無意出任執委，則鍾劍輝勢將出當下屆光華主席，鄧泰泉則出席足總執委會，退出足總委員行列之鍾錦泉，可能因遞任足聯主席的關係在足總新設的咨詢顧問委員中佔有一席。

關於岑汝添加盟東方之說，王志聖認爲是李杏林、李惠堂及吳濤頓等向岑直接「勸介」的。據內幕消息：「鼓杏」一度有意要求岑汝添出掌東方足球部主任兼副主席，曾要求「一鋪接」，該會足球部每年用一萬至二萬元，岑以一萬元爲答案，但這萬元中，却是包括了資助俊英的「兩、三撥水」在內的。可是，會方一些人却力主以較王志聖爲名譽會長，並將經援數字增至一萬五千元，因此，實際的銀數仍處「膠着狀態」中，作「拉鋸」之商談，迄未獲有結果。·中古山叔·

欲在足總有所作爲 東方可能更換代表

職員人選尚待幕後商量

東方體育會雖在上周產生了下屆新的董事、執委，但遲至昨天才由選舉大會主委宣佈給各當選者，何時召開首次執委會議，互選正副主席、總務以及各部門職員，目前仍須有待，據說要在幕後斟妥一切問題才成。

聽說東方某些「重臣」對邀岑汝添爲足球部主任一事頗有意見，以致影響了原定計劃的進行，還得從中斡旋一番。因爲如果得到岑汝添幫手，又有「海派人士」支持，起碼是可以獲得較大限度的經援的。鑑於東方首腦曾分別擔任過戶總、監聯、足聯、排聯、泳聯等要職，但在足總方面則十多年來都無法佔得一個席位，因此有人主張更換代表，建議由陳樹中替胡疏堅出席足總，首先觀察，實習一屆，希望來屆有所作爲，甚或進而競選副一位置。他們之堅，將來事情如何發展，有待事實證明。

陳劍科、李會標已內定由「副座」而扶正爲會長、主席，照原定計劃，東方是要組成「互選」的，但拉角與無形預算，則須經首次執委會議之後便可決定一切。·雲氏·

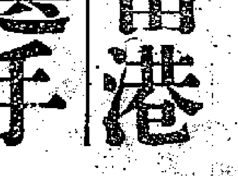
默賽中應付強敵 港隊用車輪戰

駱牛李德焯將大派用場

「香港脚」在默迪卡賽中將面臨勁敵，總領隊李文傑正準備以「車輪戰」的辦法出擊；在副選球員中，駱德興與李德焯將首先有機會被派上陣。

另悉：在港隊的職員中有人準備在第一場對南越時便變陣，起用駱德興充右前衛，讓杜永鏘退居右「二閘」，司徒堯則調充左前衛，暫讓陳志剛休息。至於高保強的空缺之缺，則以襲華傑替補。但如此調配而專用個別正選球員，是否會引起麻煩，尚在未可知之數。·藍紅·

留港選手完成最後一課



▲參加默賽的「香港脚」昨在港府球場作最後一次集訓，留港球員，全部到齊，大家都練得很落力。

▲由於草場和沙圈都無法使用，球員只在硬地跑圈多次。由於地面太硬，駱德興和杜永鏘都感到「脚瓜」的肌肉發痛，不敢作過分劇烈的操練。

▲總領隊到場之前，各球員行自動操練，倒也有聲有色。

▲楊根保赴澳門未返，碰巧曾培臨在場參觀，李文傑臨時叫他客串教路，全部「何式」動作出現。

▲杜永鏘多次參加默賽，他以過身經驗，大談南越和南朝鮮的戰法，與及對方球員的優勢；馮紀瑰、李德焯等「新仔」認爲獲益不淺。

▲「香港脚」今日下午將到足總領取「車馬費」，同時辦理最後一項出入境手續。

▲李文傑的護照已經過期，直到最近兩天他才發覺，乃立即與馬來亞足總會長聯絡，昨日已將手續補辦妥當，仍準備明天與首批職、球員一起啓程。

▲港隊的職員已準備在渡過吉隆坡後，立即傳令三軍，在未獲批准之前，不得外宿，以便保持元氣，及讓傑志的疲兵爭取休息機會。

▲操練後，李文傑在更衣室內向球員講話。他說：港隊遭遇的南越、南朝鮮和印尼都是勁敵，但當挽回「香港波」聲譽，希望大家全力以赴。又說：「你們有乜合理要求，我一定支持。」

▲李文傑猛搵劉儀照勝頭，希望他做番「好戲」，有人在旁插口說：「一定嚟啦，但要搵返佢復職，同埋補新到至得㗎！」「新砲手」答允盡力而爲。·白勝·

硬地跑圈 球員脚瓜發痛

爭回面子 領隊鼓勵一番

公開水球賽 中青遇海天

華水球賽次周秩序排定

泳總公開水球賽，今晚九時半在維多利亞池有一場甲組的揭幕戲上演，由中青對海天。這是一場勢均力敵的比賽，雖然兩隊都沒有希望奪標，但實力則各有千秋，必有精彩演出。

泳聯的華人水球聯賽，甲組第一循環，南華暫居首席。第二循環在本月上旬上演，秩序是：（一）海天對南華，（二）鐵騎對中青，（三）中青對南華，（四）鐵騎對海天，（五）南華對鐵騎，（六）中青對海天。

南華泳隊征澳全捷

南華體育會游泳隊去月杪赴澳門訪問，與澳門泳聯及虎威隊作游泳對抗，大獲全勝。該隊以比賽完畢，昨日返港。該泳隊此次赴澳，全部主任金共十八人，由去月卅日出發，駐國際酒店，澳方招待周到，分別設茶會歡迎、聯歡會。

孝道
紐約 大世界 好世界 第一 新 明大（映聯）
立達公司超特王牌粵語片 許立寶監製 球璣導演
（十大紅星空前主演）

國泰 今天第十二日 映片上中文字幕 百代公司發行
European Nights 全部彩色綺麗
越映越旺錯過難逢 雄性美女跳脫衣舞 玲瓏曲線嚇你一驚 即日預售座
歐洲夜生活

麗聲皇都 今天仍映 哥倫比亞超特鉅片 尤伯連納 姬簡杜 南大主演
風流冤家 七彩特藝 中文字幕 Once More, With Feeling
加映 金短片 金魚 門神燈 七卡通長片
下期：羅門王寶藏

新平安 今天獻映 百載難逢一巨片！ 高度壯烈古代戰爭巨薦！
血光古戰場 彩色上映中文字幕 The Giant of Marathon
早場十時半

利舞臺 普慶 今天四場 2:30 5:20 7:30 9:40
百萬軍中龍虎鬥 新藝綜合體 伊士曼七彩 上片中文
主演 堅尼夫摩亞 羅蓮柏歌 荷拔林
大將軍，一身是膽！火軍頭，勇冠三軍！
利舞台今早場映佳人經劫 · 普慶今早場映大人行運

樂聲 連日滿座今續映 萬劫佳人 The Story Of Ruth 中文字幕 片上加印

都城 東樂 今明最後 桃花淚

娛樂 今天四場仍映 派拉蒙偵探巨片！ 香閨情殺案 CHANCE MEETING

上海中醫 朱鶴皋 內婦兒科
門診時間：上午九時至下午二時在北角英皇道皇冠大廈三樓G座電話：七六一〇〇 下午三時至五時在灣仔大道東一八七號 萬年堂藥號 電話：七四〇三五
星期日照常應診出診預約
北角醫務所增設針灸治療科時間：每日下午三時至五時

單人鐵床 徵求住宅 雄光無線電 男女工程新班插班
遷址啓事 友聯洋服謹啓
分類廣告 小字六十個（六行） 每天二元 電話48108

龍門電版 平·靚·快 灣仔道一九八號 電話：七三八零八
大昌搬屋公司
經銷國產真絲 夏恤
黃國榮 外科 跌打醫師
遠東健康院
中醫 鍾庸

青年求職 教國語 聘請 聘員練習生 徵聘職員 平價唱機
明新花店 水坑口十一號 電話：四六八四二
中原電版公司 工作快捷·價格相宜 電話：四四一九三一
天新電版 平·靚·快 電話：五五八〇三
舊換新可

部分外商銀行 最近銀根稍緊

互相拆息要五厘以上

【本報訊】據銀行界人士透露，最近部分外商銀行的銀根稍爲轉緊，銀行同業間的拆息高踞五厘以上。但市面上的頭寸一般來說却仍顯得鬆動。

據銀行界的人士說，自六月間英倫銀行方面把貼現率由週息五厘提高至六厘之後，英國庫券的息口亦隨之升高至六厘，因此這不能不吸引到此間一些外商銀行的資金轉移該處活動。聞說有此現象：此間某些外商銀行，平日多數是靠總行方面調撥頭寸來支持的，但現在因爲英國方面的利息提高了，這些總行的頭寸有好些轉到了英倫方面去套息，於是就在此間的外商銀行分行，就不能要總行方面寄錢來，轉向此間大銀行拾借，因此在頭寸挪借較多的情形下，同業間的拆息由四厘二五提高到目前的五厘二五至五厘半。

但是，現時市面上的銀根，來說却不見得有什麼轉緊之跡象，仍然相當鬆動。這主要原因是目前尚未踏入訂貨旺季，頭寸的需求還未很多。儘管近來外國資金流港顯得比前一個時期疏靜，但還未致於因此而發生銀根緊俏的跡象。

自七月一日起，此間外商銀行把放款利息提高之後，一般華商銀行的透支利息大致甚少改動。目前外商銀行的透支利息普遍最低不過週息六厘，但如果是對米業方面的透支，則做得較低，約週息五厘半。

港製藤器輸西歐 銷場可望新拓展

奧國與西德下月開展覽會 港製藤器增銷可得好機會

【本報訊】今年來英商購買香港籐籃和籐傢私，均比去年增加。每月平均購貨五十餘萬元，去年每月則只爲四十二萬元。

據悉，裝載衣物用的大籐籃，現在在英國的銷流甚廣，故英商來單訂購亦大量增加。因爲港貨的價格廉宜，款式與手工亦不差，故頗合英國一般中下層家庭購用。

最近有一位英國籐器商抵港，他認爲香港籐器可在歐陸市場上拓展銷路。奧地利維也納和西德法蘭克福下月均將開辦展覽會，他認爲這是香港籐器增加銷路的一個好機會。不過，港商須要注意貨物規格的一致的標準，和保持優良的品質，才能鞏固在歐陸市場的銷路。

廣州藤蓆續到 昨早又告清盤

每尺成價五元八毫

【本報訊】週前港商向廣州增訂的一批籐蓆，部分已於前天晚上運到，昨早開盤即告售清，貨價多平定。

據廣州籐蓆經銷商人說，今年廣州籐蓆銷路特別暢，商訂下準備今年夏季市場銷得的貨類均已清盤，但市上尚有供不應求之勢，結果商人曾於週前繼續向產地增訂貨源，首批新貨數百張於前天晚上運到，貨主即將提出於昨天早上開盤，不一會來貨即被零售商批去三分之二，其餘的一部分在昨天下午全部銷清，大盤價每排尺仍穩成五元八毫。

據商人估計，今年廣州籐蓆貨價所以旺至本月底的，原因是今年來的蓆來貨少，價格高漲，中下貨每匹也要七百多元，中等貨也要八百八十元至八百九十元，頂湖貨每匹一千元都有，其次是今年天氣特別熱，還有一點是今年由廣州運來之籐蓆貨色比前佳，商人經營信心增強，因此經銷商還準備於日內再到產地添訂新貨。廣州籐蓆日細盤貨折皮，市價多成定。

部分紙張 市暢價堅

【本報訊】國產招貼紙，平版白報紙和道林紙等大宗交投活躍，大盤成價堅穩。

據紙商消息，昨天本地印刷廠吸入國產招貼紙，平版白報紙和道林紙等不少，原因上述幾種紙張，市上大手現貨曾一度斷市，故當新貨恢復運到後，廠家即紛紛掃入以應用。

行情方面：昨天成交的神州四十五格閩招貼紙達七百令，每令成價爲十九元二毫。吉林五十磅平版白報紙成二百餘令，每令以二十一元五毫成議。天津六十格閩和八十格閩道林紙亦成出不少，六十格閩每令成三十二元，八十格閩每令成四十二元。

四川竹笙 今早開盤

【本報訊】據土產商消息，南北行公司今天上午開盤售四川竹笙。

昨天雖是公衆假期，部分乾果雜貨仍售出大宗。福州薄菇以每擔一千三百一十元成交二十箱。福帆紙川耳以每擔八百一十元做開二十四件。兩當均爲出口莊所購。此外，在本地拆家吸購下，大灰紅棗沽出數件，每擔七十六元；湖北蓮子以每擔一百八十五元成出七件；國產多菇及香信共成交六箱，其中福州厚菇每擔一千三百四十元，北江頭級外香信每擔一千二百三十元。

在食用方面，國產精煉棉籽油期貨昨天續出盤，港商購買八月至九月運來之貨一百噸，淨油每擔八十六元五毫，價格無變。

上海小童三輪車 近日已運到出售

流線型手推車亦到一批

【本報訊】小童三輪車和嬰孩用的流線型手推車，近日復由上海運來新貨各一批，來貨爲國產百貨公司商人買入。

據商人說，近日由上海運到的小童三輪車，有火箭式三輪車、大胎三輪車、獨管三輪車和速畫包架三輪車等。除火箭式外，其餘都已來過，但貨底多已銷空，故當這些新貨到後，即爲國貨公司商人買入。

同時運到的還有兩種嬰孩用之手推車，一爲克羅米流線型推車，一爲大鋼盤推車，這兩種車子外型美觀且實用，在國貨公司有發售。

南越商人 甚少訂貨

【本報訊】南越商人日來來單訂貨仍疏靜，但來信探詢價格更轉增多。

據辦莊消息，近日南越入口商寄來的訂單依然稀少，而且僅限於藥材及一部份本港工業製品，因爲南越第三季外匯未開放，商人現向港購一些搪瓷皿等，係利用二季外匯的尾額，所以單頭極零星。

據訂單藥材則全在易貨方式下銷去南越市場，以目前南越商人扯貨的疏落，可見他們並未大量動用已發出的藥材入口證。

近日南越商來信探詢價者比前增多，因爲南越將解凍今年第三季外匯。季接國家保有外匯，所以南越入口商要查詢港市貨價以供申請三季外匯的需要。

美製冷熱輾鐵皮 低價向歐洲傾銷

螺紋鋼亦首次向歐推出

【本報訊】據歐洲鋼鐵廠來信稱，美商最近已先後有冷熱輾鐵皮新訂盤放去歐洲，其中冷輾黑鐵皮訂價每短噸只一百七十五美元，比歐洲鋼鐵廠訂價還要低。

該室郵信又說，美商除有鐵皮盤放到歐洲市場外，並有螺紋鋼新訂盤放去歐洲市場，這是當有的事情。美國螺紋鋼由去年到最近才首次發現。由於美國螺紋鋼盤價每噸五十鎊十六先令現在歐洲市場上把該貨價降爲四十九鎊半。英國鋼鐵廠是否也會降低，目前尚未作出決定。但歐洲冷熱輾鐵皮價格，原因是歐洲汽車廠最近已進了一些貨物。

該函跟着說，美國貨物向歐洲推銷，這兩類鋼鐵銷路繼續不佳，如果美國又不肯讓其鋼鐵廠國際地位低落，則有可能把較多的貨物推向歐洲，價站不穩。該函最後指出美國鋼鐵廠商估計美國汽車廠今年應用鐵皮數量有限，因爲美國汽車滯銷，且前尚有大量存貨。因此，美國鋼鐵皮將可能有更大量鐵出。

據此間洋行商說，美國黑威士訂價最近未有多大變動，每百磅仍是六元一毫美金。但最近港商向美國訂貨亦不多。昨日美國黑威士市價每擔四十九元，英國黑威士每擔四十八元五毫。

英上半年產鋼 一千二百萬噸

【本報訊】據倫敦大衆商情報導，英國在今年六月份平均每星期生產鋼四十六萬六千四百噸，比今年五月份的少。今年五月份平均每週產量四十七萬五千四百噸，去年六月份平均每週三十八萬八千二百噸。今年上半年，英國共生產鋼一千二百三十九萬噸，今年全年的產量據估計約二千四百三十萬噸。

無錫蟠桃上市

首批數百箱已銷清 水蜜桃亦繼續運到 天津青島西瓜將到港

【本報訊】第一批無錫蟠桃昨登場，第二批無錫水蜜桃亦相繼運到，銷路均暢。西瓜市復吃香。

據菓商消息，無錫蟠桃，首批已於昨天抵港，約四百一十八箱（每箱重八公斤），上市後多爲本地菓檔商人和士多店商人吸入，每箱成價爲十三元。蟠桃外形扁扁的，皮色黃而帶紅，味甜而有很濃郁的香味，它可以剝皮而食，肉質與水蜜桃相似。昨天來貨每碼斤約六個。第二批無錫水蜜桃亦於昨天上市，由於首批來貨色好，味清甜，水份足，成熟够，故果商批貨銷路暢。

日前運到的第一批無錫蜜桃，因當貨上市，即全數（約一百箱）吸入，大盤每箱（重十二公斤）成十四元五毫。

內地西瓜大盤買賣又趨暢旺，來貨均即售清。據商人說，目前上市的內地西瓜除廣州、江門外，上海平湖西瓜、湖南和湖北西瓜來量亦漸增多，而且在短期內天津西瓜和青島西瓜都將會有運港。昨天廣州東方紅西瓜每擔成二十七元，光頭貨成二十三元，與既貨成二十一元及二十二元，約成一千幾百籮。上海平湖西瓜每擔以二十八元成出六百多件。

經濟新聞

廠家訂棉仍有限

上月訂購不過三萬包 美國黃棉約佔了半數

【本報訊】據棉花商估計，上月本地棉紡廠訂入各地棉花約近三萬包。

久已沒有實盤供應的廉價低級美國黃棉，上月下半月復有實盤，纖維長度可紡十二至二十支紗的貨色，估計廠家先後訂入約一萬五千包，每磅成交價由十八點五美仙至二十點五美仙，貨物定明年初付運。

據廠家說，這些低級黃棉據說是「倉底貨」，能否確得常川供應尚無把握，因此，日後各廠是否能復紡C級紗還很難說。

色澤白而能紡二十支紗的美棉，約有五千包成交，成價爲每磅二十五美仙左右。

巴基斯坦棉在上半月訂價尚未急漲時曾有廠家訂入約二千包LSS棉，每雙包成交價爲九百三十五至九百五十盧比。NT棉漲後現訂價每雙包一千零五十盧比。

東非長纖維棉，上月亦有六千包訂成。

天氣熱 價報漲 食糖拆銷暢盛

月銷量接近四千噸

【本報訊】近來天氣酷熱，食糖甚爲暢銷，加以糖價報漲，汽水廠、糖果廠等均增購食糖備用，故形成糖市的拆銷生意盛極一時。

據估計，現時香港一個月內所消費的食糖總量，已接近四千噸之數，比諸淡季時的每月二千餘噸增加甚多。

昨日雖爲公衆假期，但台灣特砂市價仍續上升，現貨由每擔四十六元半升至四十七元。碼頭花貨也要四十六元八。漲價原因是傳說特砂訂價將會再起，每噸可能加價三數十元。因此，在市銷生意轉旺，人心對後市看好的情形下，此間糖價便開風先起。

台灣特砂在停止放盤給香港之前，曾經售出二千噸給香港，它於本月份付船，現已有一、兩批運到了。糖商預料，這批日糖會有放出，但訂價將會比上次的每噸高出十元。港商下次訂入的新貨，付船期將定在八、九月份。

日本幼砂的訂盤，仍是時有時無，但以前港商訂入的貨物，本月內將有運到，因此昨天同價的日本幼砂，市價已未能再升，每擔企住四十六元。

太古糖仍無大盤放出，間中只配給數噸給批發商行應市而已。據說，太古糖在本月上旬仍要提貨交給馬來亞、北婆羅洲等地，要到中旬才能有較多供應給本地販商。

泰國米碌出口 傳貼價將提高

禁出口消息證實不確

【本報訊】據入口米商說，泰國禁止米碌出口的消息經已證實不確。但昨日又而傳泰米碌之出口貼價將會提高九十銖（每噸計），該消息現仍在查究中。昨日此間食米大盤交投尚暢，正盤成出接近一萬包。價格穩定。

內地米每擔成價：絲苗五十二元六毫至五十三元三毫，油占四十七元八毫至五十二元八毫，冬占四十二元八毫。

泰米和越南米每擔成價：雙蒸白碌三十元三毫，紅三和白碌二十九元六毫，青白金占三十七元九毫，紅雙金錢還穗占四十三元五毫，青松竹三號米四十一元五毫，藍鳳白米五十四元四毫，好彩白碌三十三元，青雞美秋占四十二元三毫，渣華白碌二十七元三毫，紅三角白碌三十二元五毫，增興隆藝黃錦米五十四元。

巴當局規定棉紗供東巴 巴紗訂盤近仍少來

香港三家紡織廠正進行增紗錠

【本報訊】紗商收到巴基斯坦商人來信說，現時巴當局限定西巴基斯坦商人把一定數量的棉紗運到東巴基斯坦，供當地織造業採用。至於數額多少，尚未詳悉。據紗商說，最近巴商又少棉紗訂盤報來。照最近巴紗訂價仲算，二十一支太子牌紗每包合九百一十元，依此類推，廿一支電話牌紗每包合九百二十元。近週來由於巴紗有新貨運到，廿一支電話牌紗最低曾成每包八百八十五元，現在則按八百九十、八百九十五元，比訂價低約三十元。

近日向市上拋售新到巴紗的主要是廠家和拆家，這些新貨的訂入價較低，他們照市價賣出多者可賺四十元，少者也有十多二十元。

【又訊】紡織業人士透露，目前本地擁有紗錠最多的香港紗廠，正進行增裝二萬二千多紗錠，它在半年內裝成後，全廠紗錠即達七萬枚，依然是紡織業中擁有紗錠最多的一家。

據透露，原來增加九千六百枚紗錠的德仁新紗廠，現再將計劃擴大至增裝紗錠一萬二千多枚。此外，九龍新紗廠最近也表示要擴裝紗錠一萬枚。據廠家說，紡織廠計劃添置紡機的，新近有「九龍」、「南海」兩家，前者擬添二百五十台，後者擬添一百九十六台。

海味市呆滯

【本報訊】海味市情仍然呆滯，市價一片牛皮，內外客買落行均疏。

元貝價上日下降之後，一直無法回醒，魷魚、蝦米價均停滯於較低的水平上。鮑魚、海參顧客稀落，淡菜本銷生意雖有，但並不大宗。鹹魚、魚翅、墨魚、鰂魚等，市情均比較悶靜。

據海味商說，由於孟蘭節快要到臨，海味生意應該漸漸轉旺。但目前海味市情尚未好轉，各貨交投仍不算大宗。其中日本元貝、鮑魚等，最近有些新貨運來，市價比前反而下跌，元貝昨售每擔一千六百八十元，谷貝一千七百元。

海味市情尚未轉暢的原因，是由於加坡、星洲商人來單購貨仍甚稀疏，因爲當地市場海味生意仍淡。此間市場一則因天氣太熱，海味銷售較疏。二則因距離孟蘭節尚有一個多月，故海味商人不必急急進貨，致海味生意未能轉暢。

東商日前標購布疋 港商接訂四十萬碼

尚有大宗生意仍未接到

【本報訊】東埔寨商人運用日前標投的紡織品外匯，向港訂購布疋，到目前爲止，來單數量比此間貿易商所預料者爲少。

據此消息，不久前東埔寨政府以標投方式分配的紡織品外匯，近週來東埔寨入口商陸續運用來向港訂購布疋，就目前接入的訂單來看，其訂購貨類頗爲廣泛，舉凡白布、扣布、斜布、色布、花布和白地網等均有採訂，不過單頭較爲零星，據行家估計，截至目前爲止，全部訂貨合起來約爲四十萬碼左右。因爲東埔寨方面分配的紡織品輸入外匯達五千萬東元，早些時此間貿易商以爲會有半數以上生意落到港商手上，但照目前接入的訂單看來是比預料數量爲少。

由於這次東埔寨以標投方式發放的紡織品外匯，規定的付貨期限較寬延，所以這次東埔寨入口商向港訂購的布疋，尚未開始付船運去。

膠鞋儀器兩廠 分別投入生產

官塘新工廠十七家建成

【本報訊】港府公佈，官塘工業區六月份有製膠鞋廠及製造精密儀器工廠各一家投入生產。

六月底官塘工業地區已有三十八幅工業地已建成工廠投入生產，另有十七家工廠已建成，十八幅工業地已進行建築工程，此外，有三家工廠的建築圖則已經批准而未興建，有四家工廠的建築圖則在準備中（或正在工務局審核中）。

官塘有六個工業地段在六月公開拍賣成交，這些地段的面積由一萬方呎至五萬方呎不等，拍賣底價由每方呎五元提高至每方呎十元，成交最高價格曾達每方呎二十三元，以前最高價爲每方呎二十三元。成交的工業地段最低價係每方呎三十六元。這顯示工業用地需要日見增加。另有四個住宅地段在該月用公開拍賣方式售出，其中一個地段面積二千四百方呎，一個四千八百方呎，其餘兩個各爲八千五百方呎。住宅地段與工業地段底價相同，每方呎均爲十元。實際成交價格每方呎三十六元至四十元不等。

可憐天下父母心
金龍 華城 油麻地 北河 利多 環球 太平 星 後天 大盛聯映
社會現實倫理動人片
白燕 張活游 白茵 杜平 黎小田 梁俊密 王愛明 馮寶寶 聯同主演
製片 孔強 編導 楚原
今日起下午二時由二時半業務員情由本報聯播各地電台
山聯公司出品

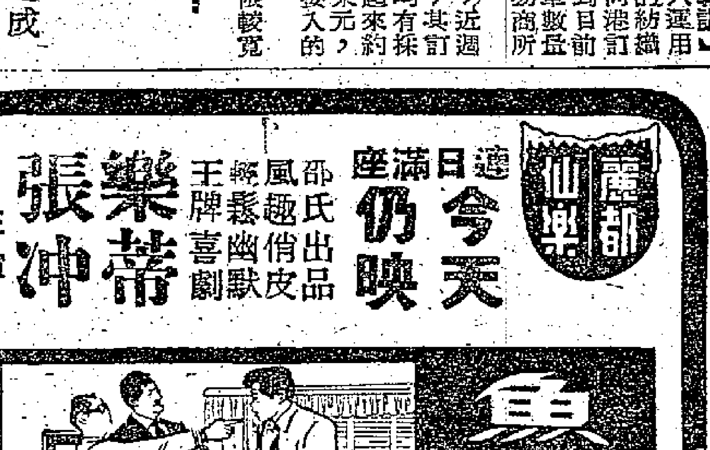
苦心蓮
中央 真光 香港 光明 皇宮 華樂 龍城 金星
明天九院盛大獻映
城多利加映一天
監製 勞燕分飛 江水悠悠 苦命鴛鴦 恨海綿綿
羅劍郎 白露明 鳳凰女 馮寶寶 （聯合主演）
導演 黃岱
電懋公司榮譽出品

域多利 今天最後 最佳喜劇 十大姐
丁瑩 鄭碧影 李寶瑩 領銜主演
係要睇大姐佳 更係要看大姐女
鎮光公司出品

滿足六天 盛況空前
八院第七天 今天最後齊映
金牌紅伶 任劍輝 羅艷卿 馮寶寶 領銜主演
非夢奇緣
出品 任劍輝 羅艷卿 馮寶寶 半日安 任冰兒 李香琴
似夢非夢疑幻疑真 離奇曲折千變萬化

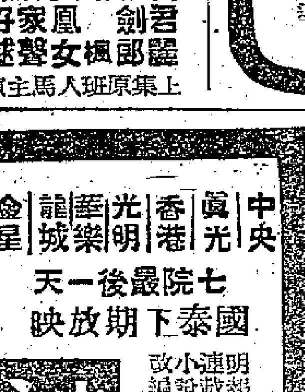
冷氣開放 太平 環球 北河 油麻地
要求今明重映
琴挑誤
導演 陳皮
任劍輝 羅艷卿 鳳凰女 陳錦棠 麥炳榮 任冰兒 主演
好片難逢 請勿錯過

金陵 民華 國泰 新舞台 明聲
今天第六天
冷暖親情 下集大結局
吳君麗 羅劍郎 胡楓 鳳凰女 林家聲 陳好逑

麗都 仙樂
今天 滿座仍映
魚水重歡

要是太太罷工，做丈夫的，傷不傷腦筋？
大暑天清涼劑 哈哈哈笑
監製 邵邨人 編導 羅臻
邵氏出品 風趣俏皮 輕鬆幽默 王牌喜劇
樂蒂 張冲 主演

快樂 都城
明天獻映
長春電影製片廠繼「五朵金花」及「抗日女英雄」後又一貢獻
長春出品 風趣盛人 彩色愛情巨片

冰上姑娘 情竇初開 銀海飛鳳 姊妹爭鋒
全部新人 演技相貌 媲美金花
盧桂蘭 于中敬 楊洸 林盈 白德彰 李亞林 合演
門票預售
香港南方影業公司發行
鳳舞銀冰

中央 真光 香港 光明 華樂 龍城 金星
七院最後一天
國泰下期放映
神鵰俠侶

明報連載小說改編
比原著生動 比播音生活潑
謝賢 南紅 姜中平

快樂
最後四場 勿失機會
騎士英雄

傻人自有傻人福 勇士難受美人恩 假傳聖旨 亂點鴛鴦 道是有情却無情
原名：唐·吉訶德

大華 今天獻映
美高梅歷史戰爭巨片
鐵血突擊隊

東方
最後今天勿錯過
法網情絲
ODD MAN OUT

仙樂
即日獻映
美高梅巨片
飛女營

航運交通

海皇六日轉開星洲 撥千六噸艙位接貨

【本報訊】捷順公司屬下的「海皇」輪，定於本月四日從汕頭到港，而於本月六日轉開新加坡及呲嚨。該輪有一千六百噸艙位接運出口貨。

順泰七日來呲嚨柴炭及泰國米

【本報訊】捷順公司屬下的「順泰」輪，定於本月七日從呲嚨經曼谷到港。

據悉，該輪除了從呲嚨運來柴五百八十噸、炭九千一百七十九包及雜貨二十二噸之外，還有泰米及其他貨物運來。

美西美今到白米木板鷄蛋等貨

【本報訊】振盛行屬下的「美西美」輪，今天早上從曼谷到港，停在B十八號泊卸貨。

據悉，該輪運來的各種貨物如下：米三萬三千三百包、木板二千六百四十八扎、大木二百一十一件、鷄蛋五千一百一十五箱、生牛二百九十五頭及生豬四百二十六頭。

該輪將於本月四日再開往曼谷。

【本報訊】「華興」輪已於昨日早上由金邊抵港，它此次由金邊載來白米四千五百一十包，生豬二百頭，鮮魚四十件。

廢鐵輸日運費續跌

【本報訊】廢鐵輸日的運費續趨跌。據悉，七月份曾有一艘不定期貨輪載出三千噸廢鐵往日本，運費已低跌至每噸二十二、三元。

另一家大輪船公司七月份曾派出兩艘船載出近二千噸廢鐵往日本，據說運費收費亦降至每噸不足廿五元。

正因為多數貨物已交由這些廉價船載運，故現在一般公會船擔價每噸廿六、七元攬載廢鐵赴日，都做不到多少生意。

又悉，福來公司代理之「泰星」輪昨於（一）日開往日本，聞有港商訂位付出豆子數百噸，運費全付每噸二十元。

六月份進口船 共五百二十艘

出口船則有五百艘

【本報訊】港府公佈，六月份進口船隻共五二〇艘，其中二〇七艘懸掛英旗。出口船隻則有五〇一艘，懸掛英旗者，佔二〇八艘。

上述船隻共卸下貨物四五八、三八三淨噸，裝船運出量為一六〇、〇九五淨噸。

西瓜昨由汕到 菠蘿鮮蛋續有運來

【本報訊】「民興」輪已於昨日早上由汕頭抵港，它由汕頭載來茶葉二百二十三箱，麥生一百件，石器一百一十五件，松籍板一千三百零七件，放相紙四十三箱，抽紗一百二十八件，瓷器一百九十二箱，西瓜二百四十五件，菠蘿五百三十件，鮮蛋一百二十四件，活鴿一百九十五籠，活鵝八十籠，菜蔬二百四十七件，雜貨五百九十件。

亞嘉邊娜前開 去貨物千餘噸

【本報訊】太古公司代理之藍煙通輪「亞嘉邊娜」號，已於前日開往倫敦、漢堡和鹿特丹，載出貨物共有千餘噸。

該輪這次載貨比前增多，主要原因是內地豐豆有四百噸交她轉運往英國。其他出口貨則包括有棉織品三百噸，塑膠玩具九十噸，菠蘿花七十噸，刷成木條二十噸和茶葉二十噸。

又悉，太平洋行代理的瑞典貨輪「緬甸」號，已於上星期六開往熱那亞、馬賽、卡薩布蘭卡、安特衛普、鹿特丹、荷姆斯特丹、漢堡、不來梅、哥登堡、哥本哈根、奧斯陸和琴尼亞等歐陸和北非港口載出貨物共千餘噸。

遠東貨運會會員 宣佈荷輪不退會

【本報訊】關於遠東貨運公會於上星期六發出通告，說及荷蘭船公司決定不退出公會一事，昨日本報「工商園地」已予以報道，現獲探悉，該通告的全文如下：

「遠東貨運公會及各個同業協會的會員船公司茲特通告，荷蘭東亞輪船公司已不退出公會，因此，由八月一日起，它仍繼續是貨運公會的會員。

「近幾週來，由於半疑半信之說盛行而對貿易商及其他方面造成困難，本會各會員船公司對此謹表歉意。它們現在已為避免了一次較重要的紛亂而感到高興，這樣可使各項貨運協議維持穩定。而這些協議正是由它們訂立起來和維持了許多年，並獲得各個付貨人和商人的支持與合作的。」

聯名發出這一通告的，共有十八家輪船公司。荷蘭東亞輪船公司也在內。

加拿大麵粉到萬四千包

【本報訊】「海洋郵」輪已於三十一日由加拿大抵港，載來麵粉一萬四千三百包，罐頭菜一百箱，罐頭豆五十箱，此外，有西藥、許數擬、廁紙等貨。

輪船停泊處

船名		停泊地點	公司
日隆丸	NICHIRYU MARU	九龍倉橋	華成行
邊麥跡	BENMACDHUI	長沙灣	邊行
依沙士泰	ISARSTEIN	A20	捷成行
新川丸	SHINSEI MARU	B6	公司

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
海皇	HOI WONG	汕頭	8月4	捷順
當娜列地	DONA NATI	美國菲律賓	8月4	美邦
漢堡	HAMBURG	日本	8月4	捷成
西必通	SARPEDON	神戶上海	8月4	太古
上海丸	SHANGHAI MARU	日本	8月4	泰山
安德山	AUNGTHITSA	北朝鮮	8月5	聯益
	PRINCIE	山打根	8月5	渣甸
德生	TAK SANG	加爾各答新加坡	8月5	渣甸
妙鋒	PIONEER MUSE	紐約	8月5	美輪
沃馬利亞	UMARIA	日本	8月5	鐵行
北佐諾士	PATROCLUS	日本	8月5	太古
保高達	BOGOTA	歐洲新加坡	8月5	寶隆
鄱陽	PO YANG	天津青島	8月5	太古
旭丸	ASAHI MARU	日本	8月5	太平
三河丸	MIKAWA MARU	日本	8月5	天祥
沙丹拿	SIRDHANA	日本	8月5	鐵行
芬灣	FERNBAY	舊金山	8月5	多利順
恒信	JUNO	婆羅乃	8月6	澳洲
海捷	HAI JYE	婆羅乃	8月6	宇宙
四川	SZECHUEN	基隆	8月6	太古
彰德	CHANGTE	澳洲馬尼拉	8月6	太古
平島丸	HIRASHIMA MARU	日本	8月6	巴拉多
東泰	EASTERN ARGOSY	澳洲	8月6	渣甸
威百隆	WAIBALONG	曼谷	8月6	渣華
富山丸	FUZAN MARU	日本	8月6	太平
多利得	TOCANSA	美國	8月6	順昌
神川丸	KAMIKAWA MARU	日本	8月6	太平
馬尼拉丸	MANILA MARU	日本	8月6	天祥
普樂總統	PRES. POLK	美國日本	8月6	總統
攝津丸	SETTSU MARU	日本	8月6	天祥
愛達士	ALTIS	日本	8月6	新興行
廣西	KWANGSI	西澳洲新加坡	8月7	太古
	NORTH VISCOUNTESS	美國	8月7	太平洋
海利	HAI LEE	日本	8月7	多利順
榮川丸	EISEN MARU	金邊	8月7	福來
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	8月7	東方
日本	JAPAN	歐洲馬尼拉	8月7	太平
丹碧些亞	DENBIGHSHIRE	日本	8月7	渣甸
邊力希	BENNACHIE	歐洲新加坡	8月7	邊行
太平	TAI PING	美國	8月7	多利順
順泰	SHUN TAI	呲嚨曼谷	8月7	捷順
歐華吉	OUWERKERK	日本	8月7	渣華
大元丸	TAIGEN MARU	日本	8月8	太平
嗜士萊克	JESSE LYKES	美國	8月8	總統
浙江	CHEKIANG	門司	8月8	太古
忌連路芝	GLENORCHY	英國新加坡	8月8	渣甸
湖南	HUNAN	孟加錫	8月8	太古
越南	VIETNAM	歐洲馬尼拉	8月8	法郵
渣華郵	JAVA MAIL	西雅圖	8月8	福來
雅納州	STATE OF ASSEN	新加坡	8月8	東方
漢陽	HAN YANG	神戶	8月8	太古
威健	VIGAN	美國馬尼拉	8月8	美邦
照玉丸	TERUTAMA MARU	日本	8月8	巴拉多
日產丸	NISSAN MARU	日本	8月8	巴拉多
墨西哥丸	MEXICO MARU	日本	8月8	東方
東韶	EASTERN MUSE	新加坡	8月8	渣甸
富寧	FUNING	門司	8月8	太古
芬灣	FERNBAY	美國	8月8	多利順
海德	HALLDIS	新加坡	8月9	多利順
天星	STAR ARCYONE	日本	8月9	福來
明俊丸	MEISHUN MARU	日本	8月9	東來
	JAGMATA	仰光	8月9	新興行
三雲丸	MIKUMO MARU	菲律賓	8月9	洛士利
飛鷹	FLYING EAGLE	美國歐洲新加坡	8月9	和捷
利芬士泰	REIFENSTEIN	日本	8月9	捷成
士打萬達民	STRAAT VAN DIEMEN	日本	8月9	渣華
奇諾馬士基	KNUD MAERSK	日本	8月9	捷成
擺達高打	PENTAKOTA	加爾各答仰光新加坡	8月9	鐵行
文農	MEMNON	英國新加坡	8月9	太古
芝錦碧	TJIKAMPEK	日本	8月9	渣華
日昌丸	NISSHO MARU	日本	8月9	巴拉多
東海丸	TOKAI MARU	日本	8月9	東方
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	8月9	東來
利達士	LAERTES	美國馬尼拉	8月10	太古
興立	HENRIK	山打根	8月10	多利順
多馬	TOMAR	歐洲新加坡	8月10	多利順
來利碧琪	LLOYD BAKKE	美國馬尼拉	8月10	鐵行
常島丸	TSUNESHIMA MARU	日本	8月10	巴拉多
樂斯馬士基	RAS MAERSK	日本	8月10	捷成
澳加馬士基	OLGA MAERSK	美國馬尼拉	8月10	捷成
湖北	HUPEH	新加坡	8月10	太古
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	8月10	東方
寶樹雲	BOISSEVAIN	南非南美	8月11	渣華
堅拿	KINA	日本	8月12	寶隆
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	澳洲	8月12	鐵行
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	8月12	捷成
	MACHEON	日本	8月12	太古
長浦丸	MAGAURA MARU	喀喇嗤新加坡	8月12	巴拉多
卡馬來	KARMALA	日本	8月13	鐵行
阿加地亞	ARCADIA	美國日本	8月13	鐵行
菲島怡美利	NOREVERETT	曼谷	8月13	福來

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
邊麥跡	BENMACDHUI	漢堡英	8月4	邊行
漢堡	HAMBURG	安特衛普鹿特丹漢堡	8月5	捷成
美利	MALAIS	安特衛普漢堡倫敦	8月5	法郵
北佐諾士	PATROCLUS	格拉斯哥利物浦	8月6	太古
攝津丸	SETTSU MARU	利物浦漢堡安特衛普	8月6	天祥
普樂總統	PRES. POLK	馬賽熱那亞	8月7	總統
天美士	THEMIS	安特衛普漢堡奧斯陸	8月8	多利順
漢堡丸	HAMBURG MARU	倫敦漢堡安特衛普	8月8	東方
歐華吉	OUWERKERK	比荷西德	8月8	渣華
丹碧些亞	DENBIGHSHIRE	倫敦鹿特丹漢堡	8月8	渣甸
利芬士泰	REIFENSTEIN	馬賽安特衛普漢堡	8月10	捷成
邊力希	BENNACHIE	利物浦侯路	8月11	邊行
愛華麗	AVALA	歐洲	8月12	華林
堅拿	KINA	安特衛普鹿特丹奧斯陸哥本哈根	8月13	寶隆
星加坡	SINGAPORE	倫敦漢堡安特衛普	8月14	鐵行
阿加地亞	ARCADIA	倫敦	8月14	鐵行
沙班	SABANG	安特衛普漢堡奧斯陸	8月15	太平
奧華利	OVERIJSEL	安特衛普鹿特丹漢堡	8月16	渣華
馬芝安	MACHAON	格拉斯哥利物浦	8月16	太古
大連娜	TIRRANNA	馬賽鹿特丹漢堡奧斯陸	8月18	多利順
越南	VIETNAM	馬賽	8月20	法郵
忌連那尼	GLENARTNEY	倫敦鹿特丹漢堡	8月20	渣甸
邊羅文	BENLOMOND	倫敦鹿特丹漢堡	8月21	邊行
施連拿	CELLINA	意大利	8月22	天祥
快富	FRANKFURT	法荷西德	8月23	捷成
淺間丸	ASAMA MARU	倫敦漢堡鹿特丹安特衛普	8月23	天祥
約臣總統	PRES. JACKSON	馬賽熱那亞	8月24	總統
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦鹿特丹漢堡	8月24	渣甸
施蘭	ZEELAND	西德荷比	8月25	渣華
廣州	CANTON	倫敦	8月26	鐵行
維多利亞	VICTORIA	意大利	8月27	天祥
依沙士泰	ISARSTEIN	安特衛普鹿特丹漢堡	8月28	捷成
邊那雲	BENAVON	英國漢堡	8月29	邊行
日本	JAPAN	安特衛普鹿特丹漢堡奧斯陸	8月29	太平
愛邊娜	ELPENOR	倫敦漢堡鹿特丹	8月30	太古
大安美	DIOMED	利物浦	8月30	太古
紐加素城	CITY OF NEWCASTLE	倫敦漢堡鹿特丹	8月30	銀行
邊奈威士	BENNEVIS	利物浦荷蘭西德	8月31	邊行
忌連路芝	GLENORCHY	倫敦鹿特丹漢堡	9月8	渣甸

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
西貢丸	SAIGON MARU	加爾各答	8月4	東方
昌和丸	SHOWA MARU	科倫坡	8月4	海來
邊麥跡	BENMACDHUI	亞丁	8月4	邊行
漢堡	HAMBURG	科倫坡	8月5	捷成
沙丹拿	SIRDHANA	加爾各答	8月6	鐵行
三河丸	MIKAWA MARU	吉大港加爾各答	8月6	天祥
攝津丸	SETTSU MARU	蘇彝士	8月6	天祥
北佐諾士	PATROCLUS	亞丁	8月6	太古
東英	EASTERN SAGA	吉大港加爾各答	8月6	渣甸
馬尼拉丸	MANILA MARU	亞丁塞得港	8月7	天祥
普樂總統	PRES. POLK	科倫坡孟買喀喇嗤	8月7	總統
沃馬利亞	UMARIA	孟買波斯灣	8月7	鐵行
天美士	THEMIS	亞丁塞得港	8月8	多利順
歐華吉	OUWERKERK	亞丁塞得港	8月8	渣華
漢堡丸	HAMBURG MARU	亞丁塞得港	8月8	東方
丹碧些亞	DENBIGHSHIRE	亞丁塞得港	8月8	渣甸
照玉丸	TERUTAMA MARU	科倫坡	8月9	巴拉多
日產丸	NISSAN MARU	孟買喀喇嗤	8月9	巴拉多
三笠丸	MIKASA MARU	孟買喀喇嗤科倫坡	8月9	天祥
奇諾馬士基	KNUD MAERSK	印度巴基斯坦	8月10	捷成
天星	STAR ALCYONE	孟買喀喇嗤	8月10	福來
利芬士泰	REIFENSTEIN	科倫坡	8月10	捷成
邊力希	BENNACHIE	亞丁塞得港	8月11	邊行
愛華麗	AVALA	孟買亞丁	8月12	華林
澳加馬士基	OLGA MAERSK	蘇彝士	8月12	捷成
堅拿	KINA	亞丁塞得港	8月13	寶隆
星加坡	SINGAPORE	亞丁塞得港	8月14	鐵行
沙班	SABANG	亞丁塞得港	8月15	太平
北后	NORTH QUEEN	蘇彝士	8月15	太平洋
奧華利	OVERIJSEL	亞丁塞得港	8月16	渣華
邊羅怡美利	LENEVERETT	加爾各答吉大港	8月16	福來
馬芝安	MACHON	亞丁	8月16	太古
恒生	HANG SANG	加爾各答吉大港	8月17	渣甸
孖馬	TWIN HORSE	科倫坡	8月17	巴拉多
大連娜	TIRRANNA	亞丁塞得港	8月18	多利順

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
刁多	TUDOR	曼谷	8月4	多利順
東平	TONG PENG	新加坡印尼	8月4	大豐行
東漢	TONG HAN	新加坡雅加達	8月4	大豐行
海明	HAI MENG	曼谷	8月4	多利順
美西美	JACOB JEBSEN	曼谷	8月4	振盛行
西貢丸	SAIGON MARU	新加坡	8月4	東方
昌和丸	SHOWA MARU	新加坡	8月4	海來
利來	NELLORE	山打根	8月4	鐵行
邊列地	BENLEDI	小呂宋宿務	8月4	邊行
美中美	MICHAEL JEBSEN	曼谷	8月4	捷順
亞美宜	AMONEA	金邊	8月5	德和
保高達	BOGOTA	馬尼拉	8月5	寶隆
漢堡	HAMBURG	新加坡	8月5	捷成
上海丸	SHANGHAI MARU	海防	8月5	泰山
美利	MALAIS	馬尼拉西貢	8月5	法郵

（左接出口船期預告）

船名		開往港口	月日	公司
浩生	HO SANG	斗湖	8月5	渣甸
三巴士	SAMBAS	金邊	8月5	渣華
海皇	HOI WONG	新加坡呲嚨	8月6	捷順
北佐諾士	PATROCLUS	新加坡	8月6	太古
攝津丸	SETTSU MARU	新加坡	8月6	天祥
三河丸	MIKAWA MARU	曼谷新加坡呲嚨	8月6	天祥
旭丸	ASAHI MARU	西貢曼谷	8月6	太平
夏利臣	HERMOD	山打根	8月6	多利順
沙丹拿	SIRDHANA	新加坡呲嚨	8月6	鐵行
安德山	AUNGTHITSA	新加坡仰光	8月6	聯益
東英	EASTERN SAGA	新加坡	8月6	渣甸
日隆丸	NICHIRYU MARU	古晉詩巫山打根	8月7	華成
德生	TAK SANG	星洲三寶	8月7	渣甸
愛達士	ALTIS	新加坡仰光	8月7	新興行
馬尼拉丸	MANILA MARU	新加坡	8月7	天祥
沃馬利亞	UMARIA	新加坡	8月7	鐵行
西必通	SARPEDON	新加坡印尼	8月7	太古
普樂總統	PRES. POLK	西貢新加坡	8月7	總統
平島丸	HIRASHIMA MARU	新加坡	8月7	巴拉多
多利得	TOCANSA	西貢	8月7	順昌
鄱陽	PO YANG	新加坡印尼	8月8	太古
恒信	JUNO	婆羅乃	8月8	澳洲
漢堡丸	HAMBURG MARU	新加坡	8月8	東方
丹碧些亞	DENBIGHSHIRE	新加坡	8月8	渣甸
太平	TAI PING	曼谷	8月8	多利順
渣華郵	JAVA MAIL	雅加達	8月8	福來
榮川丸	EISEN MARU	金邊	8月8	福來
天美士	THEMIS	新加坡	8月8	多利順
歐華吉	OUWERKERK	新加坡	8月8	渣華
富山丸	FUZAN MARU	新加坡	8月8	太平
三笠丸	MIKASA MARU	新加坡	8月9	天祥

汕頭·上海·天津線

船名		開往港口	月日	公司
東泰	EASTERN ARGOSY	上海	8月7	渣甸
芝大隆	TJITARUM	上海	8月9	渣華
東韶	EASTERN MUSE	上海	8月10	渣甸
湖南	HUNAN	天津青島	8月11	太古

基隆·釜山·日本港口線

船名		開往港口	月日	公司
印度怡美利	REBEVERETT	沖繩釜山日本	8月4	福來
摩羅利萊克	MALLORY LYKES	基隆日本	8月4	總統
烈打馬士基	RITA MAERSK	日本	8月4	捷成
華斯基	ADOLF WARSKI	日本	8月4	華夏
若島丸	WAKASHIMA MARU	日本	8月4	巴拉多
保高達	BOGOTA	日本	8月5	寶隆
芝渣連加	TJITJALENGKA	日本	8月5	渣華
士打茂三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	日本	8月5	渣華
熱海丸	ATAMI MARU	日本	8月6	天祥
必和	BREDE	日本	8月6	新興行
東泰	EASTERN ARGOSY	日本	8月7	渣甸
月球	MOON	日本	8月8	集發
四川	SZECHUEN	基隆	8月8	太古
東方貿易	ORIENTAL TRADER	日本	8月9	美邦
廣西	KWANG SI	日本	8月9	太古
彰德	CHANGTE	日本	8月9	太古

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
美利	MALAIS	卡薩布蘭卡	8月5	法郵
富山丸	FUZAN MARU	西非	8月8	太平
東海丸	TOKAI MARU	東非	8月10	東方
士打萬達民	STRAAT VAN DIEMEN	南非	8月11	渣華
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	西南非	8月11	東方
芝錦碧	TJIKAMPEK	東非	8月11	渣華
寶士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西南非	8月13	捷成
	PROVENIERSSINGEL	西南非	8月14	寶隆
沙班	SABANG	卡薩布蘭卡	8月15	太平
芝大隆	TJITARUM	南非	8月17	渣華
和光丸	WAKO MARU	東南非	8月23	東方
芝渣連加	TJITJALENGKA	南非	8月24	渣華
萬鼎士吉	VAN HEEMSKERCK	西非	8月24	渣華
瑞陽丸	ZUIYO MARU	東南非	8月31	洛士利

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
烈打馬士基	RITA MAERSK	美國	8月4	捷成
妙鋒	PIONEER MUSE	美國	8月6	美輪
佐賀丸	SAGA MARU	美國	8月6	洛士利
摩羅利萊克	MALLORY LYKES	美國	8月6	總統
芬崖	FERNCLIFF	洛杉磯紐約波士頓	8月6	多利順
墨西哥丸	MEXICO MARU	美國	8月9	東方
東方貿易	ORIENTAL TRADER	美國	8月9	美邦
	NORTH VISCOUNTNESS	美國	8月9	太平洋
嗜士萊克	JESSE LYKES	新奧爾良	8月9	總統
威健	VIGAN	加拿大	8月10	美邦
飛鷹	FLYING EAGLE	舊金山紐約	8月10	和捷
士打萬達民	STRAAT VAN DIEMEN	南美	8月11	渣華
澳加馬士基	OLGA MAERSK	加拿大美國	8月12	捷成

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
利來	NELLORE	澳洲	8月4	鐵行
新疆	SINKIANG	那魯島海洋島	8月7	太古
西必通	SARPEDON	西澳洲	8月7	太古
東后	EASTERN QUEEN	悉尼	8月11	渣甸
浙江	CHEKIANG	南太平洋	8月12	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	西澳洲	8月12	鐵行
金馬來	KARMALA	澳洲	8月14	鐵行
阿加地亞	ARCADIA	悉尼	8月14	鐵行
長沙	CHANGSHA	澳洲	8月18	太古
爹羅士	DELOS	澳洲	8月19	天祥

火車時刻表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午6時37分	7時39分	上午6時32分	7時43分
7時44分	8時49分	7時18分	5時23分
9時09分	10時14分	7時57分	8時3分
10時20分	11時22分	9時05分	10時04分
11時39分	下午12時43分	10時32分	11時29分
下午12時42分	1時45分	11時35分	下午12時31分
2時15分	3時16分	下午1時03分	2時02分
4時13分	5時14分	2時23分	3時23分
5時30分	6時31分	4時21分	5時20分
6時48分	7時49分	5時38分	6時38分
8時15分	9時16分	6時58分	7時56分
10時	10時59分	8時23分	9時23分

深圳開	到廣州	廣州開	到深圳
下午1時26分	下午4時21分	上午9時20分	上午11時17分
下午4時35分	下午9時06分	上午9時45分	下午2時24分

（內地時間比香港夏季時間一個鐘頭）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		開來港口	停泊地點	公司
永榮丸	EIKEN MARU（上午）	日本	A4	洛士利
濟州	CHEJU（下午三時）	曼谷	B13	海來
赤倉山丸	AKAKURASAN MARU（上午八時）	日本	B8	東來
新疆	SINKIANG（中午）	那魯島海洋島	九龍倉橋	太古
高麗熊	KOREAN BEAR（晨早）	舊金山	A9	美輪
德風	TWEED BREEZE（下午）	福州	油蔴地	華夏
烈打馬士基	RITA MAERSK（晨早）	曼谷	A3	捷成
東英	EASTERN SAGA（下午十時）	上海	A11	渣甸
美中美	MICHAEL JEBSEN（中午）	日本	B11	捷順
美西美	JACOB JEBSEN（上午）	曼谷	B18	振盛行

今日出口船隻

船名		開往港口	停泊地點	公司
永德丸	EITOKU MARU（中午）	新加坡呲嚨	A14	東來
乾洋丸	KENYO MARU（上午七時）	新加坡西非	A2	東來
海福	HAI FOO（下午）	高雄	油蔴地	集發
威靈頓城	CITY OF WELLINGTON（下午）	新加坡亞丁歐洲	A10	銀行
海華	HALLVARD（下午）	新加坡仰光加爾各答	A16	多利順
新寧	SUNNING（下午）	馬尼拉	油蔴地	集發
銀捷達爾	INCHSTAFFA（上午）	曼谷新加坡	B13	集發
奧拔拉	OBRA（下午）	日本	九龍倉橋	鐵行
光和	KWANG HO（上午七時）	高雄	油蔴地	大信
巴拿馬丸	PANAMA MARU（下午）	日本	昂船洲	東方
聯僑	LIEN CHAIO（下午）	基隆	油蔴地	大信
嘉士打吉	GAASTERKERK（上午八時）	日本	九龍倉橋	渣華
笠島丸	KASASHIMA MARU（晨早）	曼谷	B7	巴拉多
華新	PRODUCE（下午）	曼谷	油蔴地	順昌
非島怡美利	NOREVERETT（下午）	曼谷	B15	福來
華興	ANGELINA（下午）	金邊	油蔴地	順昌
利安	RIO（下午）	基隆	油蔴地	錦民
德利	DENNIS NO,1（上午九時）	達爾文港	B9	澳洲

明日入口船隻

船名		開來港口	停泊地點	公司
國治加素	INCHCASTLE	日本	油蔴地	泰山
刁多	TUDOR	紐約	A	多利順
好角	HOEGH CAPE	美國	A4	渣華
西貢丸	SAIGON MARU	日本	A	東方
昌和丸	SHOWA MARU	日本	B	海來
利來	NELLORE	日本	九龍倉橋	鐵行
邊列地	BENLEDI	歐洲新加坡	九龍倉橋	邊行
摩羅利萊克	MALLORY LYKES	美國	九龍倉橋	總統
若島丸	WAKASHIMA MARU	新加坡	B11	巴拉多
印度怡美利	REBEVERETT	曼谷	B	福來
美利	MALAIS	日本	A	法郵
三巴士	SAMBAS	金邊	B17	渣華
士打茂三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	南美南非	A	渣華
華斯基	ADOLF WARSKI	歐洲新加坡海防	A5	華夏
亞美宜	AMONEA	金邊	油蔴地	德和
日聖丸	NISSEI MARU	日本	A13	巴拉多
大阪丸	OSAKA MARU	新加坡	A	東方

明日出口船隻

船名		開往港口	停泊地點	公司
永榮丸	EIKEN MARU	新加坡	A4	洛士利
赤倉山丸	AKAKURASAN MARU	新加坡科倫坡喀喇嗤孟買	B8	東來
亞美佳	AMARITA	山打根	油蔴地	德和
濟州	CHEJU	沖繩釜山日本	B13	海來
高麗熊	KOREAN BEAR	日本美國	A9	美輪
成洋丸	SEIYO MARU	馬尼拉	B17	東方
亞美利	AMELIA	日本	油蔴地	德和

星加坡 祺福船務公司 KIE HOCK SHIPPING CO. LTD SINGAPORE

東漢 客船 M.V. "TONG HAN" 時速十六海浬
八月三日落貨四日開往星加坡，椰加達 貨客搭船付貨毋任歡迎

東平 快船 M.V. "TONG PENG"
八月三日落貨 四日直透開往 星加坡、耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫、日厘

香港總代理：大豐行有限公司啓 永樂西街一二一號 電話：四四一〇四六、四三五九八、四三六〇五

華興 M.V. ANGELINA 八月二日落貨 二日下午開行 直往金邊

華新 S.S. PRODUCE 八月二日落貨 二日下午開行 直透暹羅

大中山 S.S. TAICHUNGSHAN 八月五、六、七日落貨 七日下午開行 直往金邊

貨客惠顧請到干諾道西廿四號二樓本公司接洽是荷 電話：四四一一八〇、四九六一九

順昌航業有限公司啓

UB SB 緬甸航政局

安德山 S.S. "AUNGTHITSA" 石叻 仰光
八月五日落貨 八月六日開行
貨客付貨請駕臨敝公司接洽是荷
總代理：聯益有限公司啓 畢打街新港甸大廈七〇六室 電話三六四七七、二七六五一

POLISH OCEAN LINES, GDYNIA.

「華斯基」M.S. "ADOLF WARSKI"
由琴尼亞，漢堡，鹿特丹，安特衛普，塞得港，新加坡，海防來。約於八月三日抵港。八月四日開往橫濱，名古屋，神戶。收貨請速來本公司接洽。
付貨請至華人行大樓五一八室。華船務公司接洽。電話：44878，44279
華夏企業有限公司啓。畢打街十四號九樓。電話：二〇三三一。

截郵時間

今日空郵（星期二）

中華人民共和國　上午七時
印度、埃及　上午八時　日本　上午九時
菲律賓　下午二時
南越、法國、澳洲、新西蘭、非支、德黑蘭、夏威夷、美國、中南美、馬來亞、印尼、東埔寨、南越　下午六時

平郵

中華人民共和國　上午七時
馬來亞、東南非（南北羅得西亞及尼亞薩蘭郵包經貝拉）　中午十二時
日本、美國、中南美　下午三時
澳門　下午一時、四時、六時

明日空郵（星期三）

中華人民共和國　上午七時
馬來亞、印尼、錫蘭、中東、埃及、英國、歐洲、加拿大、老撾　上午八時
夏威夷、美國、中南美　上午九時　日本　上午十一時
巴基斯坦、中東、非洲、英國、歐洲　中午十二時
泰國、緬甸、印度　下午一時　菲律賓　下午二時
新畿內亞、巴布亞、澳洲、新西蘭、非支　下午五時
北婆羅洲、沙勞越、泰國、馬來亞、印尼、錫蘭、印度、德黑蘭、埃及　下午六時

平郵

中華人民共和國　上午七時
泰國（老撾經曼谷）　中午十二時
澳門　下午一時、四時、六時

飛機時刻

（如要了解當日有無臨時變更，請向有關公司詢問。）

今日到港班機

泛美：舊金山、東京來，晚上十時到。
菲航：馬尼拉來，下午四時十五分到。
日航：新加坡、曼谷來，下午六時四十五分到。
瑞士：加爾各答、曼谷來，下午五時零五分到。
國泰：東京、台北來，下午八時十分到；新加坡、吉隆坡、曼谷來，晚上十一時四十分到；悉尼、馬尼拉來，晚上十一時五十五分到；馬尼拉來，下午四時十五分到。
英國海外：倫敦、曼谷來，下午五時五十分到；倫敦、東京來，下午四時二十分到；倫敦、新加坡來，中午十二時零五分到；倫敦、仰光來，上午九時十五分到。
法航：東京來，下午五時十分到。
昌興：溫哥華、東京來，下午四時二十五分到。
印航：東京來，上午七時五十五分到；孟買、曼谷來，上午九時二十分到。
民航：曼谷來，晚上八時三十分到。

今日離港班機

泛美：往曼谷、倫敦，開晚上十一時三十分；往東京、三藩市，開下午六時四十五分。
非航：往馬尼拉，開下午五時。
瑞士：往曼谷、孟買，開上午八時；往東京，開下午五時五十五分。
日航：往台北、東京，開上午八時十分。
英國海外：往東京，開中午十二時五十分；往倫敦，開上午八時十分。
法航：往西貢，開下午六時。
國泰：往曼谷、新加坡，開上午八時三十分；往馬尼拉，開上午十時。
印航：往曼谷、孟買，開上午十一時；往東京，開上午十一時。
民航：往台北，開晚上九時三十分。